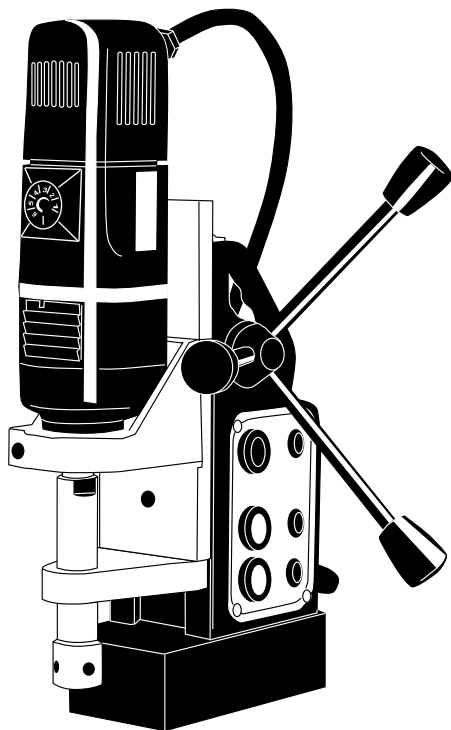


# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## MDE 42

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k

roužívání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originalni instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

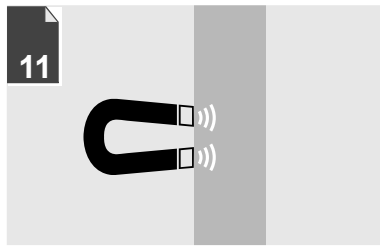
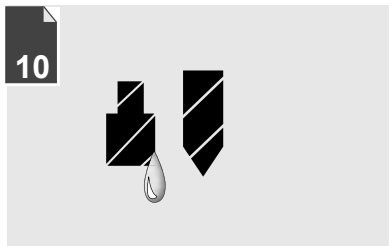
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beelddedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>
<b>DANSK</b>		Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	<b>4</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	<b>4</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>
<b>عربي</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>

Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>12</b>
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>15</b>
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>18</b>
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>21</b>
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>24</b>
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>27</b>
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>30</b>
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>33</b>
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>36</b>
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	<b>39</b>
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	<b>42</b>
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>45</b>
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>48</b>
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>51</b>
Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolov	<b>54</b>
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>57</b>
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>60</b>
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	<b>63</b>
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>67</b>
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>70</b>
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>73</b>
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>76</b>
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>79</b>
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>82</b>
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>85</b>
Tekstuален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>88</b>
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>91</b>
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>95</b>

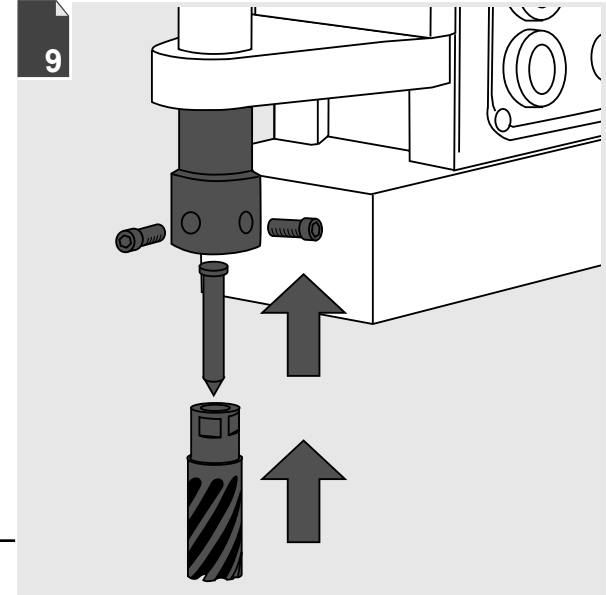
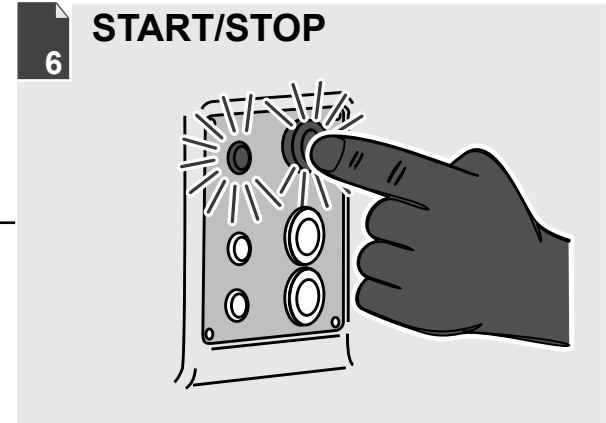


8

min<sup>-1</sup>

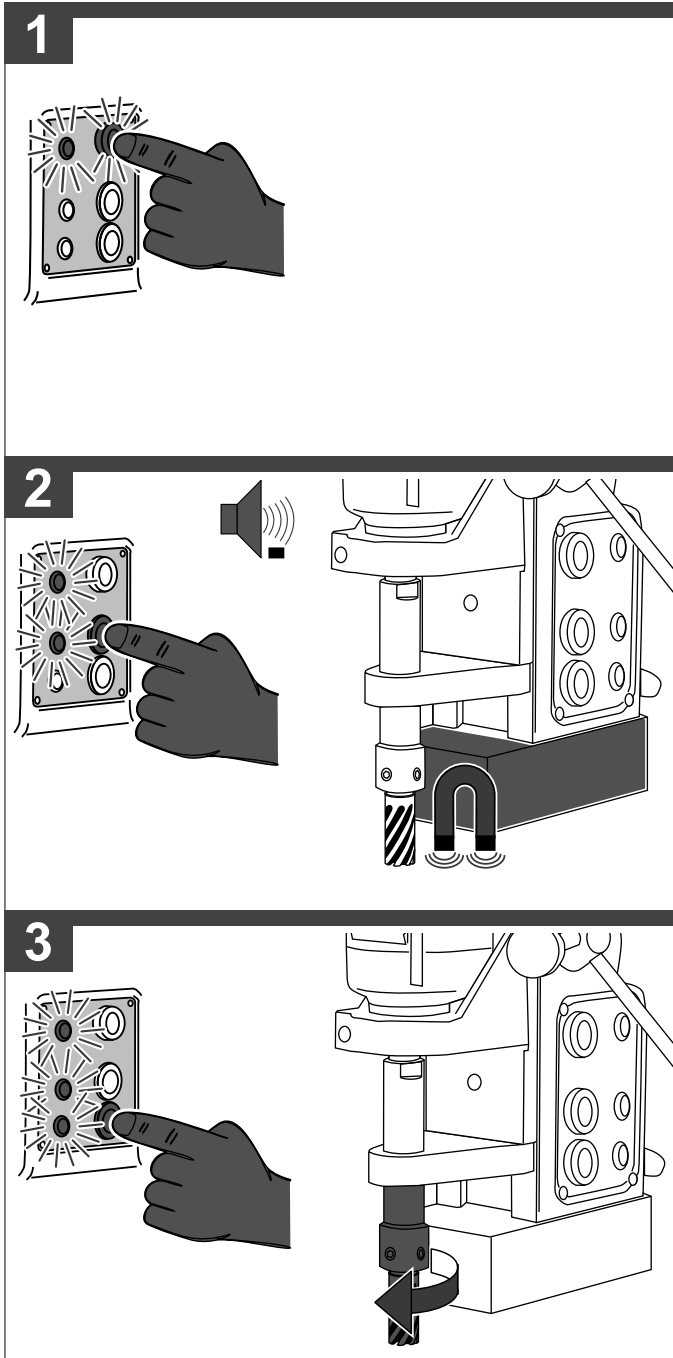
	A	B	C	D	E	F	G	
600								
400								
200								

∅Alu				42	32	22	14	
∅St37			42	32	22	14	10	

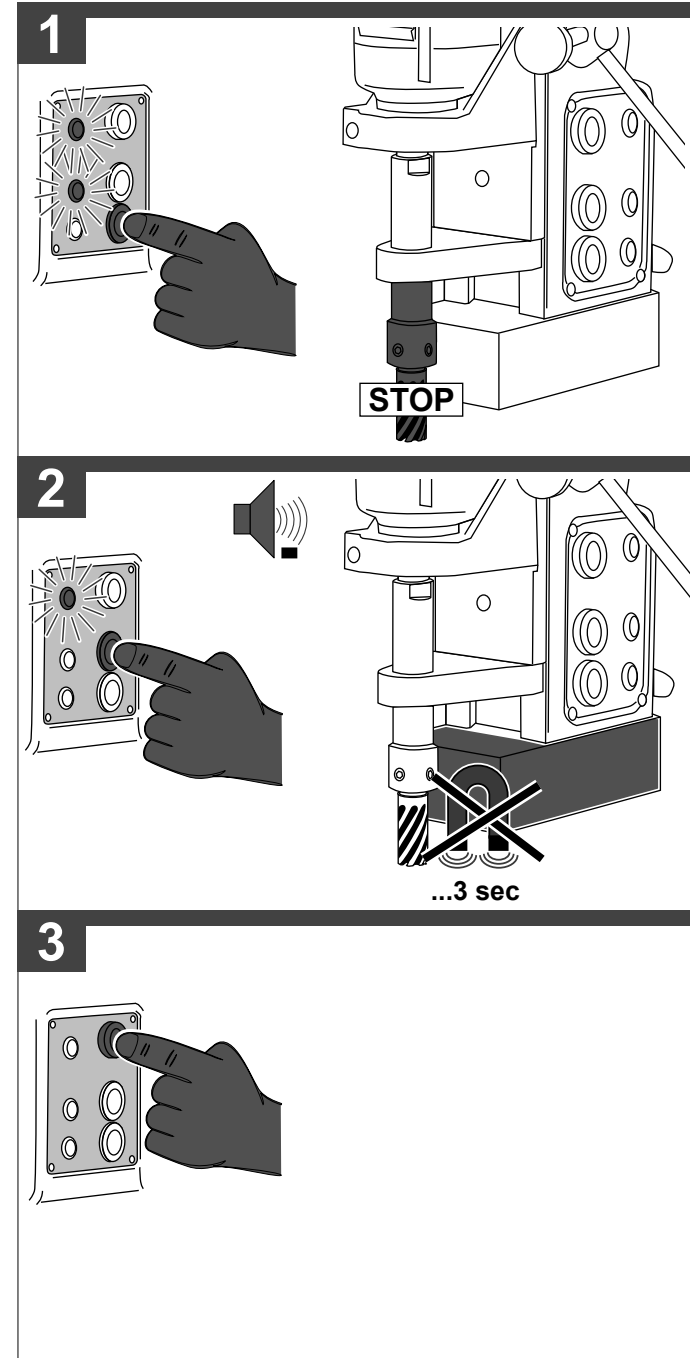


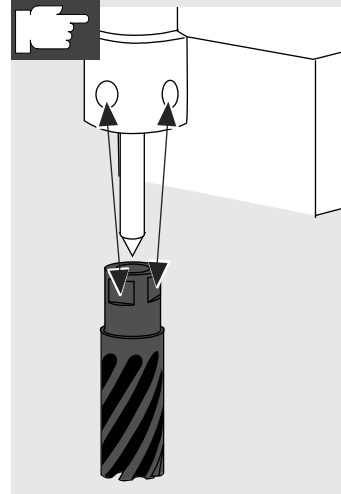
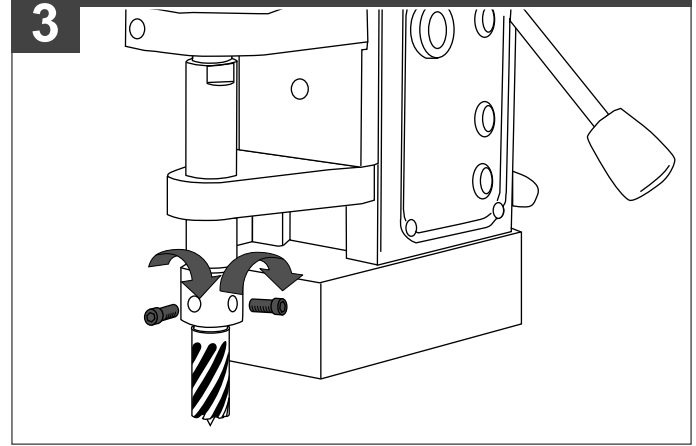
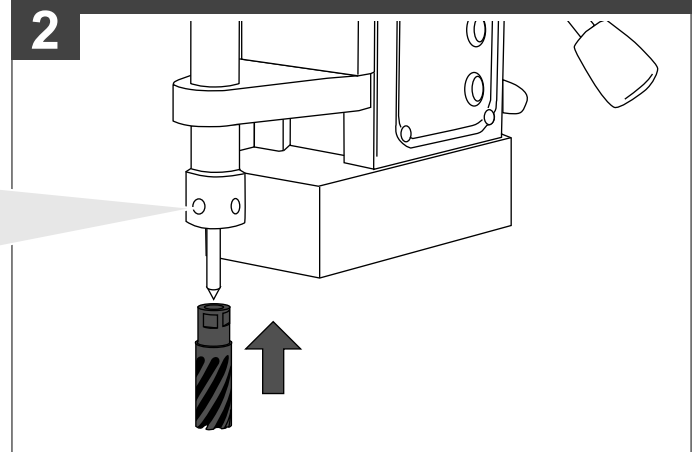
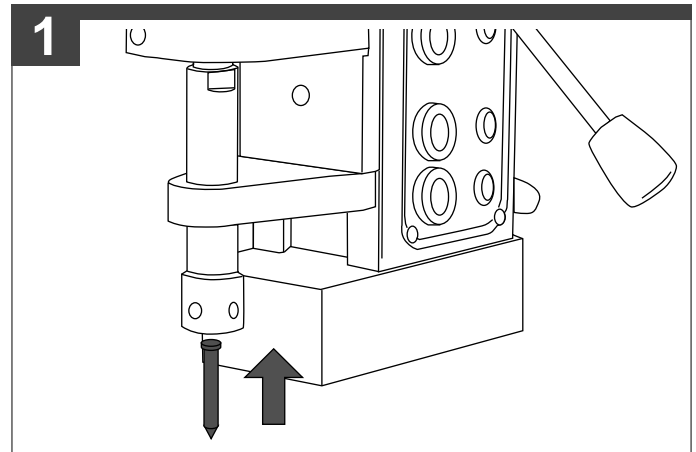
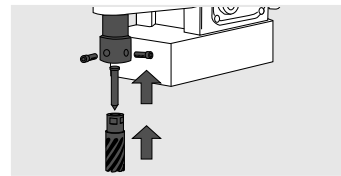
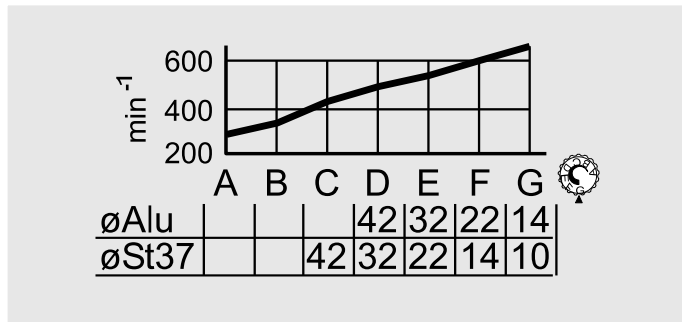
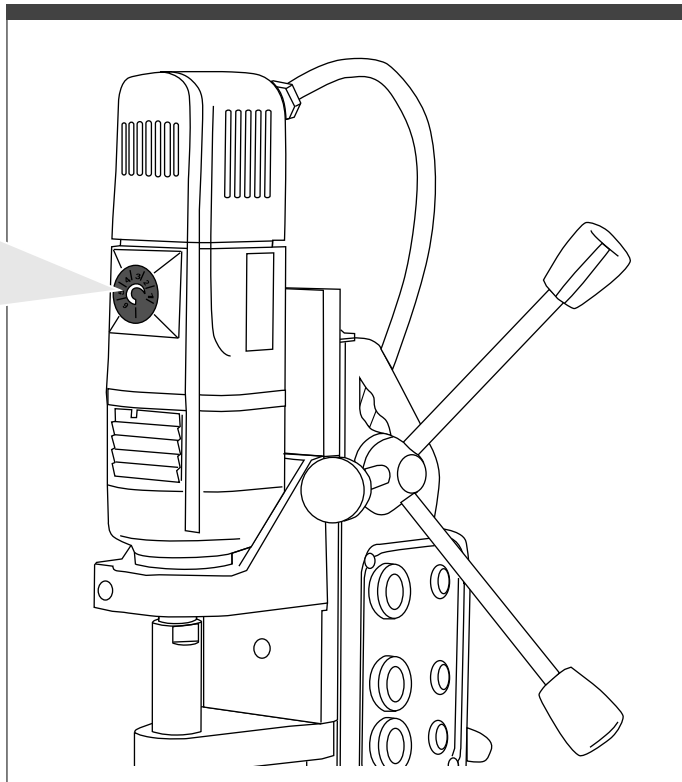
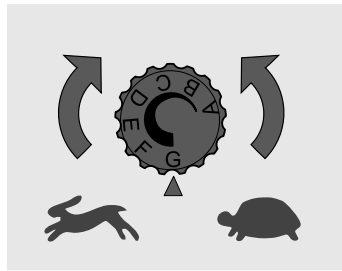
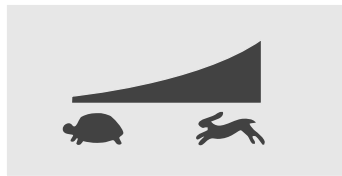
# START

POWER



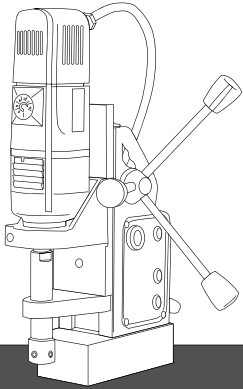
# STOP



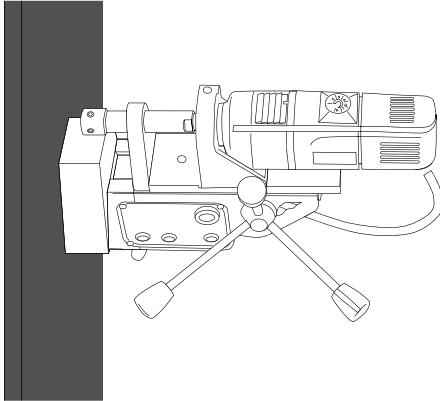




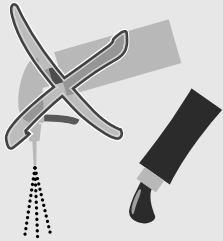
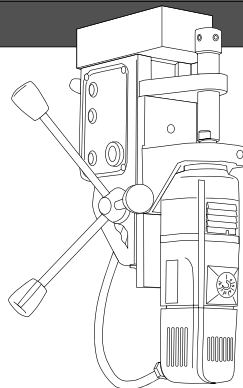
A



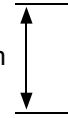
B



C



> 6 mm



< 6 mm



**TECHNICAL DATA      MAGNETIC CORE DRILL STAND      MDE 42**

Production code.....	3808 33 04...
	...000001-999999
Nominal power consumption of the driving motor .....	1200 W
Power consumption of the magnet.....	50 W
No-load speed .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Speed under load max. ....	170-330 min <sup>-1</sup>
Stroke .....	120 mm
Stand height min.....	410 mm
Stand height max. (carriage in top position).....	530 mm
Size of magnetic foot .....	160x80 mm
Max. magnetic power .....	10 kN
Drill diameter max. with core hole drill bit.....	42 mm
Drill diameter max. with solid drill bit .....	
Material thickness max. ....	50 mm
Spindle receiver.....	1/2"x20 Gg
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	10 kg
Recommended ambient operating temperature.....	-18...+50 °C

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	85 dB(A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	98 dB(A)

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a <sub>w</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNING**

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

**⚠ SAFETY WARNINGS MAGNETIC CORE DRILLING MACHINE**

Always use the protective shields on the machine. Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Do not drill the housing, as the protective insulation would be rendered ineffective. Use adhesive labels.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Secure the magnetic drill stand with the provided chain when working slanting or vertical surfaces, or overhead such that it won't fall down in case of power loss.

The safety chain must be applied such that the drill stand will move away from the user in case of power loss.

The maximum retaining power is reached when using steel with a low carbon content and a material thickness of at least 12 mm.

Do not expose the drill stand to rain and do not use in damp or non-flameproof rooms.

Never reach into the danger area of the machine when it is running.

Do not use a damaged accessory.

Clamp or otherwise secure the workpiece. To reduce the risk of injury, do not hold workpiece by hand.

**WARNING! Wet connections are shock hazards.** Do not use cutting fluid in an overhead or any other position that allows cutting fluid to enter motor or switch enclosure.

Do not let any metal parts enter the airing slots - danger of short circuit!

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The drill stand is suited for drilling large holes in steel and other ferrous metals. It is possible to use the magnetic drill stand while arc-welding.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**MAINS CONNECTION**

Connect only to a single-phase Milwaukee current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Must only be used from sockets with earth wire.

Pre-connect a residual current device (FI, RCD, PRCD).

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

**OVERLOAD PROTECTION**

Motor protection device controlled by motor load. The machine will slowly continue to run in order to cool the motor down. After sufficient cooling machine can be restarted by switching off and on again.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**GB-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN 55014-2:2015  
BS EN 61000-3-2:2014  
BS EN 61000-3-3:2013  
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ADVICE FOR OPERATION**

If the machine is not used for a longer period while the magnetic field is activated, a short-interval signal tone indicates this state every 5 minutes.

**Drilling in thin steel and non-ferrous metals**

The maximum retaining power is reached when using steel with a low carbon content and a material thickness of at least 12 mm.

When drilling in steel with a thickness of less than 6 mm or in non-ferrous metals a steel plate of at least 250 x 250 x 12 mm has to be fixed on the workpiece. The drill stand can then be put onto this plate.

**Drilling in rounded and heavily dented materials**

Apply the drill stand with the longer side of the magnetic foot parallel to the axis of the workpiece.

Fill the free space underneath the magnetic foot with steel wedges or steel bars such that as many lines of magnetic force as possible will run from the magnetic cores via the workpiece to the magnetic foot.

In doing so the axis of the drill must be pointed exactly to the centre of the workpiece or the drill might move slightly laterally.

The substrate under the drill stand has to be clean, firm, smooth, dry, without polish and not have any holes in it.

Do not expose the drill stand to rain and do not use in damp or non-flameproof rooms.

Keep constant pressure throughout the entire operation to prevent chips and burrs from falling under the cutting edges. Cutting debris under the cutter can make cutting difficult or impossible.

**WARNING!**

Excessive force will break magnet free.

Avoid contact with cutter tips. Periodically inspect the cutter tips for loose or damaged tips.

The use of cutting fluid is recommended for long life of these cutters.

Secure the magnetic drill stand with the provided safety harness when working slanting or vertical surfaces, or overhead such that it won't fall down in case of power loss. The safety harness must be applied such that the drill stand will move away from the user in case of power loss.

Check safety belt for any damage and wear before every use. Do not use defective safety belts!

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING! Danger of burns**

- when changing tools
- when setting the device down

Do not remove cutter unless slug is removed. Slug may eject unexpectedly.

**MAINTENANCE**

From time to time, apply a few drops of oil to the rack toothing. The bearings of the feed shaft are self-cutting and must not be greased.

Grease the sliding surface of the carriage with Molykote grease.

Before use check machine, cable, safety harness and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Clean dust and debris from tool. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated

parts. Never use flammable or combustible solvents around tools.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine..
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Always wear goggles when using the machine.
	Wear ear protectors!
	Wear gloves!
	DANGER! To reduce the risk of injury, always keep hands, rags, clothing, etc. away from moving parts and chips. Do not try to remove chips while the cutter is rotating. Chips are sharp and can pull objects into moving parts.
	Carrying along metal parts and watches is prohibited.
	Persons with cardiac pacemakers or other medicinal implants may not use this drill stand.
	Carrying of magnetic or electronic media prohibited.
	Never expose tool to rain.
	Core hole drill bit
	Solid drill bit

	Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.
$n_0$	No-load speed
V	Volts
	AC Current
	European Conformity Mark
	British Conformity Mark
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark

## TECHNISCHE DATEN MAGNETKERNBOHREINHEIT MDE 42

Produktionsnummer .....	3808 33 04... ...000001-999999
Nennaufnahme der Antriebsmaschine .....	1200 W
Leistungsaufnahme des Magnets.....	50 W
Leerlaufdrehzahl .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Lastdrehzahl max. ....	170-330 min <sup>-1</sup>
Hub .....	120 mm
Ständerhöhe min. ....	410 mm
Ständerhöhe max. (Schlitten in oberster Stellung) .....	530 mm
Magnetfußgröße .....	160x80 mm
Max Magnetkraft .....	10 kN
Bohr-ø max. mit Kernlochbohrer .....	42 mm
Bohr-ø max. mit Vollbohrer .....	
Max. zu bohrende Materialstärke .....	50 mm
Spindelaufnahme .....	1/2"x20 Gg
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 .....	10 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten.....	-18...+50 °C

### Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.  
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) ..... 85 dB(A)  
Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))..... 98 dB(A)  
**Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.  
Schwingungsemissionswert  $a_{p,D}$  ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### WARNUNG!

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR MAGNETKERNBOHRMASCHINE

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Gehäuse des Gerätes nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden).

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Bei Arbeiten an schrägen und senkrechten Flächen und über Kopf muß der Magnetbohrständer mit der mitgelieferten Kette gesichert werden, so daß er bei Stromausfall nicht herunterfallen kann.

Die Sicherheitskette muß so angebracht werden, daß sich der Bohrständer bei Stromausfall vom Bediener weg bewegt.

Die maximale Haltekraft wird bei kohlenstoffarmen Stahl bei einer Mindestmaterialstärke von 12 mm erreicht.

Den Bohrständer nicht dem Regen aussetzen und nicht in nassen, feuchten oder explosionsgefährdeten Räumen verwenden.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.

Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.

Werkstücke sicher befestigen oder festspannen. Um einer Verletzungsgefahr vorzubeugen, sollte das Arbeitsstück nicht von Hand gehalten werden.

**WARNUNG!** Bei nassen Verbindungen besteht Elektroschockgefahr.

Keine Schneidflüssigkeit in Überkopf- oder sonstigen Positionen verwenden, bei denen die Schneidflüssigkeit in den Motor oder das Schaltergehäuse eindringen könnte.



Wegen Kurzschlussgefahr dürfen Metallteile nicht in die Lüftungsschlitze gelangen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Bohrständer kann zum Bohren großer Bohrungen in Stahl und anderen eisenhaltigen Metallen eingesetzt werden. Ein Einsatz des Magnetbohrständers bei gleichzeitigem Lichtbogenschweißen ist möglich.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen.

Schalten Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI, RCD, PRCD) vor.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

## ÜBERLASTSCHUTZ

Bei hoher Motorüberlastung wird der Überlastschutz ausgelöst. Die Maschine läuft langsam weiter zum Kühlen der Motorwicklung. Erst nach ausreichender Kühlung ist ein Einschalten der Maschine möglich, hierzu Maschine aus- und wieder einschalten.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

  
Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ARBEITSHINWEISE

Wird die Maschine bei eingeschaltetem Magneten längere Zeit nicht benutzt, erinnert alle 5 Minuten ein kurz aufeinander folgender Signalton an diesen Zustand.

### Bohren in dünnem Stahl und NE-Metallen:

Die maximale Haltekraft des Magnet-Bohrständers wird bei Kohlenstoffarmen Stahl mit einer Mindestdicke von 12 mm erreicht.

Zum Bohren von Stahl mit weniger als 6 mm Dicke und in NE-Metallen muß man eine Stahlplatte von mindestens

250x250x12 mm auf dem Material befestigen und den Bohrständer dann auf diese Platte stellen.

**Bohren in rundem und stark gebogenem Material**  
Den Bohrständer mit der langen Seite des Magnetfußes parallel zur Achse des zu bohrenden Materials aufsetzen.

Den freien Raum unter dem Magnetfuß mit Stahlkeilen oder Stahlstäben so ausfüllen, daß möglichst viele magnetische Kraftlinien von den Magnetkernen über das Material zum Magnetfuß verlaufen.

Die Achse des Bohrers muß hierbei genau auf das Zentrum des zu bearbeitenden Materials gerichtet sein, weil sonst der Bohrer leicht seitlich verlaufen kann.

Der Untergrund unter dem Bohrständer muss sauber, fest, glatt, trocken und frei von Löchern und Lack sein.

Den Bohrständer nicht dem Regen aussetzen und nicht in nassen, feuchten oder explosionsgefährdeten Räumen verwenden.

Während des gesamten Vorgangs gleich bleibenden Druck ausüben, damit keine Späne oder Bohrgrate unter die Fräskanten fallen. Durch Fräsabfälle, die unter den Fräsergeräten, können die Fräsarbeiten u.U. schwierig oder überhaupt nicht durchgeführt werden.

### WARNUNG!

Bei übermäßiger Krafteinwirkung löst sich der Magnet.

Kontakt mit den Spitzen des Fräsers vermeiden. Die Spitze des Fräsers von Zeit zu Zeit auf lose oder beschädigte Spitzen untersuchen.

Zur Gewährleistung einer langen Betriebsdauer dieser Fräser wird die Verwendung von Schneidflüssigkeit empfohlen.

Bei Arbeiten an schrägen und senkrechten Flächen und über Kopf muss der Magnetbohrständer mit dem mitgelieferten Gurt gesichert werden. Der Sicherheitsgurt muss so angebracht werden, dass sich der Bohrständer bei Magnetausfall vom Bediener weg bewegt.

Sicherheitsgurt vor jeder Benutzung auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Defekten Sicherheitsgurt nicht benutzen!

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNUNG! Verbrennungsgefahr**

- bei Werkzeugwechsel
  - bei Ablegen des Gerätes
- Den Fräser erst dann entfernen, wenn der Rohling herausgenommen wurde. Der Rohling kann unerwartet ausgeworfen werden.

## WARTUNG

Auf die Verzahnung der Zahnstange von Zeit zu Zeit einige Tropfen Öl geben. Die Lager der Vorschubwelle sind selbstschmierend und dürfen nicht geölt werden. Die Gleitfläche des Schlittens mit Molykote-Fett schmieren.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel, Sicherheitsgurt und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.














Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Staub und Schmutz vom Gerät stets entfernen. Den Handgriff sauber, trocken und frei von Öl oder Fett halten. Reinigungs- und Lösungsmittel sind schädlich für Kunststoffe und andere isolierende Teile, deshalb nur mit einer milden Seife und einem feuchten Tuch das Gerät reinigen. Verwenden Sie niemals brennbare Lösungsmittel in der Nähe des Gerätes.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLS

	ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!
	Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	GEFAHR! Um Verletzungsgefahren vorzubeugen, Hände, Lappen, Kleidung, usw. in sicherem Abstand von den beweglichen Teilen und Spänen halten. Die Späne auf keinen Fall entfernen, während sich der Fräser noch dreht. Späne haben scharfe Kanten und können Gegenstände in die beweglichen Teile ziehen.
	Das Mitführen von Metallteilen und Uhren ist verboten.
	Personen mit Herzschrittmacher oder anderen medizinischen Implantaten dürfen diesen Bohrständer nicht verwenden.
	Mitführen von magnetischen oder elektronischen Datenträgern verboten.
	Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.
	Kernlochbohrer
	Vollbohrer



"Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen."



"Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters."



Leerlaufdrehzahl



Spannung Wechselstrom



Wechselstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



EurAsian Konformitätszeichen.



Numéro de série .....	3808 33 04...
	...000001-999999
Puissance nominale absorbée de la machine .....	1200 W
Puissance absorbée de l'aimant .....	50 W
Vitesse de rotation à vide .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation en charge .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Course .....	120 mm
Hauteur du support min. ....	410 mm
Hauteur du support max. (chariot dans la position la plus haute) .....	530 mm
Dimensions du pied à aimant .....	160x80 mm
Force magnétique max. ....	10 kN
Ø max. de l'alésage avec foret carotter .....	42 mm
Ø max. de l'alésage avec foret hélicoïdal .....	50 mm
Epaisseur max. du matériau à travailler .....	1/2"x20 Gg
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 .....	10 kg
Température conseillée lors du travail .....	-18...+50 °C

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) ..... 85 dB(A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a<sub>w</sub>,D ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**AVERTISSEMENT!**

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.**

La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES NOYAU MAGNÉTIQUE MACHINE DE FORAGE**

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine. Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Ne pas endommager le boîtier, cela provoquerait la détérioration de l'isolation de protection (utiliser des adhésifs).

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Pour les travaux à effectuer sur des surfaces obliques ou verticales ou au-dessus de la tête, le support de perçage doit être fixé par la chaîne de sécurité fournie avec la machine de façon qu'il ne puisse pas tomber en cas de panne de courant.

La chaîne de sécurité doit être disposée de manière à ce que le support de perçage s'écarte de l'utilisateur en cas de panne de courant.

La force d'adhérence est maximale pour les aciers à basse teneur en carbone d'une épaisseur minimale de 12 mm.

Ne pas exposer le support de perçage à la pluie et ne pas l'utiliser dans un espace humide ou mouillé ni s'il y a risque d'explosion.

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

Ne pas utiliser d'accessoire endommagé.

Toujours bien fixer ou serrer les pièces à travailler. Pour réduire les risques de blessures, ne pas tenir la pièce avec les mains.

**AVERTISSEMENT!** Les connexions mouillées présentent des risques de choc électrique.

Ne pas utiliser de liquide de coupe dans une position

verticale ou dans toute position qui lui permettrait d'entrer dans le moteur ou dans les ouvertures du commutateur.

En raison de risques de court-circuit, veiller à ce qu'aucune pièce métallique ne pénètre dans les ouïes de ventilation.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

Le support de perçage peut être utilisé pour effectuer des alésages à diamètre important dans l'acier ou d'autres métaux ferreux. Il est possible d'utiliser le support de perçage tout en effectuant des travaux de soudage à l'arc.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**BRANCHEMENT SECTEUR**

Ne brancher que sur du courant alternatif monophasé et en respectant la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ne raccorder qu'à des prises avec mise à la terre.

Branchez en amont un interrupteur de sécurité contre les courants de défaut (FI, RCD, PRCD).

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

**PROTECTION CONTRE SURCHARGE**

Dispositif de protection du moteur déclenché par le niveau de charge. La machine continue de fonctionner lentement de manière à refroidir le moteur. Après un refroidissement suffisant, un redémarrage de la machine est possible ; arrêter la machine, puis la remettre en marche.

**DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

- EN 62841-1:2015
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**CONSEILS PRATIQUES**

Au cas où la machine ne serait pas utilisée pendant un certain temps, l'aimant étant en fonctionnement, un signal acoustique à intervalles réduits se fait entendre toutes les 5 minutes pour rappeler ce fait.

**Les travaux de perçage dans les pièces en acier de faible épaisseur et dans les métaux non ferreux**  
La force d'adhérence du support de perçage à pied

magnétique est maximale pour les aciers à basse teneur en carbone d'une épaisseur minimale de 12 mm.

Pour effectuer des travaux de perçage dans des pièces en acier dont l'épaisseur est inférieure à 6 mm et dans des métaux non ferreux, il faut fixer une plaque en acier d'au moins 250 x 250 x 12 mm sur le matériau à travailler et positionner alors le support de perçage sur cette plaque.

**Les travaux de perçage dans des pièces rondes ou fortement bombées**

Monter le support de perçage en positionnant le côté plus long du pied à aimant parallèlement à l'axe du matériau à travailler.

Remplir de cales ou tiges en acier l'espace libre situé en dessous du pied à aimant de sorte que le maximum de lignes de force magnétique puissent partir des noyaux magnétiques vers le pied à aimant en traversant le matériau.

L'axe du foret doit pointer très exactement en direction du centre du matériau à travailler, sinon le foret risque de partir en biais.

La planche d'appui du support de forage magnétique doit être propre, solide, lisse, sec et sans trous et vernis.

Ne pas exposer le support de perçage à la pluie et ne pas l'utiliser dans un espace humide ou mouillé ni s'il y a risque d'explosion.

Maintenez une pression constante pendant toute la coupe afin d'éviter que les copeaux et les bavures ne tombent des rebords de coupe. Les débris de coupe sous la fraise peuvent rendre difficile ou même empêcher le fraisage.

**AVERTISSEMENT!**

L'application d'une force excessive provoquera la relâche des aimants.

Évitez un contact avec les embouts de la fraise. Inspectez régulièrement les embouts de la fraise pour vous assurer qu'ils ne sont pas desserrés ou endommagés.

Il est recommandé d'utiliser le fluide de coupe pour prolonger la vie de ces fraises.

Lors de travaux sur des surfaces inclinées et verticales ou au plafond, le support de forage magnétique doit être fixé avec la ceinture fournie.

La ceinture de sécurité doit être fixée d'une façon telle que le support de la perceuse se déplace en direction opposée à celle de l'utilisateur au cas de non fonctionnement de l'aimant.

Contrôler avant chaque utilisation que la ceinture de sécurité ne soit pas endommagée et qu'elle ne montre pas des signes d'usure. Ne pas utiliser des ceintures de sécurité défectueuses !

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

• durant le remplacement de l'outil

• durant la dépose de l'outil

Ne retirez pas la fraise sans retirer sa \*\*\* débouchure. La débouchure pourrait être éjectée à l'improviste. Ne retirez pas la fraise sans retirer sa \*\*\* débouchure. La débouchure pourrait être éjectée à l'improviste.

**ENTRETIEN**

De temps en temps, mettre quelques gouttes d'huile sur la denture de la crémaillère. Les roulements de l'arbre d'avance sont graissés à vie et ne doivent pas être huilés. Graisser les surfaces de glissement du chariot avec de la graisse Molykote.

Avant de chaque utilisation contrôler l'appareil, le câble de connexion, le prolongateur, la ceinture de sécurité et la prise pour vérifier la présence d'endommagements ou de signes d'usure. Les pièces endommagées devront être réparées uniquement par un technicien spécialisé.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Toujours supprimer la poussière et les saletés de l'appareil. Veiller à ce que la poignée reste propre, sèche ainsi qu'exempte d'huile ou de graisse. Les produits de nettoyage et les solvants sont nocifs pour les matières plastiques et d'autres composants isolants et c'est pourquoi il convient de nettoyer l'appareil seulement avec un savon doux et un chiffon humide. Ne jamais utiliser de solvants combustibles à proximité de l'appareil.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronix Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES

	ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.
	Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
	Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
	Toujours porter une protection acoustique!
	Porter des gants de protection!
	DANGER! Pour réduire les risques de blessure, gardez les mains, les chiffons, les vêtements etc., loin des pièces mobiles et des copeaux. N'essayez pas d'enlever les copeaux pendant que la perceuse tourne. Les copeaux sont tranchants et peuvent attirer les objets dans les pièces mobiles.
	Il est interdit de porter des objets métalliques sur soi et des montres.
	Les personnes portant des stimulateurs cardiaques ou d'autres implants médicaux ne doivent pas utiliser ce support de perçage.
	Transport de supports magnétiques ou électroniques interdite.

	Ne pas exposer la machine à la pluie.
	Foret hélicoïdal
	Foret à plaquettes
	"Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte."
	"Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée."
	Vitesse de rotation à vide
	Tension (V c.a.)
	Courant alternatif
	Marque de conformité européenne
	Marque de conformité britannique
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de qualité EurAsian

## DATI TECNICI

## UNITÀ TRAPANO A MAGNETE

## MDE 42

Numero di serie .....	3808 33 04... ...000001-999999
Potenza nominale del motore guida .....	1200 W
Potenza del magnete.....	50 W
Numero di giri a vuoto .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Numero di giri a carico, max.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Percussione.....	120 mm
Altezza min. supporto.....	410 mm
Altezza max. supporto.....	530 mm
Misura del piede magnetico.....	160x80 mm
Potenza max. del magnete.....	10 kN
Diametro con punte a corona .....	42 mm
Diametro con punte normali .....	50 mm
Massimo spessore dei materiali .....	1/2"x20 Gg
Attacco albero .....	10 kg
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 .....	-18...+50 °C
Temperatura consigliata durante il lavoro.....	

### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 85 dB(A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

### Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>v,D</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertezza della misura K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVVERTENZA!

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

### NORME DI SICUREZZA MACCHINA DI PERFORAZIONE NUCLEO MAGNETICO

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio. Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Evitare di forare la carcassa dell'apparecchio, l'isolamento verrebbe danneggiato (utilizzare piastrine adesive)

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Assicurare il supporto magnetico con la catena fornita quando si lavora su superfici inclinate o verticali o in alto in modo tale che non cada in caso di abbassamento della potenza.

La catena di sicurezza deve essere applicata in modo tale che il supporto non possa essere mosso dall'utilizzatore in caso di perdita di potenza.

La massima potenza di ritenzione è raggiunta quando si usano acciai con un basso contenuto di carbonio e materiali con spessore fino a 12 mm.

Non esporre il supporto alla pioggia e non usare in ambienti umidi o infiammabili.

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati.

Fissare bene i pezzi su cui si lavora. Per ridurre il rischio di lesioni, non tenere il pezzo da lavorare con la mano.

**AVVERTENZA!** Connessioni elettriche bagnate causano folgorazione.

Non usare fluido di taglio per operazioni aeree o per altre posizioni che potrebbero provocare l'infiltrazione del fluido stesso nel motore o nella custodia degli interruttori.

Non lasciare che nessuna parte metallica venga a contatto con l'apertura dell'areazione - pericolo di corto circuito

## UTILIZZO CONFORME

Il supporto è adatto per grandi fori in acciaio o in altri metalli ferruginosi. E' possibile usare il supporto magnetico per le saldature ad arco.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Alimentazione solo a correnti alternate monofase di tensione pari a quella indicata sulla targhetta.

Collegare solo a prese con contatto di terra. Installare a monte un interruttore di protezione (FI, RCD, PRCD).

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

## PROTEZIONE DAI SOVRACCARICHI

Protezione del motore contro il sovraccarico. L'apparecchio lavora lentamente per il raffreddamento del motore. Dopo un raffreddamento sufficiente è possibile riattivare l'apparecchio, per cui, spegnere e riaccendere.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ISTRUZIONI D'USO

Se l'utensile non è in funzione per un lungo periodo di tempo con il campo magnetico attivato, un segnale acustico con intervalli brevi avviserà di questo stato ogni 5 minuti.

Trapanature in acciaio fine e in metalli non ferrosi.

La massima potenza di ritenzione è raggiunta quando si usano acciai con un basso contenuto di carbonio e materiali con spessore fino a 12 mm.

Quando si trapano in acciaio con spessore inferiore a 6 mm o in metalli non ferrosi, una lastra d'acciaio al massimo di 250x250x12 mm deve essere fissata sul pezzo su cui si deve lavorare. Il supporto può poi essere posizionato su questa lastra.

Trapanatura in materiali arrotondati e con rilevanti ammaccature

Applicare il supporto con la parte lunga del piede magnetico parallelo all'asse del pezzo su cui si deve lavorare.

Riempire lo spazio libero al di sotto del piede magnetico con cunei d'acciaio o con barre d'acciaio in modo tale che

l'effetto magnetico possa essere trasmesso dal piede magnetico al pezzo da lavorare.

In questo modo l'asse del trapano deve essere puntato esattamente al centro del pezzo da lavorare altrimenti il trapano si muoverà leggermente di lato.

Il piano di appoggio del supporto per trapano deve essere pulito, solido, liscio, asciutto ed esente da buchi e vernici.

Non esporre il supporto alla pioggia e non usare in ambienti umidi o infiammabili

Applicare pressione costante durante l'intera operazione, onde evitare che scaglie e sbavature cadano sotto i bordi di taglio. I depositi che si accumulano sotto il coltello possono rendere compromettere le operazioni di taglio.

**AVVERTENZA!**  
Una forza eccessiva sgancia il magnete.

Evitare il contatto con le punte dei coltelli. Ispezionare periodicamente le punte dei coltelli per accertarsi che non siano allentate o danneggiate.

Si consiglia l'uso del fluido di taglio per garantire una maggiore durata dei coltelli.

Lavorando su superfici inclinate e verticali o sopra la testa, il supporto magnetico per trapano deve essere assicurato con la cintura fornita a corredo.

La cintura di sicurezza deve essere fissata in maniera tale che il supporto per trapano si muova in direzione opposta all'utente in caso di mancato funzionamento del magnete.

Controllare prima di ogni utilizzo se la cintura di sicurezza è danneggiata o mostra segni di invecchiamento. Non utilizzare cinture di sicurezza difettose!

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile

- durante il deposito dell'utensile

Non togliere il coltello senza aver prima tolto lo spezzone, onde evitare che quest'ultimo venga espulso all'improvviso.

## MANUTENZIONE

Saltuariamente applicare qualche goccia di olio alla cremagliera dentata. I cuscinetti dell'albero sono auto affilanti e non devono essere ingrassati. Utilizzare, per la superficie del carrello, grasso tipo Molykote.

Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio, il cavo di collegamento, il cavo di prolunga, la cintura di sicurezza e la presa per verificare la presenza di danni o segni di invecchiamento. Parti danneggiate devono essere riparate esclusivamente da un tecnico specializzato.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Polvere e sporcizia devono essere sempre tenute lontane dall'apparecchio. Tenere l'impugnatura pulita, asciutta e libera da oli o grassi. Detergenti e solventi sono dannosi alla plastica e ad altre parti isolanti, pertanto pulire l'apparecchio soltanto con sapone neutro ed un panno umido. Non usare mai solventi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI

	ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!
	Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.
	Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
	Utilizzare le protezioni per l'udito!
	Indossare guanti protettivi!
	PERICOLO! Per ridurre il rischio di lesioni, tenere sempre mani, stracci, indumenti ecc. lontano dalle parti e da scaglie in movimento. Non tentare di togliere le scaglie con il col-tello in movimento, in quanto appuntite, e potrebbero tirare oggetti nelle parti in movimento.
	È vietato avere con sé parti metalliche ed orologi.
	Persone con pace-maker oppure altri impianti medici non devono utilizzare questo supporto a colonna.
	Portare di supporti magnetici o elettronici vietati.
	Non esporre la macchina alle intemperie.
	Punte a spirale
	Punte ad inserti
	"I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta."

	"Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione."
$n_0$	Numero di giri a vuoto
V	Volt
	Corrente alternata
	Marchio di conformità europeo
	Marchio di conformità britannico
	Marchio di conformità ucraino
	Marchio di conformità EurAsian

Número de producción .....	3808 33 04...
	...000001-999999
Potencia absorbida del motor de accionamiento.....	1200 W
Potencia absorbida del imán .....	50 W
Velocidad en vacío .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Velocidades en carga max. ....	170-330 min <sup>-1</sup>
Carrera .....	120 mm
Altura del soporte mín. ....	410 mm
Altura del soporte máx. (carro en posición superior).....	530 mm
Tamaño del pie magnético.....	160x80 mm
Máx. potencia magnética.....	10 kN
Máx. diámetro de taladrado con .....	42 mm
Máx. diámetro de taladrado con broca maciza .....	
Máx. espesor de material .....	50 mm
Eje de admisión .....	1/2"x20 Gg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 .....	10 kg
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo.....	-18...+50 °C

**Información sobre ruidos / vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	85 dB(A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	98 dB(A)

**Usar protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a <sub>w</sub> ,D.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVERTENCIA!**

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD MAGNÉTICA MÁQUINA DE PERFORACIÓN DE BASE**

Usar siempre las piezas de protección de la máquina. Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendado usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

No taladrar la carcasa, ya que el aislamiento protector quedaría sin efecto. Usar etiquetas adhesivas.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Asegure el soporte de taladrar magnético con la cadena suministrada cuando trabaje en superficies sesgadas o verticales, o hacia arriba, de modo que no se caiga en caso de fallo de la tensión de alimentación.

La cadena de seguridad se debe dejar de tal modo que el soporte de taladrar se mueva lejos del usuario en caso de fallo de suministro eléctrico.

La máxima potencia de fijación se alcanza cuando se utiliza acero con un bajo contenido de carbono y un espesor de material de al menos 12 mm.

No exponga el soporte de taladrar a la lluvia ni lo utilice en recintos húmedos o que no sean a prueba de llamas.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

No use útiles dañados.

Fije o asegure la pieza de trabajo. A fin de reducir el riesgo de lesionarse, no sujete la pieza de trabajo con la mano.

**ADVERTENCIA!** Las conexiones en húmedo producen sacudidas eléctricas.

No utilice lubricante de corte en una superficie elevada o en posiciones que permitan que el lubricante entre al motor o a la caja del interruptor.

Evite que cualquier pieza metálica alcance las ranuras de ventilación - ¡peligro de cortocircuito!

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

El soporte de taladrar es adecuado para taladrar orificios grandes en acero y otros metales ferruginos. Es posible usar el soporte de taladrar magnético mientras se suelda con arco.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Solamente a corriente alterna monofásica y a la tensión de red indicada en la placa de características. Conectar solamente a bases de enchufe, con contacto de protección.

Preconectar un interruptor de corriente de defecto (FI, RCD, PRCD).

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

**PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA**

Dispositivo de protección del motor controlado por la carga del motor.

La máquina continuará girando lentamente para enfriar el motor. Después de que se haya enfriado suficientemente, puede reanudar el funcionamiento normal parando y arrancando la máquina de nuevo.

**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

- EN 62841-1:2015
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**SUGERENCIAS DE TRABAJO**

Si la máquina no funciona durante un largo período mientras está activado el campo magnético, un tono corto indica esta situación cada 5 minutos.

Taladrado en acero delgado y metales no férricos  
La máxima potencia de fijación se alcanza cuando se utiliza acero con un bajo contenido de carbono y un espesor de material de al menos 12 mm.

Cuando se taladre en acero con un espesor menor de 6 mm o en metales no férricos se deberá fijar sobre la pieza de trabajo una chapa de acero de 250 x 250 x 12 mm como mínimo. El soporte de taladrar se puede poner a continuación en esta placa.

Taladrado en materiales redondeados y muy abollados  
Aplique el soporte de taladrar con el lado más largo del pie magnético paralelo al eje de la pieza de trabajo.

Rellene el espacio libre debajo del pie magnético con cuñas de acero o barras de acero de modo que se desplacen tantas líneas de fuerza magnética como sea posible desde los núcleos magnéticos a través de la pieza de trabajo hasta el pie magnético.

Al hacer esta operación, el eje del taladro debe apuntar exactamente al centro de la pieza de trabajo, o el taladro se podría mover ligeramente hacia un lado.

El suelo debajo del soporte de taladrar tiene que estar limpio, ser firme, liso, seco y libre de agujeros y pintura.

No exponga el soporte de taladrar a la lluvia ni lo utilice en recintos húmedos o que no sean a prueba de llamas.

Mantenga la presión constante durante toda la operación para evitar que virutas y rebabas caigan debajo de los bordes de corte. Los restos de material de corte debajo de la cortadora pueden dificultar o imposibilitar el corte.

**ADVERTENCIA!**

El uso excesivo de fuerza liberará el imán.

Evite el contacto con las puntas de la cortadora.

Inspeccione periódicamente las puntas de la cortadora para asegurarse que no estén sueltas o dañadas.

Se recomienda el uso de lubricante de corte para prolongar la vida útil de las cortadoras.

En caso de realizar trabajos en superficies inclinadas y verticales o por encima de la cabeza, el soporte de taladrar magnético se tiene que asegurar con la ayuda de la cinta suministrada.

La cinta de seguridad se debe colocar de tal manera que, en caso de fallo del imán, el soporte de taladrar se desplace en sentido contrario al usuario.

Antes de cada utilización de la cinta de seguridad se debe controlar, si ésta presenta signos de deterioro y de envejecimiento. ¡No utilizar una cinta de seguridad defectuosa!

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
  - en caso de depositar el aparato
- No extraiga la cortadora a menos que se haya removido el ralentizador. El mismo puede eyectarse inesperadamente.

**MANTENIMIENTO**

De vez en cuando, aplique unas cuentas gotas de aceite en los dientes de la cremallera. Los rodamientos del eje de avance son autolubrificantes y no se deben engrasar. Lubrique la superficie de deslizamiento del carro con grasa Molykote.

Antes de cada utilización del aparato, controlar si el cable de conexión, el cable alargador y el enchufe presentan signos de deterioro y de envejecimiento. Las piezas defectuosas sólo pueden ser reparadas por un especialista.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Quite siempre el polvo y la suciedad de la herramienta. Observe que la manija se encuentre en todo momento limpia, seca y libre de aceite o grasa. Detergentes y disolventes son nocivos para materiales plásticos y demás partes aislantes. Emplee por ello para su limpieza únicamente jabón suave y un paño húmedo. No utilice jamás solventes inflamables cerca de la herramienta.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS

	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!
	Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.
	Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta
	Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.
	Usar protectores auditivos!
	Usar guantes protectores
	¡PELIGRO! A fin de reducir el riesgo de lesionarse, mantenga siempre las manos, los trapos, la ropa, etc. alejados de las partes móviles y de las virutas. No trate de remover las virutas mientras la cortadora esté girando. Las virutas son afiladas y pueden tirar de objetos hacia las partes móviles.
	Esta prohibido llevar consigo piezas metálicas y relojes.
	Las personas con marcapasos u otros implantes médicos no deberán emplear este soporte de taladrar.
	Realización de los medios magnéticos o electrónicos prohibida.
	No exponga la máquina a la lluvia.
	Broca para agujeros roscados
	Broca de metal duro

	"Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida."
	"Herramienta eléctrica de la clase de protección II. Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector."
$n_0$	Velocidad en vacío
V	Voltios de CA
	Corriente CA
	Marcado de conformidad europeo
	Marcado de conformidad británico
	Marcado de conformidad ucraniano
	certificado EAC de conformidad

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	UNIDADE DE PERFURAÇÃO DO NÚCLEO MAGNÉTICO	MDE 42
Número de produção.....	3808 33 04.....	...00001-999999
Consumo de potência nominal do motor.....	1200 W	
Consumo de potência do magnetismo.....	50 W	
Nº de rotações em vazio.....	300-640 min <sup>-1</sup>	
Velocidade de rotação máxima em carga max.....	170-330 min <sup>-1</sup>	
Curso.....	120 mm	
Altura mín. de suporte.....	410 mm	
Altura máx. de suporte (guia de posicionamento no topo).....	530 mm	
Tamanho da.....	160x80 mm	
Máx. potência magnética.....	10 kN	
Máx. diâmetro de furação com brocas de coroa.....	42 mm	
Máx. diâmetro de furação com brocas normais.....	50 mm	
Espessura máx. do material.....	1/2"x20 Gg	
Recepção do veio.....	10 kg	
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	-18...+50 °C	
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar.....		

### Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 62841

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....85 dB(A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....98 dB(A)

### Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração  $a_{w,D}$ ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ATENÇÃO!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**⚠️ ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

### ⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA MÁQUINA MAGNÉTICA DE PERFURAÇÃO DO NÚCLEO

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção. Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Não furar a carcaça da máquina, para não afectar o isolamento de protecção da mesma (usar unicamente autocolantes).

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Fixe a coluna electro-magnética com a corrente fornecida ao trabalhar em superfícies inclinadas ou verticais, ou acima da cabeça de tal modo que a base não caia em caso de falha de energia.

A corrente de segurança deve ser fixada de modo a que a coluna de suporte não atinja o utilizador em caso de falha de energia.

A máxima potência de retenção é atingida ao utilizar aço com um baixo teor de carbono e uma espessura de material de pelo menos 12 mm.

Não exponha a coluna de suporte à chuva e não a utilize em salas húmidas e sem serem à prova de fogo.

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

Não utilizar ferramentas de trabalho danificadas.

Werkstücke sicher befestigen oder festspannen. Para reduzir o risco de lesões corporais, não segurar ou apoiar a peça de trabalho com as mãos.

**ATENÇÃO!** A presença de humidade nos contactos constitui um risco de choque eléctrico.

Não utilizar o fluido de corte numa posição que possa permitir a entrada de fluido de corte no motor ou no interruptor.

Não deixe que peças metálicas toquem nas fendas de circulação de ar - perigo de curto-circuitos.

### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A coluna de suporte é adequada para furar grandes diâmetros em aço e outros metais ferruginosos. É possível utilizar a coluna electro-magnética enquanto se estiver a soldar em arco.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

### LIGAÇÃO À REDE

Ligar só a redes de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características. Só ligar a tomadas com terra.

Conecte a jante um interruptor de protecção de corrente de avaria (FI, RCD, PRCD).

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

### PROTECÇÃO CONTRA SOBRECARGAS

Forte sobrecarga do motor. A máquina continua a rodar lentamente para arrefecimento do enrolamento do motor. Só é possível ligar a máquina passado um período de arrefecimento. Paratal desligar e voltar a ligar a máquina.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### SUGESTÕES PARA OPERAÇÃO

Se a máquina não estiver em operação por um longo período de tempo enquanto o campo magnético está activado, um sinal sonoro com intervalos curtos indica este estado em cada 5 minutos.

Furação em aço fino e metais não ferrosos  
A máxima potência de retenção é atingida quando se utiliza aço com um baixo teor de carbono e uma espessura mínima de material de pelo menos 12 mm.

Quando furar em aço com uma espessura menor que 6 mm ou em metais não-ferrosos, deve ser fixada na peça de trabalho uma base de aço com pelo menos 250 X 250 X 12 mm. A coluna de suporte pode então ser colocada sob esta base.

Furação em materiais arredondados e fortemente amolgados  
Aplique a coluna de suporte com o lado maior da base magnética paralelamente ao eixo da peça de trabalho.

Preencha os espaços livre por baixo da base magnética com calços ou barras de aço de tal modo que se consiga um campo magnético suficientemente forte nas bobinas magnéticas e que passe através da peça de trabalho até à base.

Ao conseguir-se isso o eixo do berbequim deve estar apontado exactamente para o centro da peça de trabalho ou o berbequim possa mover-se ligeiramente na lateral.

A base por baixo do engenho de furar deve ser limpa, fixa, plana, seca e livre de orifícios e tinta.

Não exponha a coluna de suporte à chuva e não a utilize em salas húmidas e sem serem à prova de fogo.

Manter uma pressão constante durante toda a operação, de modo a impedir a queda das aparas e rebarbas sobre os bordos de corte. A presença de aparas e limalhas sob a ferramenta de corte pode dificultar ou mesmo impossibilitar a operação de corte.

**ATENÇÃO!**  
Com uma força excessiva, o íman liberta-se da peça de trabalho.

Evitar o contacto com as pontas da ferramenta de corte. Inspeccionar periodicamente as pontas da ferramenta de corte e verificar se existem pontas soltas ou danificadas. Evitar o contacto com as pontas da ferramenta de corte. Inspeccionar periodicamente as pontas da ferramenta de corte e verificar se existem pontas soltas ou danificadas.

Para a máxima durabilidade dos acessórios de corte, recomenda-se a utilização de fluido de corte.

Nos trabalhos em superfícies inclinadas e verticais e acima da cabeça do engenho de furar magnético deve ser fixado com o cinto fornecido. O cinto de segurança deve ser fixado, de forma que o engenho de furar se afaste do utilizador em caso de falha do íman.

Antes de qualquer utilização, verifique se o cinto de segurança está danificado ou desgastado. Não use cintos de segurança defeituosos!

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
  - ao depositar o aparelho
- Não remover a ferramenta de corte, sem remover primeiro as limalhas. As limalhas podem ser ejectadas inesperadamente.

### MANUTENÇÃO

De tempos a tempos, coloque umas gotas de óleo na cremalheira. Os rolamentos do veio de alimentação são auto-cortantes e não devem ser lubrificados. Lubrifique a superfície da calha de posicionamento com massa Molykote.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cinto de segurança e a ficha estão danificados ou desgastados. Deixe um especialista reparar as peças danificadas.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.












Limpe o aparelho sempre que este esteja sujo ou coberto em pó. Mantenha o cabo suporte sempre limpo, seco e livre de óleo e gordura. Produtos de limpeza e solventes afectam plásticos e outros materiais de isolamento. Por isso use apenas um pano com um sabão pouco agressivo para









limpar o aparelho. Nunca utilize solventes inflamáveis perto do aparelho.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

### SYMBOLE

	ATENÇÃO! PERIGO!
	Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.
	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
	Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.
	Use protectores auriculares!
	Use luvas de protecção!
	PERIGO! Para reduzir o risco de lesões corporais, nunca aproximar as mãos, desperdícios de limpeza, vestuário, etc. das peças móveis ou em movimento e das aparas. Não remover as aparas com a ferramenta de corte em movimento. As aparas apresentam arestas cortantes e podem puxar os objectos na direcção das peças em movimento.
	É proibido usar objectos metálicos e relógios.
	Pessoas com estimuladores cardíacos ou outros implantes medicinais não devem usar esta coluna de perfuração.
	Realização de meio magnético ou eletrónico proibida.
	Não exponha a máquina à chuva.
	Broca trepanadora

	Broca integral
	"Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado."
	"Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção."
$n_0$	Velocidade em vazio
$\sqrt{V}$	Volts de CA
	Corrente alternada
	Marca de Conformidade Europeia
	Marca de Conformidade Britânica
	Marca de Conformidade Ucraniana
	Marca de conformidade EurAsian.

**TECHNISCHE GEGEVENS      MAGNETISCHE KERNBOOREENHEID      MDE 42**

Productienummer .....	3808 33 04...
	...000001-999999
Opgenomen vermogen aandrijfmachine .....	1200 W
Vermogensopname van de magneet .....	50 W
Onbelast toerental .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Belast toerental.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Slaglengte.....	120 mm
Standaardhoogte min.....	410 mm
Standaardhoogte max. (slede in de bovenste stand).....	530 mm
Magneetvoetgrootte.....	160x80 mm
Max. magneetkracht.....	10 kN
Boor-Ø max met kerngatboren.....	42 mm
Boor-Ø max. met spiraalboren	
Max. boorcapaciteit (materiaaldikte).....	50 mm
Asopname .....	1/2"x20 Gg
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014.....	10 kg
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken.....	-18...+50 °C

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	85 dB(A)
Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	98 dB(A)

**Draag oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemismissie waarde a <sub>w</sub> ,D.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WAARSCHUWING!**

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurigere inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**⚠ VEILIGHEIDSADVIEZEN MAGNETISCHE KERN BOORMACHINE**

Bescherminrichting van de machine beslist gebruiken. Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Niet in het huis boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt. (Stickers gebruiken).

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij werken met schragen en loodrechte vlakken en boven het hoofd moet de magneetboorstandaard met de

meegeleverde ketting worden gezekerd, zodat hij bij stroomuitval niet naar beneden kan vallen.

De veiligheidsketting moet zodanig worden aangebracht, dat de boorstandaard zich bij stroomuitval van de gebruiker af beweegt.

Bij koolstofarm staal wordt de maximale hechtkracht bereikt bij een minimale materiaalsterkte van 12 mm.

Stel de boorstandaard niet bloot aan regen en gebruik hem niet in natte, vochtige of explosiegevaarlijke ruimtes.

Niet aan de draaiende delen komen.

Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen.

Werkstuk veilig bevestigen of vastspannen. Verminder de kans op letsel: houd het werkstuk niet met de hand vast.

**WAARSCHUWING!** Natte verbindingen vormen een gevaar voor schokken.

Gebruik geen snijvloeistof in een hoge positie of in een andere positie waarbij snijvloeistof in de behuizing van de motor of de schakelaars kan stromen.

Vanwege kortsluitingsgevaar mogen metaaldeeltjes niet in de luchtschachten terechtkomen.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De boorstandaard is ideaal voor het boren van grote diameters in staal en andere ijzerhoudende metalen. Toepassing van de magneetboorstandaard bij gelijktijdig vlambooglassen is mogelijk.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**NETAANSLUITING**

Alleen aan eenfase-wisselstroom en alleen aan de op het type-plaatje aangegeven netspanning. Alleen aan geaarde contactdozen aansluiten.

Schakel een foutstroom-veiligheidsschakelaar (FI, RCD, PRCD) voor.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten. Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

**OVERBELASTINGSBEVEILIGING**

De machine loopt langzaam, zodat de motor wikkeling gekoeld wordt. Eerst wanneer voldoende koeling is opgetreden, is het weer moge lük de machine in te schakelen, hiervoor machine uit- en inschakelen.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder "Technische gegevens" beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

- EN 62841-1:2015
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**WERKRICHTLIJNEN**

Indien de machine bijingeschakelde magneet langere tijd niet wordt gebruikt, herinnert een kort op elkaar volgend signaal u elke 5 minuten aan deze situatie.

Boren in dunner staal en NE-metalen

De maximale magneetkracht van de magneetboorstandaard wordt bereikt bij koolstofarm staal met een minimale dikte van 12 mm.

Voor boren van staal met een dikte minder dan 6 mm en in NE-metalen moet eerst een staalplaat van minstens 250 x 250 x 12 mm op het materiaal worden bevestigd en vervolgens kunt u de boorstandaard op deze plaat zetten.

Boren in ronde en sterk gebogen materialen  
Plaats de boorstandaard met de lange zijde van de magneetvoet parallel aan de as van het te boren materiaal.

De vrije ruimte onder de magneetvoet met staalwippen of staalprofielen zo invullen, dat zoveel mogelijk magnetische

krachtlijnen van de magneetkern over het materiaal naar de magneetvoet lopen.

De as van de boor moet daarbij nauwkeurig op het centrum van het te bewerken materiaal zijn gericht, omdat de boor anders licht zijwaarts kan weglipen.

De ondergrond onder de boorstandaard moet schoon, vast, effen, droog en vrij van gaten en lak zijn.

Stel de boorstandaard niet bloot aan regen en gebruik hem niet in natte, vochtige of explosiegevaarlijke ruimtes.

Houd de druk gedurende het boren steeds constant om te voorkomen dat schiffers en bramen onder de messen vallen. Snijafval onder de snijder kan het snijden moeilijk of onmogelijk maken.

**WAARSCHUWING!**

Door overmatige kracht wordt de magneet losgebroken.

Vermijd contact met de punten van de snijder. Controleer regelmatig of de punten van de snijder loszitten of beschadigd zijn.

Voor een lange levensduur van deze snijders wordt het gebruik van snijvloeistof aanbevolen.

Bij werkzaamheden aan schuine en verticale vlakken en bij bovenhoofdse werkzaamheden moet de magneetboorstandaard worden beveiligd met de bijgeleverde riem. De veiligheidsriem moet zodanig worden aangebracht dat de boorstandaard van de bediener weg beweegt bij uitval van de magneet.

De veiligheidsriem moet vóór ieder gebruik op schade en slijtage worden gecontroleerd. Gebruik geen defecte veiligheidsriem!

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
  - bij het neerleggen van het apparaat
- Verwijder de snijder alleen als de prop verwijderd is. De prop kan onverwachts worden uitgestoten.

**ONDERHOUD**

Geef de vertanding van de tandstang van tijd tot tijd een paar druppeltjes olie. De lagers van de voedingsaandrijfas zijn zelfsmierend en mogen niet worden gesmeerd. Het glijvlak van de slede met Molykote-vet smeren.

Controleer vóór elk gebruik het toestel, de voedings- en de verlengkabel, de veiligheidsriem evenals de stekker op beschadigingen en slijtage. Beschadigde onderdelen mogen alleen worden gerepareerd door een vakman.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Houd het apparaat vrij van stof en verontreinigingen. Houd de handgreep schoon, droog en vrij van olie of vet. Reinigings- en oplosmiddelen zijn schadelijk voor kunststoffen en andere isolerende onderdelen. Reinig het apparaat daarom alleen met een vochtige doek. Gebruik nooit brandbare oplosmiddelen in de buurt van het apparaat.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.



	OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!
	Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.
	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
	Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.
	Draag oorbeschermers!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	GEVAAR! Verminder de kans op letsel: houd uw handen, doeken, kleding enz. altijd bij bewegende onderdelen en schilfers vandaan. Probeer niet om schilfers te verwijderen terwijl de snijder draait. Schilfers zijn scherp en kunnen voorwerpen in bewegende onderdelen trekken.
	Meevoeren van metalen delen en uurwerken is verboden.
	Personen met pacemaker of andere medische implantaten mogen deze boorstandaard niet gebruiken.
	Het dragen van magnetische of elektronische media verboden.
	Stel de machine niet bloot aan regen.
	Kerengatboor
	Volboor
	"Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten."

	"Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding."
	Onbelast toerental
	V ~
	Wisselstroom
	Europees symbool van overeenstemming
	Brits symbool van overeenstemming
	Oekraïens symbool van overeenstemming
	EurAsian-symbool van overeenstemming.

Produktionsnummer .....	3808 33 04... ...000001-999999
Boremaskinens nominelle strømförbrug.....	1200 W
Magneteffekt.....	50 W
Omdrejningstal, ubelastet.....	300-640 min <sup>-1</sup>
Omdrejningstal max., belastet.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Slaglængde .....	120 mm
Højde min. ....	410 mm
Højde max. (slæde i øverste position).....	530 mm
Magnetfod.....	160x80 mm
Max. magnetkraft.....	10 kN
Bore-ø med kernehulbor.....	42 mm
Bore-ø med kernebor .....	50 mm
Spindelholder.....	1/2"x20 Gg
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014.....	10 kg
Anbefalet temperatur under arbejdet.....	-18...+50 °C

**Støj/Vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... 85 dB(A)

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger)

beregnet iht. EN 62841.

Vibrationseksponering a<sub>v</sub>D ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ADVARSEL!**

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**⚠ ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj.** En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

**⚠ SIKKERHEDSHENVISNINGER MAGNETISKE KERNE BORE MASKINE**

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes. Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Bør ikke hul i maskinens hus, da beskyttelsesisoleringen ellers ødelægges (brug etiketter).

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Når der arbejdes på skrå og lodrette flader og over hovedhøjde, skal magnetborestanderen være sikret med

den medleverede kæde, så den ikke kan falde ned i tilfælde af strømsvigt.

Sikkerhedskæden skal være anbragt på en sådan måde, at borestanderen bevæger sig væk fra brugeren i tilfælde af strømsvigt.

Den maksimale holdekraft nås ved kulstoffattigt stål med en min. materialetykkelse på 12 mm.

Borestanderen må ikke udsættes for regn og må ikke benyttes i våde, fugtige eller eksplosionstruede rum.

Pas på ikke at få hånden ind i maskinen.

Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget.

Fastgør eller fastspænd emnet omhyggeligt. Som forebyggelse mod tilskadekomst bør man aldrig holde emner med hænderne.

**ADVARSEL!** Væde og el-samlinger giver risiko for elektrisk stød.

Der må aldrig benyttes skærevæske når maskinen vender opad el. i anden stilling hvor væsken kan løbe ind i el-motoren og kontakterne.

Metaldele må ikke trænge ind i ventilationsåbningerne, da dette kan føre til kortslutning

## TILTÆNKT FORMAL

Borestanderen kan benyttes til boring af store huller i stål og andre jernholdige metaller. Magnetborestanderen kan benyttes samtidigt med at der lysbuesvejses.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## NETTILSLUTNING

Tilsluttes kun til enfase-vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tilslutning til stikdåser med jordomskifter.

Foretag seriekobling af et fejlstrømsrelæ (FI, RCD, PRCD).

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

## OVERBELASTNINGSBESKYTTELSE

Overbelastnings sikringen er afhængig af motorens belastning. Maskine vil rotere langsomt for at afkøle motoren. Efter tilstrækkelig afkøling kan maskinen igen startes, ved at skifte mellem "off" og "on".

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ARBEJDS- VEJLEDNING

Hvis maskinen ikke benyttes i længere tid, når magneten er tændt, gør en kort signaltone opmærksom herpå denne tilstand hver 5. minut.

Borearbejde i tyndt stål og NE-metaller  
Den maksimale holdekræft for magnetborestanderen nås ved kulstoffattigt stål med en min. tykkelse på 12 mm.

Til boring i stål med en tykkelse på under 6 mm og i NE-metaller fastgøres en stålplade på mindst 250 x 250 x 12 mm på materialet, hvorefter borestanderen stilles på denne plade.

Borearbejde i rundt og meget bøjet materiale  
Anbring borestanderen med den lange side på magnetfoden parallelt til akse på det materiale, som der skal bores i.

Udfyld hullet under magnetfoden med stålklir eller stålstave på en sådan måde, at der løber så mange magnetiske

kraftlinier som muligt hen over materialet fra magnetkernerne til magnetfoden.

Borets akse skal være rettet nøjagtigt mod centrummet på det materiale, som skal bearbejdes, da boret ellers kan finde på at bevæge sig ud til siden.

Undergrunden under borestativet skal være ren, fast, glat, tør og uden huller og lak.

Borestanderen må ikke udsættes for regn og må ikke benyttes i våde, fugtige eller eksplosionstruede rum.

Man skal holde trykket jævnt gennem hele skæringen, så smuld og spåner ikke kommer ned under skæret. Hvis skærraffaldet kommer under skæret, bliver skæring vanskeligere og måske umulig.

**ADVARSEL!**  
For hårdt tryk kan få magneten til at slippe.

Undgå at røre tænderne på bor. Men bor skal jævnligt ses efter for løse og defekte tænder. Undgå at røre tænderne på bor. Men bor skal jævnligt ses efter for løse og defekte tænder.

Det anbefales at bruge skærevæske for at få disse typer skær til at holde.

Ved arbejde på skrå og lodrette flader og på hovedet skal magnetborestativet sikres med den medleverede sele. Sikkerhedsselen skal være anbragt sådan, at borestativet ved magnetsvigt bevæger sig væk fra operatøren.

Kontrollér sikkerhedsselen for beskadigelse og ældning ved hver brug. Undlad at bruge en defekt sikkerhedssele!

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger

- ved værktøjskift
  - når man lægger maskinen fra sig
- Hulbor må ikke tages af maskinen medmindre kernen er fjernet. Kernen kan blive slynget ud uden varsel.

## VEDLIGEHOLDELSE

Kom et par dråber olie på tandstangens fortanding en gang imellem. Lejerne på fremføringsakslen er selvsmørende og må ikke smøres med olie. Slædens glideflade smøres med molykotefedt.

Inden hver brug skal apparatet, tilslutningskablet, forlængerledning, sikkerhedssele og stik kontrolleres for beskadigelse og ældning. Få beskadigede dele repareret af en fagmand.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Fjern altid støv og snavs fra værktøjet. Hold håndtaget rent, tørt og frit for olie eller fedt. Rengør kun værktøjet med mild sæbe og en fugtig klud, da rengørings- og opløsningsmidler er skadelige for plastmaterialer og andre isolerende dele. Anvend aldrig brændbare opløsningsmidler i nærheden af værktøjet.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængkitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER

	VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!
	Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.
	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.
	Brug høreværn!
	Brug beskyttelseshandsker!
	FARE! Man skal passe på altid at holde hænder, klude, beklædning osv. på forsvarlig afstand af bevægelige dele og spåner, så man ikke kommer til skade. Man må aldrig forsøge på at fjerne spåner mens boret går rundt. Spåner er knivskarpe, og de kan fange objekter ind i bevægelige dele.
	Det er forbudt at medføre metaldele og Ure.
	Personer med pacemaker eller andre medicinske implantater må ikke anvende denne borestander.
	Regnskabsmæssig af magnetiske eller elektroniske medier forbudt.
	Udsæt ikke maskinen for regn.
	Kernebor
	Massivt bor
	"Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald."

	"Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder."
$n_0$	Omdrejningstal, ubelastet
$\checkmark$	Veksel-spænding
	Vekselstrøm
	Europæisk konformitetsmærke
	Britisk konformitetsmærke
	Ukrainsk konformitetsmærke
	EurAsian overensstemmelsesmærke.

**TEKNISKE DATA      MAGNETISK KJERNEBORENHET      MDE 42**

Produksjonsnummer.....	3808 33 04...
	...00001-999999
Nominell optak av drivmaskinen.....	1200 W
Inngangsstrømmen til magneten.....	50 W
Tomgangsturtall.....	300-640 min <sup>-1</sup>
Lastturtall maks.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Slag.....	120 mm
Stativhøyde min.....	410 mm
Stativhøyde maks. (sleden i høyeste stilling).....	530 mm
Magnetfotørrelse.....	160x80 mm
Maks. magnetkraft.....	10 kN
Bor -ø maks med kjernehullbor.....	42 mm
Bor -ø maks med helbor.....	
Maks borende materialtykkelse.....	50 mm
Spindelinntak.....	1/2"x20 Gg
Vekt i henhold til EPTA-Proseduren 01/2014.....	10 kg
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....	-18...+50 °C

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	85 dB(A)
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	98 dB(A)

**Bruk hørselsvern!**

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

Svingningsemisjonsverdi a <sub>h</sub> ,D.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL!**

De angitte vibrasjonseksposering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jmfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksposering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksposering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksposeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**⚠ SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER MAGNETISK KJERNEBORING MASKIN**

Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger. Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Ikke bor inn i huset på maskinen, siden beskyttelsesisoleringen da vil bli ødelagt (bruk klistermerker).

Trekk støpset ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Mens det arbeides på skrå og loddrette flater og over hodet skal magnetborstativet sikres med den medleverte kjeden, slik at den ikke faller ned ved strøbrudd.

Sikkerhetskjeden skal festes slik at borestativer beveger seg bort fra bruker ved strøbrudd.

Den maksimale holdekraften hos kullstoffattig stål blir nådd når materialet har minst en tykkelse på 12 mm.

Ikke utsett borestativet for regn og ikke bruk det i fuktige eller i rom der det er eksplosjonsfare.

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Ikke bruk skadede innsatsverktøy.

Fest eller spenn fast emnene sikkert. For å unngå skaderisiko skal arbeidsstykket ikke holdes med hendene.

ADVARSEL! Våte koblinger medfører støtfare. Bruk ikke skjærevæske i høyden eller på et annet sted som fører til at væsken renner inn i motoren eller i bryterkapslinger.

På grunn av kortslutningsfare må metalldeleer ikke komme inn i luftenåpningene.

**FORMÅLSMESSIG BRUK**

Borestativet kan brukes for store borer i stål og i andre jernholdige metall. Der er mulig å bruke magnetborestativet samtidig med lysbuesveising.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**NETTILKOPLING**

Skal kun tilkoples enfase-vekselstrøm og kun til den nettpenning som er oppgitt på typeskiltet. Skal kun tilkoples stikkontakter med jordet kontakt.

Koble foran til en feilstømsavbryter (FI; RCD; PRCD).

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

**OVERLASTVERN**

Ved lengre tids overbelastning kopler elektronikken ned til redusert turtall. Maskinen går langsomt videre til avkjøling av motorviklingen. Etter utkopling og ny innkopling kan det arbeides videre med maskinen i nominelt lastområde. Varigheten til avkjølingsfasen er avhengig av graden på overbelastningen.

**CE-SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

- EN 62841-1:2015
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ARBEIDSHENVISNINGER**

Blir maskinen med påslått magnet lengre tid ikke brukt, minner hvert 5. minutt en kort støtvis signaltone på denne tilstanden.

Boring i tynt stål og i NE-metall  
Magnet borestatives maksimale kraft hos kullstoffattig stål blir nådd når materialet har minst en tykkelse på 12 mm.

Ved boring av stål med en tykkelse mindre enn 6 mm og i NE-metall må man feste en stålplate på minst 250x250x12mm på materialet og så stille borestativet på denne platen.

Boring i runt og sterkt buet metall  
Sett borestativet med magnetfotens lange side parallell til akselen til materialet som skal bores.

Fyll ut den frie plassen under magnetfoten med stålkliler og stålstenger, slik at så mange magnetiske kraftlinjer som mulig kan forløpe fra magnetkjernen via materialet til magnetfoten.

Borets akse skal ved dette være rettet eksakt på sentrum av materialet som skal bearbeides, for elles kan boret forløpe lett til siden.

Undergrunnen under borestativet skal være rent, fast, glatt, tørt og uten hull eller lakk.

Ikke utsett borestativet for regn og ikke bruk det i fuktige eller i rom der det er eksplosjonsfare.

Hold et konstant trykk under hele operasjonen for å hindre at avfall og støv kommer inn under skjærekantene. Skjæringsavfall under skjæreren kan gjøre skjæringen vanskelig eller umulig.

**ADVARSEL!**

Hvis du bruker for mye kraft vil dette bryte løs magneten.

Unngå å komme i kontakt med skjærerspissene. Skjærerspissene bør periodisk sjekkes for løse eller skadde spisser. Unngå å komme i kontakt med skjærerspissene. Skjærerspissene bør periodisk sjekkes for løse eller skadde spisser.

Det anbefales å bruke skjærevæske for å forlenge brukstiden på skjærerne.

Ved arbeid på skrå og loddrette flater og arbeid over hodet skal magnetborestativet sikres med det medleverte beltet. Sikkerhetsbeltet skal festes slik at borestativet ved magnetsvikt beveger seg bort fra bruker.

Kontroller sikkerhetsbelte før hvert bruk på skade og slitasje. Ikke bruk sikkerhetsbelter som er defekte!

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

ADVARSEL! Fare for forbrønning

- ved skifting av verktøy
  - når apparatet legges ned
- Skjæreren må ikke fjernes med mindre sluggen er fjernet først. Sluggen kan slynges ut uten forvarsel.

**VEDLIKEHOLD**

Drypp en par dråper olje på fortanningen av tannstangen. Lageret til fremførings akselen er selvmørende og skal aldri oljes. Glideflatten til sleden skal smøres med Molykote-fett.

Kontroller før hvert bruk apparatet, tilslutningskabelen, sikkerhetsbeltet og støpselet på skader og slitasje. Skadede deler skal bare repareres av en fagmann.

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Fjern alltid støv og smuss fra apparatet. Hold håndtaket rent, tørt og fritt for olje og fett. Rense- og løsemiddel er skadelig for kunststoff og andre isolerende deler, rengjør derfor apparatet bare med en mild såpe og en fuktig klut. Bruk aldri brennbar løsemiddel in nærheten av apparatet.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

	OBS! ADVARSEL! FARE!
	Trekk støpset ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.
	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
	Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.
	Bruk hørselsvern!
	Bruk vernehansker !
	FARE! For å redusere skaderisikoen må hender, kluter, klær, osv. holdes på god avstand fra bevegelige deler og avfall. Forsøk ikke å fjerne avfall mens skjæreren roterer. Avfallsflisene er skarpe og kan trekke gjenstander inn i de bevegelige delene.
	Det er forbudt å ha med seg metaldeler eller klokker.
	Personer med pacemakere eller andre medisinske implantater må ikke bruke dette borestativet.
	Gjennomføring av magnetiske eller elektroniske medier forbudt.
	Maskinen skal ikke utsettes for regn.
	Kjernebor
	Massivt bor
	"Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder."

	"Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder."
	Tomgangsturtall
	Volt
	Vekselstrøm
	Europeisk samsvarsmerke
	Britisk samsvarsmerke
	Ukrainsk samsvarsmerke
	EurAsian Konformitetstegn.

Produktionsnummer .....	3808 33 04... ...000001-999999
Nominell upptagen effekt, motor .....	1200 W
Upptagen effekt, magnet .....	50 W
Obelastet varvtal .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Belastet varvtal .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Slaglængd.....	120 mm
Stativets min. höjd .....	410 mm
Stativets max. höjd (släden i topposition) .....	530 mm
Magnetfotens storlek .....	160x80 mm
Max. magnetkraft.....	10 kN
Max. bordinn diameter med borkrona .....	42 mm
Max. bordinn diameter med spiralbore .....	50 mm
Spindelfäste .....	1/2"x20 Gg
Vikt enligt EPTA 01/2014 .....	10 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete.....	-18...+50 °C

**Buller-/vibrationsinformation**

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgår:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 85 dB(A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 98 dB(A)

**Använd hörselskydd!**

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemissionsvärde a<sub>v</sub>,D .....

Onoggrannhet K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**WARNING!**

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠ WARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

**⚠ SÄKERHETSUTRUSTNING MAGNETISK KÄRNBORRMASKINEN**

Använd alltid maskinens skyddsanordningar. Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Borra inte i maskinhuset, då detta kan skada skyddsisoleringen (använd klisteretiketter om skyll behöver fästas). Stikkontakten har inget underspänningsskydd, dvs om strömavbrott uppstår, kommer maskinen att starta på nytt, om man har glömt att stänga av den.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Säkra magnetborestativet med medlevererad kedja vid arbeten på sluttande eller vertikala ytor, eller när stativet

används upp och ner t ex under tak, så att det inte faller ner vid strömavbrott.

Säkerhetskedjan måste appliceras så att magnetborestativet rör sig från användaren vid strömavbrott.

Maximal hållkraft nås på stål med låg kolhalt och en materialjocklek av minst 12 mm.

Utsätt inte magnetborestativet för regn och använd det inte i fuktiga eller icke flamsäkra rum.

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Använd aldrig skadade insatsverktyg.

OBS! Försäkra dig att arbetstycket är fastsatt. För att minska risken för personskada, håll inte arbetsstycket med händerna.

WARNING! Våta anslutningar utgör risk för elektriska stötar. Använd inte skärvätska i upp- och nedvänt eller annat läge där det finns risk för att vätskan ska komma in i motorn eller brytarhöljet.

OBS! Undvik att metaldelar hamnar i luftsplitsarna - risk för kortslutning!

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Magnetborrstativet är anpassat för borring av stora hål i stål och andra järnhaltiga metaller. Det är möjligt att använda magnetborrstativet samtidigt som bågsvetsning pågår.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## NÄTANSLUTNING

Endast till enfas. Växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylten. Anslut endast till skyddsjordat vägguttag.

Förkoppla en felström-skyddsbrytare (FI, RCD, PRCD).

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

## ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Överbelastningsskydd som utlöses vid högre belastning. Maskinen fortlöper långsamt för att kyla motorlindningarna. Inte förrän tillräcklig kylning åstadkommit är det möjligt att starta maskinen, slå då maskinen av och på igen.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## HANTERINGS-ANVISNING

Om maskinen ej varit igång under en lång period trots att magnetfältet är aktiverat, hörs en kort intervallton var 5:e minut som påminnelse.

Borring i tunt stål och i icke-järnmetaller  
Maximal hållkraft nås på stål med låg kolhalt och en materialtjocklek av minst 12 mm.

Vid borring i stål med en tjocklek mindre än 6 mm, eller i icke-järnmetaller måste en stålplåt med minimimått 250x250x12 mm fixeras på arbetsstycket.

Magnetborrstativet kan sedan fästas på denna plåt.

Borring i rundade eller mycket buckliga arbetsstycken  
Placera magnetborrstativet med dess längre sida parallellt med arbetsstyckets tilltänkta axel.

Fyll tomrummet under magnetfoten med stålklavar eller -rör så att ett magnetfält kan byggas upp mellan arbetsstycke och magnetfot.

Borrens tilltänkta centrumlinje måste peka rakt mot arbetsstyckets tilltänkta centrumlinje, annars kan borren glida i sidled.

Underlaget under borrstativet ska vara rent, plant, torrt och vara fritt från hål och lack.

Utsätt inte magnetborrstativet för regn och använd det inte i fuktiga eller icke flamsäkra rum.

Håll konstant tryck under hela arbetet för att hindra att spån och grader faller under eggarna. Skårskräp under skåret kan göra det svårt eller omöjligt att skära.

**WARNING!**  
Överdriven kraft bryter loss magneten.

Undvik kontakt med skårets egg. Inspektera regelbundet skårets egg för att se om de är lösa eller skadade.

Vi rekommenderar att du använder skårvätska så att dessa skår varar länge.

Vid arbeten på lutande och lodräta ytor samt arbeten över huvudet ska magnetborrstativet säkras med remmen som ingår i köpet.  
Säkerhetsremmen ska fästas på så sätt, att borrstativet rör sig bort från användaren om magneten skulle bortfalla.

Kontrollera säkerhetsremmen innan varje användning om den är skadat eller har åldrats. Använd aldrig en säkerhetsrem som är defekt!

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**WARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Ta inte bort skåret förrän pluggen är borttagen. Pluggen kan plötsligt kastas ut.

## SKÖTSEL

Kuggstången skall då och då smörjas med några droppar olja. Mataraxelns lager är självsmörjande och behöver därför ej smörjas. Fetta in slädens ytor med Molykote fett.

Kontrollera verktyget resp. maskinen, anslutningskabeln, skarvkabeln, säkerhetsremmen och stickproppen innan varje användning om de är skadade eller har åldrats. Endast en fackman får reparera skadade delar.















Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Avlägsna alltid damm och smuts från verktyget. Håll handtaget rent, torrt och fritt från olja och fett. Starka rengörings- och lösningsmedel skadar plast och andra isolerande delar. Använd därför endast en mild tvål och en fuktig duk för att rengöra verktyget. Använd aldrig brandfarliga lösningsmedel i närheten av verktyget.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

## SYMBOLER

	OBSERVERA! VARNING! FARA!
	Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.
	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
	Använd alltid skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd!
	Bär skyddshandskar!
	FARA! För att minska risken för personskada ska du alltid hålla händer, trasor, kläder osv borta från rörliga delar och spån. Försök inte ta bort spån medan skåret roterar. Spån är vassa och kan dra in föremål i rörliga delar.
	Operatören får inte medföra metalldelar eller klockor.
	Personer med pacemaker eller andra medicinimplantat får inte använda detta borrstativ.
	Bära av magnetiska eller elektroniska medier förbjuden.
	Utsätt sågen inte för regn.
	Kärnhålsborr
	Djupborr
	"Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot."

	"Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare."
$n_0$	Tomgångsvarvtal, obelastad
$\checkmark$	Volts Växelström
	Växelström
	Europeiskt konformitetsmärke
	Britiskt konformitetsmärke
	Ukrainskt konformitetsmärke
	EurAsian överensstämmelsesymbol.

TEKNISET ARVOT	MAGNEETTIKEERNAPORAUSYKSIKÖ	MDE 42
Tuotantonumero .....	3808 33 04...	...00001-99999
Moottorin nimellistehontarve.....	1200 W	
Magneetin tehontarve.....	50 W	
Kuormittamaton kierrosliku .....	300-640 min <sup>-1</sup>	
Kuormitettu kierrosliku maks. ....	170-330 min <sup>-1</sup>	
Iskun pituus .....	120 mm	
Telineen pienin korkeus .....	410 mm	
Telineen suurin korkeus (kelkka yläasennossa) .....	530 mm	
Magneettijalan koko .....	160x80 mm	
Magneettivoima, max .....	10 kN	
Suurin poraushalkaisija kalvaimella.....	42 mm	
Suurin poraushalkaisija poranterällä .....	50 mm	
Karapidin .....	1/2"x20 Gg	
Paino EPTA-meneteltyä 01/2014mukaan .....	10 kg	
Suosittelua ympäristön lämpötila työn aikana .....	-18...+50 °C	

### Melunpäästö-/tärinä tiedot

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyyppinen A-luokitettu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))..... 85 dB(A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))..... 98 dB(A)

### Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)

mitattuna EN 62841 mukaan.

Värähtelyemissioarvo  $a_{p,D}$  ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### VAROITUS!

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melunpäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailumiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melunpäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melunpäästö ilmoitusta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja melu- ja altistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat sen tyhjäksi. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävaroitimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

**VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana.** Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

### TURVALLISUUSOHJEET MAGNEETTISYDÄN PORAKONE

Laitteen suojaruosteita on ehdottomasti käytettävä. Käytä laitteella työskennellessäsi aina suoja-laseja.

Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Laitteen runkoon ei saa porata reikiä, koska suojaeristys voi vahingoittua (käytä tarroja).

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Kiinnitä magneettiporausteline mukana toimitetulla varmuusketjulla työskennellessäsi vinoilla tai pystysuorilla

pinnoilla tai pään yläpuolella, ettei laite pääse putoamaan mahdollisten virrankatkosten aikana.

Varmuusketju tulee asettaa siten, että porausteline liikkuu käyttäjistä pois päin mahdollisen sähkökatkon sattuessa.

Paras pitovoima saavutetaan käytettäessä terästä jonka hiilipitoisuus on alhainen ja materiaalin paksuus vähintään 12 mm.

Porausteline tulee suojata sateelta eikä sitä pidä käyttää kosteissa tai herkästi sytyvissä tiloissa.

Älä tartu käynnistetyn laitteen työskentelyalueelle.

Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökaluja.

Kiinnitä työkalu kunnolla. Tapaturmien välttämiseksi älä pidä työkalusta kiinni käsin.

VAROITUS! Märät liitännät voivat aiheuttaa sähköiskun. Älä käytä leikkuunestettä yläpuolisessa työssä tai muussa asennossa, jossa leikkuunestettä voi päästä moottoriin tai kytkinteknologiaan.

Älä päästä metalliesineitä tuuletusaukkoihin - oikosulkuvaara

### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Porausteline soveltuu läpimitaltaan suurten reikien poraamiseen teräkseen ja muihin rautametalleihin. Magneettiporaustelinetä voi käyttää kaarihitsauksessa.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

### VERKKOLIITÄNTÄ

Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle. Koneen saa liittää vain maadoituskoskettimella varustettuihin pistorasioihin.

Käytä vikavirtasuojakytkintä (FI, RCD, PRCD).

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

### YLIKUORMITUSSUOJA

Koneen kuormituksesta ohjautuva suojajärjestelmä. Kone pyörii hitaasti eteenpäin moottorin käännytyksestä jäähdyttämällä. Kone voidaan käynnistää vasta, kun se on riittävästi jäähtynyt; ko. tarkoitusta varten kone on pysäytettävä ja käynnistettävä jälleen.

### TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### KÄYTTÖVIHJEITÄ

Mikäli kone on pitkähkön ajan käyttämättä magneettikentän ollessa kytkettyä päälle, ilmoittaa laite tästä 5 minuutin välein kuuluvalla sarjalla lyhyitä äänimerkkejä.

Poraaminen ohueen teräkseen ja ei-rautapitoisiin metalleihin

Paras pitovoima saavutetaan käytettäessä terästä jonka hiilipitoisuus on alhainen ja materiaalin paksuus vähintään 12 mm.

Porattaessa teräkseen, jonka paksuus on alle 6 mm tai ei-rautapitoisiin metalleihin, tulee työkaluun kiinnittää teräsvyö, jonka koko on vähintään 250 x 250 x 12 mm. Porausteline asetetaan tälle teräsvyölle.

Pyöreään tai hyvin epätasaiseen materiaaliin poraaminen Aseta porausteline siten, että magneettijalan pidempi sivu on yhdensuuntainen työkalun akselin kanssa.

Täytä magneettijalan alle jäävä tyhjä tila teräskiloilla tai -tangoilla siten, että mahdollisimman monta magneettista voimaviivaa kulkee magneettisydäimestä työkaluun kautta magneettijalkaan.

Huomaa myös, että poran akselin tulee kohdistua tarkalleen työkalun keskelle, sillä muuten pora saattaa liikkua sivusuunnassa.

Poranpylvään alustan tulee olla puhdas, kiinteä, sileä ja kuiva, eikä siinä saa olla reikiä tai maalia.

Porausteline tulee suojata sateelta eikä sitä pidä käyttää kosteissa tai herkästi sytyvissä tiloissa.

Koko leikkaustyön aikana paine tulee pitää tasaisena, jotta lastu ja särmät eivät pääsisi putoamaan leikkauksunon alle. Leikkurin alla olevat jätteet voivat vaikeuttaa leikkaamista tai estää sen kokonaan.

### VAROITUS!

Liiallisen voiman käyttö irrottaa magneetin otteen.

Älä kosketa leikkurin kärkiä. Tarkista aika ajoitin, ettei leikkurissa ole irtonaisia tai vahingoittuneita kärkiä. Älä kosketa leikkurin kärkiä. Tarkista aika ajoitin, ettei leikkurissa ole irtonaisia tai vahingoittuneita kärkiä.

leikkuunestettä suositellaan näiden leikkurien käyttöäin pidentämiseksi.

Työskennellessä viistoilla ja pystysuorilla pinnoilla tai pään yläpuolella magneettinen poranpylväs tulee varmistaa mukana toimitetulla turvavyöllä.

Turvavyö tulee asentaa niin, että poranpylväs liikkuu käyttäjistä pois päin magneetin irrotessa.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä, ettei turvavyö ole vahingoittunut tai haurastunut. Viallista turvavyötä ei saa käyttää!

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

VAROITUS! Palovamman vaara

• työkalua vaihdettaessa

• laitetta pois laskettaessa

Älä irrota leikkuria poistamatta ensin aihioita. Aihio voi lentää yllättäen ulos.

### HUOLTO

Voitele silloin tällöin hammastangon hampaat muutamalla öljytipalla. Syöttövarren laakereita ei pidä voidella. Voitele kelkan liukupintaa rasvalla (Molykote).

Tarkasta ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa, turvavyössä ja pistokkeessa ole vaurioita tai haurastumista. Anna ainoastaan alan ammattihenkilön korjata vialliset osat.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Pöly ja lika on poistettava laitteesta. Kahva on pidettävä puhtaana, kuivana ja öljyttömänä tai rasvattomana. Puhdistusaineet ja liuotimet vahingoittava muoveja ja muita eristäviä osia, minkä vuoksi laite puhdistetaan vain miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä koskaan syttyviä liuottimia laitteen lähellä.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisävarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittamaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroinen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

**SYMBOLIT**

	HUOMIO! VAROITUS! VAARA!
	Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.
	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä suojakäsineitä!
	VAARA! Tapaturmavaaran vähentämiseksi kädet, rievut, vaatteet, jne., on aina pidettävä poissa liikkuvista osista ja lastuista. Älä yritä poistaa lastuja leikkurin pyöriessä. Lastut ovat teräviä ja voivat vetää esineitä liikkuviin osiin.
	Metalliosien tai kellojen pito on kielletty.
	Henkilö, jolla on sydämentahdistin tai jokin muu lääkeimplantti ei saa käyttää tätä poratelinettä.
	Kirjanpitoarvo magneettisten tai sähköisten viestimien kielletty.
	Älä jätä konetta alttiiksi sateelle.
	Sydänreikäpora
	Massiivipora
	"Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista."

	"Suojaluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähköiskun suojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojajohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita."
	Kuormittamaton kierrosluku
	Jännite AC
	Vaihtovirta
	Euroopan säännönmukaisuusmerkki
	Britannian säännönmukaisuusmerkki
	Ukrainan säännönmukaisuusmerkki
	EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.

**TEKNIKA STOIΧΕΙΑ ΜΟΝΑΔΑ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ ΔΡΑΠΑΝΟΥ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΠΥΡΗΝΑ MDE 42**

Αριθμός παραγωγής.....	3808 33 04... ...000001-999999
Ονομαστική ισχύς της κινητήριας μηχανής.....	1200 W
Απορροφημένη ισχύς του μαγνήτη.....	50 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Διαδρομή .....	120 mm
Ύψος ορθοστάτη ελάχ.....	410 mm
Ύψος ορθοστάτη μέγ.(ολισθητήρας στην ψηλότερη θέση) .....	530 mm
Μέγεθος μαγνητικού ποδίου .....	160x80 mm
Μέγ. δύναμη μαγνήτη .....	10 kN
Οπή-ø με τρυπάνι οπής πυρήνα.....	42 mm
Οπή-ø με πλήρες τρυπάνι .....	50 mm
Μέγ. πάχος υλικού διάτρησης.....	1/2"x20 Gg
Υποδοχή άξονα .....	10 kg
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014 .....	-18...+50 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία .....	

**Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων**

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.  
Η σύμφωνη με την καμπύλη A εκτιμώμενη στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....	85 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) .....	98 dB(A)

**Φοράτε προστασία ακοής (ωασπίδες)!**

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>w</sub> , D.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.  
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

**⚠ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΠΥΡΗΝΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ**

Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη διάταξη προστασίας της μηχανής. Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκληθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Μην τρυπάτε το περίβλημα της συσκευής, επειδή αλλιώς θα διακοπεί η προστατευτική μόνωση (χρησιμοποιείστε αυτοκόλλητες πινακίδες).

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Σε εργασίες σε κεκλιμένες και κάθετες επιφάνειες και υπερπάνω κεφαλής πρέπει ο μαγνητικός ορθοστάτης διάτρησης να ασφαλιστεί με την προμηθευόμενη αλυσίδα, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης ρεύματος να μην μπορεί να πέσει κάτω.

Η αλυσίδα ασφαλείας πρέπει να τοποθετηθεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο ορθοστάτης διάτρησης σε περίπτωση πτώσης ρεύματος να κινηθεί μακριά από το χειριστή.

Η μέγιστη δύναμη συγκράτησης επιτυγχάνεται σε φτωχό σε άνθρακα χάλυβα με ένα ελάχιστο πάχος υλικού των 12 mm.

Δεν εκθέτετε τον ορθοστάτη διάτρησης σε βροχή και δεν τον χρησιμοποιείτε σε βρεγμένους, υγρούς ή επικίνδυνους για έκρηξη χώρους.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία

Σταθεροποιείτε ή σφίγγετε σίγουρα τα επεξεργαζόμενα κομμάτια. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, μην κρατάτε με το χέρι το υλικό που επεξεργάζεστε.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Υγρές συνδέσεις μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία. Μη χρησιμοποιείτε υγρό κοπτήρα όταν εργάζεστε σε ύψος

πάνω από το κεφάλι σας ή σε κάποια θέση όπου το υγρό θα μπορούσε να υπεισέλθει στο μοτέρ ή στην υποδοχή του διακόπτη.

Λόγω του κινδύνου βραχυκυκλώματος δεν επιτρέπεται να μπαίνουν μεταλλικά αντικείμενα στις σχισμές εξερισμού.

Χρήση συμφώνα με το σκοπο προορισμού

### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ορθοστάτης διάτρησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάνοιξη μεγάλων οπών σε χάλυβα και άλλα μέταλλα που περιέχουν σίδηρο. Είναι εφικτή η χρησιμοποίηση του μαγνητικού ορθοστάτη διάτρησης σε ταυτόχρονη συγκόλληση φωτεινού τόξου.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο στην τάση δικτύου που αναφέρετε στην πινακίδα ισχύος. Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες με επαφή προστασίας (σούκο).

Συνδέετε προηγουμένως ένα διακόπτη προστασίας έναντι ρεύματος διαφυγής (FI, RCD, PRCD).

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

όταν υπάρχει υψηλό φορτίο στον κινητήρα, τότε ενεργοποιείται η προστασία υπερφόρτισης. Η μηχανή λειτουργεί σε χαμηλότερες στροφές για να κρυώσει η περιέλιξη του κινητήρα. Μετά από μία ικανοποιητική ψύξη είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής, για αυτό οβήστε και ανάψτε αμέσως μετά τη μηχανή.

### ΔΙΑΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EE, 2006/42/EK και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

  
Alexander Krug  
Managing Director



Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Όταν η μηχανή με ενεργοποιημένους τους μαγνήτες δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ένας προειδοποιητικός ήχος κάθε 5 λεπτά σας υπενθυμίζει την κατάσταση αυτή.

Διάτρηση σε λεπτό χάλυβα και μη σιδηρούχα μέταλλα:  
Η μέγιστη δύναμη συγκράτησης του μαγνητικού ορθοστάτη διάτρησης επιτυγχάνεται σε φτωχό σε άνθρακα χάλυβα με ένα ελάχιστο πάχος των 12 mm.

Για τη διάτρηση χάλυβα με λιγότερο από 6 mm πάχος και μη σιδηρούχα μέταλλα πρέπει να στερεώσετε μια χαλύβδινη πλάκα διαστάσεων τουλάχιστον 250x250x12 mm επάνω στο υλικό και να τοποθετήσετε στη συνέχεια τον ορθοστάτη διάτρησης επάνω στην πλάκα αυτή.

Διάτρηση σε στρόγγυλο και πολύ καμπυλωτό υλικό  
Τοποθετείτε τον ορθοστάτη διάτρησης με την μεγαλύτερου μήκους πλευρά του μαγνητικού ποδιού παράλληλα προς τον άξονα του υλικού που πρόκειται να υποστεί τη διάτρηση.

Γεμίζετε τον ελεύθερο χώρο κάτω από το μαγνητικό πόδι με σφηνές χάλυβα ή ράβδους χάλυβα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε κατά το δυνατόν να περνούν πολλές μαγνητικές γραμμές δυνάμεων μέσω του υλικού στο μαγνητικό πόδι.

Ο άξονας του τρυπανιού πρέπει εδώ να κατευθύνεται ακριβώς στο κέντρο του υλικού επεξεργασίας, διότι διαφορετικά το τρυπάνι μπορεί εύκολα να οδηγηθεί πλάγια.

Το υπέδαφος κάτω από τον ορθοστάτη δραπετάνου πρέπει να είναι καθαρό, σταθερό, ίσιο, στεγνό και χωρίς τρύπες και βερνίκια.

Δεν εκθέτετε τον ορθοστάτη διάτρησης σε βροχή και δεν τον χρησιμοποιείτε σε βρεγμένους, υγρούς ή επικίνδυνους για έκρηξη χώρους.

Διατηρείτε συνεχή πίεση καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας για να αποφύγετε το πέσιμο ρινιαμάτων και γρεζιών κάτω από την άκρη του κοπτήρα. Υπολείμματα κοπής κάτω από την άκρη του κοπτήρα μπορούν να κάνουν δύσκολη ή αδύνατη την κοπή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Υπερβολική δύναμη θα αποσπάσει το μαγνήτη.

Αποφεύγετε την επαφή με την αιχμηρή άκρη του κοπτήρα. Επιθεωρείτε περιοδικά την αιχμηρή άκρη του κοπτήρα για χαλαρά ή φθαρμένα άκρα. Αποφεύγετε την επαφή με την αιχμηρή άκρη του κοπτήρα. Επιθεωρείτε περιοδικά την αιχμηρή άκρη του κοπτήρα για χαλαρά ή φθαρμένα άκρα.

Συνιστάται η χρήση υγρού κοπτήρα για μακροζωία των κοπτήρων.

Κατά την εργασία σε λοξές και κάθετες επιφάνειες και πάνω από το κεφάλι πρέπει να ασφαρίζεται ο μαγνητικός ορθοστάτης δραπετάνου με τη ζώνη που παραδίδεται μαζί. Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε σε βλάβη του μαγνήτη να κινείται ο ορθοστάτης δραπετάνου μακριά από το χειριστή.

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τη φθορά και γήρανση της ζώνης ασφαλείας. Μια ελαττωματική ζώνη ασφαλείας να μη χρησιμοποιείται!

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος

κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)

κατά την απόθεση της συσκευής

Μην αφαιρέσετε τον κοπτήρα αν δεν αφαιρέσετε το μεταλλικό τεμάχιο. Το μεταλλικό τεμάχιο μπορεί να πεταχτεί απροσδόκητα.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βάζετε επάνω στην οδόντωση της οδοντωτής ράβδου κατά διαστήματα λίγες σταγόνες λάδι. Τα έδρανα του άξονα πρόωσης διαθέτουν αυτολίπανση και δεν επιτρέπεται να λιπανθούν. Λιπαίνετε την επιφάνεια ολίσθησης του ολισθητήρα με γράσο γραφίτη (Molykote).

Πριν τη χρήση ελέγξτε τη φθορά και γήρανση του εργαλείου, του καλωδίου σύνδεσης, του καλωδίου προέκτασης, της ζώνης ασφαλείας και του βύσματος. Να αφήνετε να επισκευάζονται τα φθαρμένα εξαρτήματα από έναν ειδικό.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξερισμού της μηχανής καθαρές.

Αφαιρείτε πάντα τη σκόνη και τη βρομιά από τη συσκευή. Διατηρείτε τη χειρολαβή καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια και γράσα. Προϊόντα καθαρισμού και διαλύτες βλάπτουν τα συνθετικά υλικά και άλλα μονωτικά εξαρτήματα, για το λόγο αυτό καθαρίζετε τη συσκευή με ήπιο σαπούνι και ένα υγρό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες κοντά στη συσκευή.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστούνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαιψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού σας, κρατάτε πάντοτε τα χέρια σας, πανιά, ρούχα κλπ. μακριά από κινούμενα εξαρτήματα και ρινίσματα. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τα ρινίσματα ενώ γυρίζει ο κοπτήρας. Τα ρινίσματα είναι αιχμηρά και μπορούν να τραβήξουν αντικείμενα στα κινούμενα εξαρτήματα.
	Απαγορεύεται να έχετε επάνω σας μεταλλικά αντικείμενα και ρολόγια.

	Άτομα με βηματοδότες ή άλλα ιατρικά εμφυτεύματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν αυτή τη βάση δραπετάνου.
	Εκτέλεση μαγνητικά ή ηλεκτρονικά μέσα απαγορεύεται.
	Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή.
	Σωληνοειδές τρυπάνι (ποτηροτρυπάνο)
	Συμπαγές τρυπάνι
	"Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/ συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων."
	"Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφαλείας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασικήμόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας όπως διπλή ή ενισχυμένημόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση."
$n_p$	Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
V	Βολτ AC
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
	Βρετανικό σήμα πιστότητας
	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
	EurAsian σήμα πιστότητας.



Üretim numarası .....	3808 33 04...
	...000001-999999
Tahrik motoru giriş gücü .....	1200 W
Mıknatısın çektiği güç .....	50 W
Boştaki devir sayısı .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Yükteki maksimum devir sayısı .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Strok .....	120 mm
Sehpa yüksekliği, minimum .....	410 mm
Sehpa yüksekliği, maksimum (Kızak en yüksek konumda) .....	530 mm
Mıknatıslı ayak büyüklüğü .....	160x80 mm
Maksimum mıknatıs kuvveti .....	10 kN
Göbekli delme uçlarıyla maksimum delme çapı .....	42 mm
Tam helezonik uçlarla maksimum delme çapı .....	50 mm
Delinebilen maksimum malzeme kalınlığı .....	50 mm
Mil girişi .....	1/2"x20 Gg
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre .....	10 kg
Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı .....	-18...+50 °C

**Gürültü/Vibrasyon bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 85 dB(A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Titreşim emisyon değeri a<sub>w</sub>,D ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**UYARI!**

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerin ilerde kullanmak üzere saklayın.**

**⚠ GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR MANYETİK KAROT MAKİNESİ**

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın. Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin gövdesini delmeyin, aksi takdirde koruyucu izolasyon kesilir (yapışıcı etiket kullanın).

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Meyilli, dik alanlarda ve bas üzerinde çalışırken delme sehпасını aletle birlikte teslim edilen zincirle emniyete alın, aksi takdirde elektrik kesintilerinde asagiya düşebilir.

Emniyet zinciri öyle takılmalıdır ki, delme sehпасı elektrik kesintilerinde kullanıcıdan uzaklaşacak biçimde hareket etsin.

Maksimum tutma kuvvetine en azından 12 mm'lik malzeme kalınlığındaki düşük karbon içerikli çelikte ulaşılır.

Delme sehпасını yağmur altında bırakmayın ve ıslak, nemli veya patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanmayın.

Aletin tehlikeli olabilecek bölümlerini tutmayın.

Hasarlı uçları kullanmayın.

İş parçalarını güvenli biçimde tespit edin veya bir tertibatla sıkın. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, çalışma malzemesini elle tutmayın.

UYARI! Islak bağlantılar elektrik şoku tehlikesi oluşturmaz. Motor veya anahtar muhafazasının içine kesme şıvıyı girmesine olanak tanıyacak bap seviyesinden yüksekteki veya diğer pozisyonlarda kesme şıvıyı kullanmayın.

Kısa devre tehlikesi ortaya çıkacağından metal parçaların havalandırma aralıklarına girmemesi gerekir.

**KULLANIM**

Delme sehпасı çelik ve diğer demir içeren metallerdeki büyük çaplı deliklerin açılmasında kullanılabilir. Mıknatıslı delme sehпасı ark kaynağı işlemi ile birlikte kullanılabilir

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**ŞEBEKE BAĞLANTISI**

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Sadece koruyucu kontaklı prize bağlayın.

Hatalı akım koruma şalterini (FI, RCD, PRCD) devreye sokun.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

**ZORLANMA EMNİYETİ**

Motor aşırı ölçüde zorlandığında aşırı zorlama koruma donanımı devreye girer. Motor sarğılarının soğuması için alet yavaş çalışmaya devam eder. Yeterli soğuma sağlandıktan sonra alet tekrar çalıştırılabilir. Bu işlem için aleti kapatın ve açın.

**CE UYGUNLUK BEYANI**

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ÇALIŞIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR**

Mıknatıslar açık iken alet uzun süre kullanılmazsa, 5 dakikada bir duyulan kısa uyarı sesleri bu durumu kullanıcıya bildirir.

İnce çelik ve demir dışı metallerin delinmesi Maksimum tutma kuvvetine en azından 12 mm'lik malzeme kalınlığındaki düşük karbon içerikli çelikte ulaşılır.

6 mm'den daha ince çelikleri ve demir dışı metalleri delmek için en azından 250 x 250 x 12 boyutunda bir çelik bir levha malzeme üzerinde tespit edilmeli ve sonra delme sehпасı bu levha üzerine getirilmelidir.

Yuvarlak ve çok kıvrılmış malzemede delme Delme sehпасı mıknatıslı aygının uzun tarafını delinecek malzemenin eksenine paralel olarak yerleştirin.

Mıknatıs ayacı altındaki bos alanı çelik kama veya çelik çubuklarla doldurun. Bu sayede manyetik çekirdeklerden

muhtemül olduğu kadar çok manyetik kuvvet çizgisinin malzeme üzerinden mıknatıs ayagina ulasmasını saglarsınız.

Bu işlem sırasında matkap ucunun eksenini tam olarak islenen malzemenin ortasına dogrultulmalıdır, aksi takdirde matkap ucu rahatça yana kayabilir.

Matkap tezgahı altındaki zemin temiz, sağlam, düz, kuru ve deliksiz ve cilasız olmalıdır.

Delme sehпасını yağmur altında bırakmayın ve ıslak, nemli veya patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanmayın.

Yonga ve kenar pürüzlerinin/çapakların kesme kenarlarının altına düpmesini önlemek için, tüm kesme işlemi boyunca sabit bir basınç uygulayın. Keskinin altında çapak olması, kesme işlemi zor, hatta imkansız hale getirebilir.

**UYARI!**

Abyrıy kuvvet uygulanması, myknatısyın serbest kalmasına yol açacaktır.

Keskinin uçlarıyla temas etmekten kaçının. Keski uçlarının periyodik olarak kontrol edip, gevpek veya hasarlı olup olmadığını denetleyin. Keskinin uçlarıyla temas etmekten kaçının. Keski uçlarının periyodik olarak kontrol edip, gevpek veya hasarlı olup olmadığını denetleyin.

Bu keskinin uzun ömürlü olması için kesme şıvıyının kullanılmasını tavsiye edilir.

Eğri ve dik yüzeylerde ve baş seviyesi üzerindeki çalışmalarda manyetik matkap tezgahı beraberinde teslim edilen kemer ile emniyete alınmalıdır. Emniyet kemeri, matkap tezgahı, mıknatısın devre dışı kalması durumunda kullanıcıdan uzaklaşacak şekilde tutturulmuş olmalıdır.

Emniyet kemeri her kullanımdan önce hasarlar ve eskime yönünden kontrol ediniz. Arızalı emniyet kemeri kullanmayın!

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.

UYARI! Yanma tehlikesi

• takım değiştirme sırasında

• aletin yere bırakılması sırasında

Kama çykarylmadykca keskiyi çykarmayın. Kama beklenmedik bir şekilde fırlayabilir.

**BAKIM**

Disli çubugun dislerine zaman zaman birkaç damla yağ damlatın. Başma milinin yatığı kendinden yağlamalı olup, kullanıcı tarafından yağlanmamalıdır. Kızagın kayıcı alanlarını Molykote yağı ile yağlayın.

Her kullanımdan önce cihazı, bağlantı kablosunu, emniyet kemeri ve fişi hasarlar ve eskime yönünden kontrol ediniz. Hasarları parçaları sadece bir uzmana tamir ettiriniz.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Cihazı her zaman toz ve kirlenden temizleyin. Tutacak kolunu temiz, kuru, sıvı ve katı yağlardan arındırılmış bir şekilde muhafaza edin. Temizlik ve eriyik maddeleri, plastik maddeleri ve diğer izole parçaları için zararlıdır, bu nedenle sadece yumuşak bir sabun ve nemli bez ile cihazı temizleyin. Cihazın yakınında hiçbir zaman yanıcı eriyik maddeleri bulundurmuyun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Koruyucu eldivenlerinizi takınız!
	TEHLİKE! Yaralanma tehlikesini azaltmak için, ellerinizi ve bez, giysi vs.yi hareket eden parçalardan ve yongalardan daima uzak tutun. Keski dönerken yongaları temizlemeye teşebbüs etmeyin. Yongalar keskin olup, cisimleri hareket eden parçalara doğru çekebilirler.
	Metal parçalar veya saatler taşımak yasaktır.
	Kalp pili taşıyan kişiler veya diğer tıbbi implantı bulunan kişiler bu delme sehpasını kullanamaz.
	Yasak manyetik veya elektronik ortamda kayıtlı.
	Makineyi yağmur altında tutmayın.
	Karot matkap ucu
	İçi dolu matkap ucu
	"Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız."

	"Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır."
	Boştaki devir sayısı
	Voltaj
	Dalgalı akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Britanya uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	EurAsian Uyumluluk işareti

Výrobní číslo.....	3808 33 04... ...00001-999999
Jmenovitý příkon hnacího motoru .....	1200 W
Příkon magnetu .....	50 W
Počet otáček při běhu naprázdno.....	300-640 min <sup>-1</sup>
Počet otáček při zatížení max .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Zdvih.....	120 mm
Výška stojanu min. ....	410 mm
Výška stojanu max. (suport v nejhorší poloze).....	530 mm
Velikost magnetické patky .....	160x80 mm
Max. magnetická síla.....	10 kN
Max. ø vrtání vrtákem do předlitého otvoru.....	42 mm
Max. ø vrtání vrtákem do plného materiálu	
Max. tloušťka materiálu, kterou je možné vrtat .....	50 mm
Upnutí vřetena .....	1/2"x20 Gg
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014.....	10 kg
Doporučená okolní teplota při práci.....	-18...+50 °C

**Informace o hluku / vibracích**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A))..... 85 dB(A)

Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A))..... 98 dB(A)

**Používejte chrániče sluchu !**

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibračních emisí a<sub>h</sub>,D .....

Kolisavost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**VAROVÁNÍ!**

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémát.

**VAROVÁNÍ! Přečtete si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí.** Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.  
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

**SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ  
MAGNETICKÁ JÁDROVÁ VRTAČKA**

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily. Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Kryt stroje nenavrtávat, poruší se izolační schopnost. (Používat samolepky.)

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při práci na šikmých a svislých plochách a nad hlavou je nutné magnetický stojan vrtáčky zajistit dodaným řetězem, aby nemohl spadnout při výpadku proudu.

Bezpečnostní řetěz se musí připevnit tak, aby mohla obsluha při výpadku proudu dát stojan vrtáčky pryč.

Maximální přídržná síla je dosažena u nízkouhlíkové oceli s minimální tloušťkou materiálu 12 mm.

Stojan vrtáčky nevystavujte dešti a nepoužívejte jej v mokřích nebo vlhkých prostorech a ani v prostorech s nebezpečím výbuchu.

Nesahejte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Nepoužívejte žádné poškozené nasazovací nástroje.

Kusy spolehlivě upevněte nebo upněte. Pro snížení rizika zranění nikdy nepodržujte obrobek rukama.

**VAROVÁNÍ!** Mohlo by to mít za následek úraz elektrickým proudem. Źeznou tekutinu nepoužívejte, pokud je nástroj v pozici vzhůru nohama či v jakékoli pozici, kdy by tato tekutina mohla vniknout do motoru nebo krytu vypínače.

Vzhledem k nebezpečí zkratu se nesmí dostat do odvětrávací mezery kovy.

## OBLAST VYUŽITÍ

Stojan vrtačky lze použít k vrtání velkých otvorů v oceli a jiných kovech s obsahem železa. Použití magnetického stojanu vrtačky současně při svařování světelným obloukem je možné.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojovat pouze na jednofázový střídavý elektrický proud a pouze na síťové napětí uvedené na štítku. Je možné připojení pouze k zásuvce s ochranným kontaktem.

Předřadte ochranný spínač svodového proudu (FI, RCD, PRCD).

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

## OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ

Při vyšším zatížení motoru je aktivována ochrana proti přetížení. Vrtací kladivo běží pomalu dále, aby se ochladilo vinutí motoru. Teprve po dostatečném ochlazení vinutí je možné zapnutí vrtacího kladiva. Pro tento účel vrtací kladivo vypnout a znovu zapnout.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsáný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

  
Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## PRACOVNÍ UPOZORNĚNÍ

Pokud se zařízení při zapnutých magnetech delší dobu nepoužívá, upozorňuje na tento stav každých 5 minut krátce za sebou následující zvukový signál.

### Vrtání do tenké oceli a neželezných kovů:

Maximální přídržná síla magnetického stojanu vrtačky je dosažena u nízkouhíkové oceli s minimální tloušťkou 12 mm.

Při vrtání oceli s tloušťkou menší než 6 mm a vrtání neželezných kovů se na materiál musí připevnit ocelová deska o rozměrech minimálně 250x250x12 mm a stojan vrtačky se pak musí postavit na tuto desku.

### Vrtání do kulatého a silně prohnutého materiálu.

Stojan vrtačky postavte dlouhou stranou magnetické patky rovnoběžně k ose vrtaného materiálu.

Volný prostor pod magnetickou patkou vyplňte ocelovými klíny nebo ocelovými tyčemi, aby od jader magnetu k magnetické patce probíhalo co nejméně magnetických siločar.

Osa vrtáku se přitom musí nasměrovat přesně na střed zpracovávaného materiálu, protože jinak může vrták snadno sklouznout do strany.

Podklad pod stojanem vrtačky musí být čistý, pevný, hladký, suchý a bez děr a laku.

Stojan vrtačky nevystavujte dešti a nepoužívejte jej v mokřích nebo vlhkých prostorech a ani v prostorech s nebezpečím výbuchu.

Bihem celé operace používejte stejnou sílu, aby špony a tělíska nepadaly pod břit nože. Tělíska pod břitem mohou vrtání ztížit nebo dokonce znemožnit.

### VAROVÁNÍ!

Použitím nadměrné síly může dojít k uvolnění magnetu.

Nedotýkejte se hrotů nože. Hroty pravidelně kontrolujte, zda nejsou uvolněny či poškozeny. Nedotýkejte se hrotů nože. Hroty pravidelně kontrolujte, zda nejsou uvolněny či poškozeny.

Pro dlouhou životnost nožů se doporučuje používat tekutinu.

Při pracích na šikmých a svislých plochách a nad hlavou musí být magnetický stojan vrtačky zabezpečený pomocí dodaného popruhu. Bezpečnostní popruh musí být připevněn tak, aby obsluha mohla stojan vrtačky při selhání magnetu dát pryč.

Bezpečnostní popruh před každým použitím zkontrolujte, jestli na něm nejsou stopy poškození nebo zestárnutí. Poškozený bezpečnostní popruh nepoužívejte!

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit. **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
  - při odkládání přístroje
- Nevyjímejte nůž, pokud není odstraněn dráček. Dráček může neočekávaně vyskočit.

## ÚDRŽBA

Na ozubení ozubené tyče naneste občas několik kapek oleje. Ložiska posuvné hřídele jsou samomazná a nesmějí se mazat. Kluznou plochu suportu mažte mazivem se sulfidem molybdeničitým.

Před každým použitím přístroj, připojovací kabel, prodlužovací kabel, bezpečnostní popruh a zástrčku zkontrolujte, jestli nejsou poškozené a nemají příznaky zestárnutí. Poškozené díly nechte opravit u odborníka.













Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stále čisté.









Průběžně stírejte z přístroje prach a nečistoty. Rukojeť udržujte v čistotě, suchou a bez olejových nebo tukových skvrn. Čistící přípravky a rozpouštědla škodí umělým hmotám a jiným izolovaným dílům, proto čistěte přístroj pouze jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nikdy nepoužívejte hořlavá rozpouštědla v blízkosti přístroje.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrt jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY

	POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!
	Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
	Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
	Používejte chrániče sluchu!
	Používejte ochranné rukavice!
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Abyste snížili riziko úrazu, dbejte na to, abyste se nedotkli pohybujících se částí a špon, a už rukama nebo částí odívání odhadem. Nepokoušejte se špony odstranit, dokud se nůž točí. Tyto špony jsou ostré a mohou vtáhnout prst do pohybujících se částí.
	Je zakázáno mít u sebe kovové součástky a hodinky.
	Osoby s kardiostimulátory či jinými lékařskými implantáty nesmějí tento vrtací stojan používat.
	Nošení magnetických nebo elektronických médií zakázáno.
	Nevystavujte stroj dešti.
	Jádrový korunkový vrták
	Plný vrták
	"Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory."

	"Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče."
	Volnoběžné otáčky
	Napájení V~
	Střídavý proud
	Značka shody v Evropě
	Značka shody v Británii
	Značka shody na Ukrajině
	Euroasijská značka shody

Výrobné číslo.....	3808 33 04... ...000001-999999
Menovitý príkon motora.....	1200 W
Príkon magnetu.....	50 W
Otáčky naprázdno.....	300-640 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky pri záťaži.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Výška zdvíhu.....	120 mm
Min. výška stojana.....	410 mm
Max. výška stojana (suport v najvyššej polohe).....	530 mm
Veľkosť magnetickej nohy.....	160x80 mm
Max. magnetická sila.....	10 kN
Max. ø vrtu s jadrovým (duťm) vrtákom.....	42 mm
Max. ø vrtu s plným vrtákom.....	50 mm
Max. hrúbka vrtaného materiálu.....	1/2"x20 Gg
Uchytenie vretena.....	10 kg
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014.....	-18...+50 °C
Odporúčaná okolitá teplota pri práci.....	

**Informácia o hluku / vibráciách**

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:  
 Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))..... 85 dB(A)  
 Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))..... 98 dB(A)  
**Používajte ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibračných emisií a <sub>1</sub> ,D.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Kolísavosť K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**POZOR!**

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úroveň expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie.** Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.  
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY MAGNETICKÁ JADROVÁ VRTAČKA**

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používať: Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Nevrtať do krytu prístroja lebo dôjde k prerušeniu ochrannej izolácie (použiť lepiace štítky).

Pred každou prácou na stroji vyťiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci na šikmých a zvislých plochách a nad hlavou je potrebné zaistiť magnetický stojan vrtáčky pomocou dodanej refaze tak, aby pri výpadku elektrického prúdu nespadol.

Bezpečnostná reťaz musí byť pripevnená tak, aby sa pri výpadku prúdu stojan vrtáčky pohyboval smerom preč od obsluhy.

Maximálna pridržná sila sa dosiahne v prípade nízkouhlíkovej ocele pri minimálnej hrúbke materiálu 12 mm.

Stojan vrtáčky nevystavujte dažďu a nepoužívajte vo vlhkých a mokrych priestoroch a v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiaceho stroja.

Nepoužívajte žiadne poškodené pracovné nástroje.

Obrobky bezpečne upevniť alebo upnúť. Aby sa predišlo riziku poranenia, nemal by sa obrobok pridržiavať rukou.

**POZOR!**

Žiadnu kvapalinu na rezanie nepoužívajte v pozícii prístroja nad hlavou alebo iných polohách, pri ktorých by táto kvapalina mohla vniknúť do motora alebo do krytu s vypínačom.

Z dôvodu nebezpečia skratu sa do vetracích otvorov nesmú dostať kovové predmety.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Stojan vrtáčky možno používať na vrtanie veľkých otvorov do ocele a iných kovov s obsahom železa. Magnetický stojan vrtáčky možno použiť za súčasného oblúkového zvärania.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**SIETOVÁ PRIPOJKA**

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku o výkonnosti. Pripájať len do zásuviek s ochranným kontaktom.

Zapnite spínač poruchovo-ochranného prúdu (FI, RCD, PRCD).

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

**OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU**

Pri vysokom preťažení motora sa spustí ochrana proti preťaženiu. Stroj zotráva v pomalých otáčkach kvôli chladeniu vnutia motora. Opätovné spustenie je možné až po dostatočnom ochladení, preto je stroj potrebné vypnúť a opäť zapnúť.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

- EN 62841-1:2015
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**POKYNY KU PRÁCI**

V prípade, že je magnet zapnutý a stroj sa dlhší čas nepoužíva, každých 5 minút upozorňuje na tento stav signalizačný tón opakujúci sa v krátkych intervaloch po sebe.

**Vrtanie do tenkej ocele a neželezných kovov:**

Maximálna pridržná sila magnetickeho stojana vrtáčky sa dosiahne v prípade nízkouhlíkovej ocele s minimálnou hrúbkou materiálu 12 mm.

Na vrtanie ocele s hrúbkou menšou ako 6 mm a na vrtanie neželezných kovov je potrebné upevniť na materiál oceľovú platňu s minimálnymi rozmermi 250x250x12 mm a na túto platňu potom postaviť stojan vrtáčky.

**Vrtanie do oblého a silno ohnutého materiálu**

Stojan vrtáčky položte dlhou stranou magnetickej nohy paralelne k osi materiálu, ktorý idete vrtať.

Voľný priestor pod magnetickou nohou vyplňte oceľovými klinmi alebo tyčami tak, aby prebiehalo čo najviac magnetických siločiar z magnetickej jadier cez materiál k magnetickej nohe.

Os vrtáka musí byť pritom nasmerovaná presne na stred opracovávaného materiálu, v opačnom prípade by vrták mohol ľahko ubiehať do strany.

Podklad pod stojanom vrtáčky musí byť čistý, pevný, hladký, suchý a bez dier a laku.

Stojan vrtáčky nevystavujte dažďu a nepoužívajte vo vlhkých a mokrych priestoroch a v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Počas celého procesu vyvíjajte rovnomerný tlak, aby pod frézované hrany nepadali žiadne triesky alebo ostrapy. Vďaka odpadu z frézovania, ktorý sa dostane pod frézu, sa môže stať, že zrealizovanie frézovacích prác sa za daných okolností sťaží alebo dokonca znemožní.

**POZOR!**

Použitím nadmernej sily sa magnet uvoľní.

Zamedzte kontaktu s hrotmi frézy. Hroty frézy občas skontrolujte, či nie sú uvoľnené alebo poškodené.

Kvôli zabezpečeniu dlhej prevádzkovej životnosti týchto fréz sa odporúča používať reznú kvapalinu.

Pri prácach na šikmých a zvislých plochách a nad hlavou musí byť magnetický stojan vrtáčky zabezpečený pomocou dodaného popruhu.

Bezpečnostný popruh musí byť pripevnený tak, aby sa stojan vrtáčky pri zlyhaní magnetu dal obsluhou pohnúť preč.

Bezpečnostný popruh pred každým použitím skontrolujte, či na ňom nie sú znaky poškodenia alebo zostarnutia. Poškodený bezpečnostný popruh nepoužívajte!

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
  - pri odkladaní prístroja
- Frézu odstráňte až vtedy, keď bol opracovávaný kus vybratý von. Opracovávaný kus môže byť neočakávane vyhodенý von.

**ÚDRZBA**

Na ozubenie ozubeného hrebeňa naneste občas niekoľko kvapiek oleja. Ložiská posuvného hriadeľa sú samomastiace a nesmú sa olejovať. Na mazanie klznej plochy suportu používajte masťvo Molykote.

Pred každým použitím prístroj, prípojný kábel, predĺžovací kábel, bezpečnostný popruh a zástrčku skontrolujte, či nie sú poškodené a nemajú príznaky zostarnutia. Poškodené diely nechajte opraviť u odborníka.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Priebežne stierajte z prístroja prach a nečistoty. Rukoväť udržiajte v čistote, suchú a bez olejových alebo tukových škvŕn. Cistiace prípravky a rozpúšťadlá škodia umelým hmotám a iným izolovaným dielom, preto čistite prístroj len jemným mydlom a vlhkou handrou. Nikdy nepoužívajte hroľavé rozpúšťadlá v blízkosti prístroja.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonnom štítku.

**SYMBOLY**

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!
	Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.
	Používajte ochranu sluchu!
	Používajte ochranné rukavice!
	NEBEZPEČENSTVO! Aby sa predišlo poraneniám, ruky, handry, šaty, atď. majte stále v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí a kovových triesok. Kovové triesky v žiadnom prípade neodstraňujte počas toho, ako sa fréza ešte otáča. Tieto triesky majú ostré hrany a môžu predmety vtiahnuť do pohybujúcich sa častí.
	Je zakázané mať na sebe kovové predmety a hodinky.
	Osoby s kardiostimulátorom alebo s inými zdravotnými implantátmi nesmú tento vrták stojan používať.
	Nosenie magnetických alebo elektronických médií zakázané.
	Nevystavujte stroj dažďu.
	Jadrový korunkový vrták
	Plný vrták
	"Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory."

	"Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácie alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča."
	Otáčky naprázdno
	Napätie
	Striedavý prúd
	Značka zhody v Európe
	Značka shody v Británii
	Značka zhody na Ukrajine
	Euroázijská značka zhody

**DANE TECHNICZNE MAGNETYCZNY STOJAK WIERTARSKI MDE 42**

Numer produkcyjny.....	3808 33 04... ...00001-999999
Znamionowy pobór mocy przez serwomotor.....	1200 W
Pobór mocy przez elektromagnes.....	50 W
Prędkość bez obciążenia.....	300-640 min <sup>-1</sup>
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Skok.....	120 mm
Wysokość stojaka min.....	410 mm
Wysokość stojaka maks. (sanie w najwyższej pozycji).....	530 mm
Wielkość stopy elektromagnesu.....	160x80 mm
Maks. siła elektromagnesu.....	10 kN
Maks. średnica wiercenia wiertłem do otworu pod gwint.....	42 mm
Maks. średnica wiercenia wiertłem pełnym.....	50 mm
Mocowanie wrzeciona.....	1/2"x20 Gg
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014.....	10 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy.....	-18...+50 °C

**Informacja dotycząca szumów/wibracji**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:  
 Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 85 dB(A)  
 Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 98 dB(A)  
**Należy używać ochroniaczy uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Wartość emisji drgań a <sub>v</sub> D.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**OSTRZEŻENIE!**

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.**

Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

**⚠ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA MAGNETYCZNA WIERTNICA**

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Nie wykonywać otworów w obudowie. Może to doprowadzić do uszkodzenia instalacji ochronnej. Stosować etykiety samoprzylepne.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas prac na powierzchniach skośnych i pionowych oraz w pozycji nad głową magnetyczny stojak wiertarski należy zabezpieczyć dołączonym łańcuchem tak, aby w przypadku wyłączenia prądu nie mógł spaść na ziemię.

Łańcuch zabezpieczający należy umieścić w taki sposób, aby obsługujący mógł odsunąć stojak wiertarski w wypadku wyłączenia prądu.

Maksymalna siła trzymania w przypadku stali niskowęglowej osiągnięta zostaje przy min. grubości materiału 12 mm.

Nie narażać stojaka na działanie deszczu i nie używać go w pomieszczeniach mokrych, wilgotnych i zagrożonych wybuchem.

Podczas pracy strugarki nie zbliżać się do strefy niebezpiecznej.

W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych.

Zacisnąć lub w inny sposób zamocować obrabiany przedmiot. Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, nie przytrzymuj obrabianego przedmiotu ręką.

OSTRZEŻENIE! Wilgotne styki grożą porażeniem prądem. Nie stosować płynu frezerskiego w pozycji górnej ani w

zadanej innej, w której płyn mógłby się dostać do obudowy silnika lub przełącznika.

Nie dopuszczaj do przedostawania się części metalowych do szczeliny powietrznych - niebezpieczeństwo zwarcia!

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Stojak wiertarski może być stosowany do wiercenia dużych otworów w stali i innych metalach żelaznych. Możliwe jest użycie stojaka magnetycznego przy równoczesnym spawaniu łukowym.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Silnik narzędzia przystosowany jest wyłącznie do jednofazowego prądu zmiennego o napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej. Podłączenie wyłącznie do gniazdka z uziemieniem.

Należy podłączyć wyłącznik ochronny różnicowy (FI, RCD, PRCD).

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

## ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE

Przy zbyt dużym obciążeniu uruchamia się urządzenie ochronne silnika. Elektronarzędzie pracuje nadal na wolnych obrotach umożliwiając schłodzenie silnika. Dopiero po właściwym ochłodzeniu silnik można uruchomić ponownie, wyłączając i włączając elektronarzędzie.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2004/109/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Uppełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ZALECENIA EKSPLOATACYJNE

Jeśli urządzenie przy włączonych elektromagnesach nie jest używane przez dłuższy czas, stan ten jest sygnalizowany co 5 minut w formie sygnału akustycznego.

Wiercenie w cienkiej stali i metalach nieżelaznych:  
Maksymalna siła trzymania stojaka magnetycznego w

przypadku stali niskowęglowej osiągnięta zostaje przy min. grubości materiału 12 mm.

Do wiercenia stali o grubości mniejszej niż 6 mm oraz w metalach nieżelaznych należy zamocować na materiale płytę stalową o wymiarach minimum 250x250x12 mm i następnie ustawić stojak na tej płycie.

Wiercenie w materiale okrągłym i mocno wygiętym  
Stojak złożyć dłuższą stroną stopy elektromagnesu równoległe do osi wierczonego materiału.

Wolną przestrzeń pod stopą elektromagnesu wypełnić klinami lub prętami stalowymi w taki sposób, aby przez materiał przepływało możliwie jak najwięcej linii sił pola elektromagnetycznego od rdzenia do stopy magnesu.

Oś wiertła musi być przy tym skierowana dokładnie na centrum obrabianego materiału, ponieważ w przeciwnym razie wiertło może łatwo zboczyć na bok.

Podłoże pod stojakiem wiertarki winno być czyste, wytrzymałe, gładkie, suche i wolne od otworów i lakieru.

Nie narażać stojaka na działanie deszczu i nie używać go w pomieszczeniach mokrych, wilgotnych i zagrożonych wybuchem.

Utrzymywanie stałego nacisku podczas pracy zapobiega dostawianiu się wiórów i zadziórów pod krawędzie tnące, co utrudnia lub uniemożliwia pracę frezu.

### OSTRZEŻENIE!

Pod wpływem nadmiernej siły magnes może zostać uwolniony.

Unikaj kontaktu z narzynkami frezu. Co jakiś czas należy sprawdzać, czy narzynki frezu nie są obłuzowane lub uszkodzone.

Zaleca się stosowanie pyłu frezerskiego, który przedua ywotno frezów.

Podczas pracy na powierzchniach nachylonych i pionowych oraz powyżej głowy stojak magnetyczny wiertarki musi być zabezpieczony dostarczonym pasem.

Pas zabezpieczający winien być tak umieszczony, aby w razie awarii elektromagnesu stojak wiertarki mógł się przemieścić w kierunku od operatora.

Przed każdym użyciem pas bezpieczeństwa należy skontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia. Nie wolno używać uszkodzonego pasa zabezpieczającego!

Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Nie wyjmować frezu, jeżeli punktak nie został wyjęty. Punktak może zostać niespodziewanie wyrzucony.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Na uzębienie zębátky od czasu do czasu dać kilka kropli oleju. Łożyska wałki pociągowego są samosmarujące i nie wolno ich oliwić. Powierzchnię ślizgową sań smarować smarem Molykote.

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel zasilający, przedłużacz, pas bezpieczeństwa i wtyczkę pod kątem uszkodzeń i zużycia. Wymiana winna zostać dokonana wyłącznie przez specjalistę.

Otworki wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.


Usuwać zawsze pył i zanieczyszczenia z przyrządu. Uchwył utrzymywać zawsze w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Środki czyszczące i rozpuszczalniki działają niekorzystnie na tworzywa sztuczne i inne części izolujące, dlatego też przyrząd należy myć tylko wilgotną









ściereczką nasączoną łagodnym mydłem. Nigdy nie należy używać palnych rozpuszczalników w pobliżu przyrządu.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE

	UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.
	Należy używać ochroniaczy uszu!
	Nosić rękawice ochronne!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Aby zmniejszyć ryzyko wypadku, należy zawsze trzymać ręce, szmaty, odzież itp. z dala od części ruchomych i wiórów. Nie wolno usuwać wiórów, gdy frez obraca się. Wióry są ostre i mogą wciągnąć przedmioty do części ruchomych.
	Nie wolno też mieć przy sobie części metalowych ani zegarków.
	Osobom z rozrusznikami serca lub innymi medycznymi implantami nie wolno stosować tego stojaka wiertarskiego.
	Bilansowa magnetycznych lub elektronicznych nośników zabronione.
	Chronić maszynę przed deszczem.
	Wiertło koronowe

	Wiertło rdzeniowe
	Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	"Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego."
$n_p$	Prędkość bez obciążenia
$V$	Napięcie V~
	Prąd przemienny
	Europejski Certyfikat Zgodności
	Brytyjski Certyfikat Zgodności
	Ukraiński Certyfikat Zgodności
	Znak zgodności EurAsian

MŰSZAKI ADATOK	MÁGNESES MAGFŰRŐ EGYSÉG	MDE 42
Gyártási szám.....	3808 33 04...	...00001-999999
A hajtómű névleges teljesítményfelvétele.....	1200 W	
A mágnes teljesítményfelvétele.....	50 W	
Üresjáratú fordulatszám.....	300-640 min <sup>-1</sup>	
Fordulatszám terhelés alatt max.....	170-330 min <sup>-1</sup>	
Löklet.....	120 mm	
Állványmagasság min.....	410 mm	
Állványmagasság max. (szán felső helyzetben).....	530 mm	
Mágnestalp mérete.....	160x80 mm	
Max. mágneserő.....	10 kN	
Fúrás-Ø max. központfúrat fúróval.....	42 mm	
Fúrás-Ø max. teljesfúrat fúróval.....	50 mm	
Orsófelvágó.....	1/2"x20 Gg	
Súly a 01/2014EPTA-eljárás szerint.....	10 kg	
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.....	-18...+50 °C	

### Zaj/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 85 dB(A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))..... 98 dB(A)

### Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege)

az EN 62841.-nek megfelelően meghatározva.

a rezgésemisszió érték..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

K bizonytalanság..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### FIGYELMEZTETÉS!

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

**⚠ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK MÁGNESES MAGFŰRŐGÉP**

A készülék biztonságtechnikai felszerelésit feltétlenül használni kell. Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Ne fúrja meg a foglalatot, mert a védőszigetelés nem építhető vissza hatékonyan. Használjon ragasztó szalagot.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Ferde és függőleges felületeken, valamint fej fölött végzett munkánál a mágneses fúróállványt az együtt szállított láncsal be kell biztosítani, hogy áramkimaradás esetén ne eshessen le.

A biztonsági láncot úgy kell felhelyezni, hogy a fúróállvány áramkimaradás esetén a kezelőtől elfelé mozogjon.

A maximális tartóerőt kis széntartalmú acél esetében 12 mm-es minimális anyagvastagság mellett lehet elérni.

A fúróállványt nem szabad esőnek kitenni és nem szabad nedves, nyirkos vagy robbanásveszélyes helyiségben használni.

A működő készülék munkaterületére nyúló balesetveszélyes és tilos.

Ne használjon megrongálódott betétszerszámokat.

A munkadarabot megbízhatóan le kell rögzíteni. A sérülések elkerülése érdekében ne tartsa kézben a munkadarabot.

FIGYELMEZTETÉS! A nedves csatlakozók áramütés veszélyével járhatnak.

Ne használjon kenő/hűtő folyadékat felső helyzetben történő munkavégzésre, illetve olyan esetben, ha a kenő/vágó folyadék a motor vagy a kapcsolószerkezet belsejébe kerülhet.

Rövidzárlat veszélye miatt a szellőzőnyílásokba nem kerülhetnek fémdarabkák.

### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A fúróállvány acélban és más, vastartalmú fémekben nagy furatok kifúrásához használható. A mágneses fúróállvány egyidejű ívhegesztés mellett is használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

### HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készülék kizárólag egyfázisú váltóáramról és az adattáblán megadott feszültségben üzemeltethető. A hálózati csatlakoztatás kizárólag földelt dugaljba lehetséges.

Kapcsoljon a készülék elé hibaáram-védőkapcsolót (FI, RCD, PRCD).

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

### TÜLTERHELÉS-VÉDELEM

A motor fokozott terhelése esetén működésbe lép a túlterhelés elleni védelem. A motor tekerceselésének megfelelő hűtése érdekében a készülék alacsony fordulaton működik tovább. Kizárólag a megfelelő hőmérséklet elérése után lehet a készüléket újból a szükséges fordulaton működtetni. Ilyen esetben a készüléket először ki majd újból be kell kapcsolni.

### CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ÚTMUTATÁSOK A MUNKAVÉGZÉSHEZ

Ha a gépet bekapcsolt mágnes mellett hosszabb ideig nem használják, 5 percenként egy sűrűn ismétlődő jelzőhang figyelmeztet erre a körülményre.

Fúrás vékony acélban és színesfémekben:  
A mágneses fúróállvány maximális tartóerejét kis széntartalmú acél esetén 12 mm-es minimális vastagság mellett lehet elérni.

6 mm-nél vékonyabb acél és színesfémek fúrásához az anyagra legalább 250x250x12 mm méretű acélapot kell rögzíteni, és a fúróállványt erre a lapra kell helyezni.

Fúrás kerek és erősen ívelt anyagban  
A fúróállványt a mágnestalp hosszú oldalával a fúrándó anyag tengelyével párhuzamosan kell felhelyezni.

A mágnestalp alatti szabad teret acélékekkel vagy acélpálcákkal ki kell tölteni úgy, hogy a mágnesmagvokból kiindulva az anyagon keresztül minél több mágneses erővonal vezessen a mágnestalphoz.

Közben a fúró tengelyét pontosan a megmunkálni kívánt anyag közepére kell irányítani, mert különben a fúró könnyen elmozdulhat oldalra.

A fúróállvány alatti alapnak tisztának, szilárdnak, simának, száraznak, lyukaktól és lakktól mentesnek kell lennie.

A fúróállványt nem szabad esőnek kitenni és nem szabad nedves, nyirkos vagy robbanásveszélyes helyiségben használni.

A nyomást az egész művelet során azonos mértékben kell tartani, hogy a vágóélek alá ne kerülhessenek forgácsok illetve vágási maradványok. A vágóélek alá került vágási hulladékok megnehezítik, illetve lehetetlenné teszik a vágást.

### FIGYELMEZTETÉS!

Túl nagy erő alkalmazása a mágnes eleresztését okozza.

Ne érintse meg a vágóéleket. Időnként ellenőrizze a vágóéleket, hogy nem lazultak-e ki, illetve nem sérültek-e.

A vágófejek lehető leghosszabb élettartama kenő/hűtő folyadék alkalmazásával biztosítható.

Ferde és függőleges felületeken, valamint fej felett végzett munkánál a mágneses fúróállványt a mellékelt hevederrel kell biztosítani.

A biztonsági hevedert úgy kell felhelyezni, hogy a fúróállvány a mágnes meghibásodása esetén a kezelőtől távolodó irányba mozduljon el.

A biztonsági hevedert minden használat előtt ellenőrizze sérülések és öregedés tekintetében. A hibás biztonsági hevedert ne használja!

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

### FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye

• szerszámcserekor

• a készülék lerakásakor

A vágófejet csak akkor szerelje le, ha a vágási mag el lett távolítva. Eloffordulhat, hogy a vágási mag váratlanul kipattan a furatból.

### KARBANTARTÁS

A fogasrúd fogazatára időnként néhány csepp olajat kell csepegtetni. Az előtöltőtengelyen önkenő csapágycsapatok vannak, így azokat nem szabad olajozni. A szán csúszófelületét molykote zsírral kell kenni.

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, a csatlakozó kábeleket, hosszabbító kábeleket, a biztonsági hevedert és a dugót sérülések és öregedés tekintetében. A sérült alkatrészeket csak szakemberrel javíttassa meg.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

A port és szennyeződések mindig el kell távolítani a készülékről. A fogantyút tisztán, szárazon, valamint olajtól és zsírtól mentesen kell tartani. A tisztító- és oldószeres károsok a műanyagokra és más szigetelő részekre, ezért csak gyenge szappannal és nedves ruhával tisztítsa a készüléket. Soha ne használjon éghető oldószereket a készülék közelében.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK

	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!
	Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
	Hordjon védőkesztyűt!
	VESZÉLY! A sérülések elkerülése érdekében a kezeket, törőrongyokat, ruhadarabokat, stb. mindig távol kell tartani a mozgó alkatrészekről, illetve forgácsdara-boktól! A vágófej forgása közben tilos a forgácsokat eltávolítani! A forgácsok szélei élesek, és azok a hozzájuk érő tárgyakat a mozgó alkatrészek közé húzhatják!
	Fém tárgyakat és órát viselni tilos.
	Szívritmus-szabályozóval vagy más beültetett orvosi készülékkel ellátott személyek ezt a fűróállványt nem használhatják.
	Hordozó mágneses vagy elektronikus média tilos.
	A gépet nem szabad esőnek kitenni.
	Magfűró
	Telibefűró

	"Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről."
	"II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására."
	Üresjárat fordulatszám
	Volt AC
	Váltóáram
	Európai megfelelőségi jelölés
	Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés
	Ukrán megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

## TEHNIČNI PODATKI BUŠAČA JEDINICA SA MAGNETSKOM JEZGRICOM

MDE 42

Proizvodna številka.....	3808 33 04... ...000001-999999
Imenski priklop pogonskega stroja .....	1200 W
Zmogljivostni priklop magneta .....	50 W
Število vrtljajev v prostem teku .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Število vrtljajev pri obremenitvi maks. ....	170-330 min <sup>-1</sup>
Dvig .....	120 mm
Minimalna višina stojala.....	410 mm
Maksimalna višina stojala (Sani v skrajnem zgornjem položaju) .....	530 mm
Velikost magnetnega podnožja.....	160x80 mm
Maksimalna jakost magneta .....	10 kN
Vrtanje maksimalnega ø-premera s središčnim svedrom .....	42 mm
Vrtanje maksimalnega ø-premera z navadnim svedrom v polno .....	50 mm
Maksimalno ustrežno vrtanemi debelini materiala.....	1/2"x20 Gg
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....	10 kg
Priporočena temperatura okolice pri delu.....	-18...+50 °C

### Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrežno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 85 dB(A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))..... 98 dB(A)

### Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri)

določena ustrežno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>,D..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### OPOZORILO!

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravnih izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

### ⚠ SPECIÁLNI VARNOSTNI NAPOTKI MAGNETNO JEDRO VRTALNI STROJ

Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvavo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Ohišja naprave ne navrtajte, ker se sicer prekine zaščitna izolacija (uporabljajte lepljive ploščice).

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delu na poševnih in navpičnih površinah in nad glavo, mora stojalo magnetnega vrtalnika z v prilogi dobavljeno verigo biti zavarovano tako, da nam v primeru izpada električnega toka ne more pasti.

Varovalna veriga mora biti namea

ena tako, da stojalo vrtalnika v primeru izpada elektri nega toka zaniha vstran od uporabnika.

Maksimalno jakost oprijema dosežemo pri jeklih, katera so z oglikom revna, pri minimalni debelini materiala 12 mm.

Stojalo vrtalnika ne izpostavljamo dežju in ne ga vlažimo, ne uporabljamo ga v vlažnih ali eksplozivno nasičenih prostorih.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Ne uporabljajte poškodovanih vsadnih orodij.

Obdelovance varni pritrdite ali vpnite. V izogib nevarnosti poškodb, naj se obdelovanec ne drži z roko.

### OPOZORILO!

Nad glavo in v siceršnjih položajih ne uporabljajte nobene rezalne tekočine, pri katerih bi le ta lahko zašla v motor ali v ohišje stikala.

Zaradi nevarnosti kratkega stika kovinski deli ne smejo zaiti v špranje za prezračevanje.

### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Stojalo vrtalnika lahko uporabljamo pri vrtanju večjih izvrtin v jeklo in v druge železo vsebujoče materiale. Mogoča je tudi uporaba vrtalnika z magnetnim stojalom pri istočasnem varjenju s tokovnim lokom.



Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključite samo na vtičnice z zaščitnim kontaktom.

Predklopite zaščitno stikalo na diferenčni tok (FI, RCD, PRCD).

Stroj priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

## PREOBREMENITVENA ZAŠČITA

Pri visoki preobremenitvi motorja se sproži zaščita proti preobremenitvi. Stroj teče počasi dalje zaradi hlajenja navitja motorja. Ponoven vklop stroja je možen šele po zadostni ohladitvi, v ta namen stroj izklopite in ponovno vklopite.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## NAPOTKI ZA DELO

V kolikor naprava pri vklopljenem magnetu dlje časa ni v rabi, nas na stanje vsakih 5 minut opozori kratek zaporeden zvočni signal.

Vrtanje v tanko jeklo in druge materiale:  
Maksimalno jakost oprijema stojala magnetnega vrtalnika dosežemo pri jeklu z mjhno vsebnostjo ogljika pri debelini 12 mm.

Pri vrtanju jekla z manj kot 6 mm debeline in drugih materialov moramo na obdelovanec pritrditi jekleno ploščo izmer vsaj 250x250x12 mm, na katero pritrdimo stojalo vrtalnika.

Vrtanje okroglega in močno upognjenega materiala  
Stojalo vrtalnika nameščamo z daljšo stranjo magnetnega podnožja vzporedno osi vrtanega materiala.

Prosti nenalegajoči prostor pod podnožjem magneta zapolnimo z jeklenimi zagozdami tako, da bo z magnetnega jedra čez material potekalo po možnosti čimveč magnetnih silnic proti podnožju magneta.

Os svedra mora biti pri tem usmerjena točno proti središču obdelovanega materiala, ker lahko sicer sveder rahlo stransko zanese.

Podlaga izpod vrtalnega stojala mora biti čista, čvrsta, gladka, suha in brez lukanj ter laka.

Stojalo vrtalnika ne izpostavljamo dežju in ne ga vlažimo, ne uporabljamo ga v vlažnih ali eksplozivno nasičenih prostorih.

Med celotnim postopkom izvajamo enakomeren pritisk, da pod rezkalni rob ne padejo odrezki. Zaradi rezkalnega odpada, ki zaide pod rezkar, lahko rezkalna dela pod določenimi pogoji postanejo težka ali povsem neizvedljiva.

### OPOZORILO!

Pri prekomernem učinku sile se magnet sprosti.

Izogibajte se stiku s konicami rezkarja. Konico rezkarja od časa do časa pregledajte glede na sproščene ali poškodovane konice.

Za zagotovitev dolge obratovalne dobe teh rezkarjev se priporoča uporaba rezalne tekočine.

Pri delu na poševnih in navpičnih površinah in pri delu iznad glave, mora biti magnetno vrtalno stojalo zavarovano z zraven dobavljenim pasom. Varnostni pas mora biti nameščen tako, da se bo v primeru izpada magneta, vrtalno stojalo premikalo stran od upravljalca.

Varnostni pas pred vsako uporabo kontroliramo glede na poškodbe in staranje. Ne uporabljajte poškodovanega varnostnega pasu!

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

OPOZORILO! Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
  - pri odlaganju naprave
- Rezakar odstranite šele tedaj, ko je vstavek izvzet. Nepričakovano lahko pride do njegovega izmeta.

## VZDRŽEVANJE

Na ozobljenje zobatega letve od časa do časa nakapljamo malo olja. Ležaji podajalnega valja so samomazalni in jih ni dovoljeno oljiti. Drсно površina sani mažemo z Molykote mastjo.

Pred vsako uporabo napravo, priključni kabel, podaljšek, varnostni pas in vtičnik kontroliramo glede na poškodbe in staranje. Poškodovane dele damo v popravilo zgolj strokovnjaku.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Prah in nečistoče vsakokrat odstranite iz naprave. Ročaj vzdržujte čist, suh in olja ali masti prost. Čistilna sredstva in razredčila so škodljiva za umetne mase in ostale izolirajoče dele, zaradi tega napravo čistite zgolj z blagim milom invlažno krpo. V bližini naprave nikdar ne uporabljajte gorljivih razredčil.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičnik iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pazorno preberete to navodilo za uporabo.



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito za sluh!



Nositi zaščitne rokavice



NEVARNO! V izogib nevarnosti poškodb, naj bodo roke, krpe, oblačila itn. na varni razdalji od premičnih delov in odrezkov. Odrezka v nobenem primeru ne odstranjujte medtem, ko se rezkar še vrti. Odrezki imajo otre robove in lahko predmete potegnejo med premične dele.



Nošnja kovinskih delov in ur je prepovedana.



Osebe z vsposodbujevalnikom srca ali drugimi medicinskimi implantati, tega vrtalnega stojala ne smejo uporabljati.



Nošnja magnetnih ali elektronskih nosilcev podatkov je prepovedana.



Stroja ne izpostavljajte dežju.



svedri za jedrne izvrtine



Spiralni sveder



"Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest."



"Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika."



Število vrtljajev v prostem teku



Napetost



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



EurAsian oznaka o skladnosti.

TEHNIČKI PODACI	VRTALNA ENOTA Z MAGNETNIM JEDROM	MDE 42
Broj proizvodnje.....	3808 33 04...	...000001-999999
Nominalni prijem pogonskog stroja .....	1200 W	
Snaga prijema magneta .....	50 W	
Broj okretaja praznog hoda .....	300-640 min <sup>-1</sup>	
Broj okretaja pod opterećenjem.....	170-330 min <sup>-1</sup>	
Hod .....	120 mm	
Minimalna visina postolja.....	410 mm	
Maksimalna visina postolja (saonice na najgornjoj poziciji).....	530 mm	
Veličina magnetnog podnožja.....	160x80 mm	
Maksimalna snaga magneta.....	10 kN	
Ø-bušenja maksimalno sa svrdlom za navojne otvore .....	42 mm	
Ø-bušenja maksimalno sa punim svrdlom .....	50 mm	
Maksimalna debljina materijala koji se buši.....	50 mm	
Prijem vratila .....	1/2"x20 Gg	
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....	10 kg	
Preporučena temperatura okoline kod rada .....	-18...+50 °C	

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 85 dB(A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))..... 98 dB(A)

#### Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (vektor suma tri smjera) su

odmjerene odgovarajuće EN 62841.

Vrijednost emisije vibracije a<sub>w</sub>,D..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### UPOZORENIE!

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE MAGNETSKA JEZGRA BUŠILICA

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kućište uređaja ne bušiti, jer se inače prekida zaštitna izolacija (upotrijebiti ljepljive pločice)-

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod rada na kosim i okomitim površinama i iznad glave, postolje magnetskog bušenja mora biti osigurano sa suisporučenim lancem, tako da on prilikom nestanka struje ne može pasti.

Sigurnosni lanac se mora tako namjestiti, da se postolje bušenja prilikom nestanka struje odmiče dalje od poslužioaca.

Maksimalna snaga držanja se kod čelika sa malo ugljika postiže kod minimalne debljine materijala od 12 mm.

Postolje za bušenje ne izlagati kiši i ne močiti ga, vlažiti ili upotrebljavati ga u prostorijama ugroženim od eksplozije.

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.

Ne koristite oštećene radne alate.

Radne predmete sigurno pričvrstiti ili čvrsto zategnuti. Zbog spriječavanja opasnosti od povreda radni komad ne držati rukom.

#### UPOZORENIE!

Tekućinu za rezanje ne primijenjivati nadvršno ili na drugim pozicijama na kojima tekućina za rezanje može prodrijeti u motor ili u kućište sklopke.

Zbog opasnosti od kratkog spoja metalni dijelovi ne smiju dospjeti u otvore za prozračivanje.

#### PROPISNNA UPOTREBA

Postolje za bušenje se može upotrijebiti za bušenje velikih bušotina u čeliku ili u drugim metalima koje sadrže željezo. Upotreba postolja za magnetsko bušenje kod istovremenog elektro-lučnog zavarivanja je moguća.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje naveden na pločici snage. Priključiti samo na utičnice sa zaštitnim kontaktom.

Predspojite zaštitnu sklopku struje kvara (FI, RCD, PRCD).

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

#### ZAŠTITA PREEPTEREĆENJA

Kod visokog opterećenja motora se uključuje zaštita preopterećenja. Stroj radi sporo dalje zbog hlađenja namotaja motora. Tek nakon dovoljnog hlađenja je moguće uključivanje stroja, pri tome stroj isključiti i ponovno uključiti.

#### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### RADNE UPUTE

Ako se stroj kod uključenih magneta duže vrijeme ne koristi, svakih 5 minuta podsjeća jedan kratak signalni ton zaredom na ovo stanje.

#### Bušenje u tankom čeliku i NE-metalima:

Maksimalna snaga držanja magnetskog postolja za bušenje se kod čelika sa malo ugljika postiže kod najmanje debljine od 12 mm.

Za bušenje čelika debljine manje od 6 mm i NE-metala se mora na materijalu pričvrstiti jedna čelična ploča od najmanje 250x250x12 mm i postolje za bušenje zatim postaviti na ovu ploču.

#### Bušenje u okruglom i jako savijenom materijalu

Postolje za bušenje sa dugom stranom magnetskog podnožja postaviti paralelno prema osovini materijala koji se buši.

Slobodan prostor ispod magnetskog podnožja sa čeličnim klinovima ili čeličnim štapovima ispuniti tako, da što je moguće više magnetskih linija sile preko materijala protiču prema magnetskom podnožju.

Osovina svrdla mora pri tome biti usmjerena točno na centar materijala koji se obrađuje, jer inače svrdlo može proticati pomalo postranično.

Podloga ispod stalka bušilice mora biti čist, čvrst. Ravan, suh i bez rupa i laka.

Postolje za bušenje ne izlagati kiši i ne močiti ga, vlažiti ili upotrebljavati ga u prostorijama ugroženim od eksplozije.

Za vrijeme cijelog postupka vršiti uvijek isti pritisak, kako piljevina ili strugotine bušenja ne bi padale ispod bridova glodanja. Otpatke glodanja koji dospiju ispod glodalice mogu po mogućnosti glodačke radove otežati ili uopće ne izvoditi.

#### UPOZORENIE!

Kod prekomjernog djelovanja sile, magnet se olabavi.

Kontakt s vrhovima glodalice izbjeći. Vrh glodalice s vremena na vrijeme pregledati u svezi labavosti ili oštećenja vrhova.

Za jamčenje dužeg pogonskog vremena ovih glodala se preporučuje korištenje tekućine za rezanje.

Kod radova na kosim i okomitim površinama i iznad glave mora mangetski stalak bušilice biti osiguran sa isporučenim remenom.

Sigurnosni remen mora biti postavljen tako, da se stalak bušilice kod ispada magneta ne kreće prema poslužioacu.

Sigurnosni remen prije svake uporabe kontrolirati u svezi oštećenja i starenja. Defektni sigurnosni remen ne koristiti!

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

UPOZORENIE! Opasnost od opekotina

• kod promjene alata

• kod odlaganja uređaja

Glodalo odstraniti tek kada se izvadio pripremak. Pripremak može neočekivano biti izbačen.

#### ODRŽAVANJE

Na ozubljenje ozupčane šipke sa vremena na vrijeme staviti par kapi ulja. Ležaji vratila smicanja su samopodmazivački i ne smiju se mazati uljem. Klizne površine saonica podmazivati sa Molykote mašću.

Prije svake uporabe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač kontrolirati u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti jednom stručnjaku.

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Prašinu i prljavštinu uvijek odstraniti s uređaja. Ručku držati čistom, suhom i bez ulja ili masnoća. Sredstva za čišćenje i otapala su štetna za plastiku i druge izolirajuće dijelove, stoga uređaj čistiti samo blagim sapunom i jednom vlažnom krpom. Nemojte nikada upotrebljavati goriva otapala u blizini uređaja.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može tražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

**SIMBOLI**

	PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!
	Prije radova na stroju izvruci utikač iz utičnice.
	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.
	Nositi zaštitu sluha!
	Nositi zaštitne rukavice!
	OPASNOST! Zbog izbjegavanja opasnosti od povreda, ruke, krpe, odjeću itd. uvijek držati na sigurnom razmaku od pokretnih dijelova i piljevine. Piljevinu ni u kome slučaju ne odstranjivati za vrijeme dok se glodalo vrti. Piljevine imaju oštre bridove i mogu predmete povlačiti u pokretne dijelove.
	Nošenje metalnih dijelova i satova je zabranjeno.
	Osobe sa stimulatorom srčanog ritma ili drugima medicinskim implantatima ovaj stalak bušilice ne smiju koristiti.
	Nošenje sa sobom magnetskih ili elektronski nosioca podataka je zabranjeno.
	Stroj ne izlagati kiši.
	Svrdlo za navohe otvore
	Puno svrdlo
	"Elektrouređaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji/akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja."

	"Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda."
$n_0$	Broj okretaja praznog hoda
$\checkmark$	Napon
	Izmjenična struja
	Europski znak suglasnosti
	Britanski znak suglasnosti
	Ukrajinski znak suglasnosti
	EurAsian znak konformnosti.

**TEHNIŠKIE DATI      MAGNĒTISKAIS URBIŠ      MDE 42**

Izlaides numurs .....	3808 33 04...
	...000001-999999
Nominala patereta jauda piedzinai .....	1200 W
Magneta patereta jauda.....	50 W
Apgriezieni tukšgaitā .....	300-640 min <sup>-1</sup>
maks. apgriezienu skaits ar slodzi.....	170-330 min <sup>-1</sup>
Gajiens .....	120 mm
Statnes augstums min.....	410 mm
Statnes augstums maks. (sliedes augšēja stavokļi).....	530 mm
Magneta pamatnes lielums.....	160x80 mm
Maks. magneta speks.....	10 kN
Urbja maks. ø urbjot ar gredzena urbi .....	42 mm
Urbja maks. ø urbjot ar parasto urbi	
Maks. Urbjama materiāla biežums .....	50 mm
Varpstas urbja ievietošanas ligzda .....	1/2"x20 Gg
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....	10 kg
Leteicamā vides temperatūra darba laikā.....	-18...+50 °C

**Trokšņu un vibrāciju informācija**

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))..... 85 dB(A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))..... 98 dB(A)

**Nēsāt trokšņa slāpētāju!**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

svārstību emisijas vērtība  $a_{h,D}$ ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nedrošība K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**UZMANĪBU!**

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

**▲ SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI URBJMAŠĪNA AR MAGNĒTISKO UZGALI**

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargaprīkojumu. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Instrumenta korpusā nedrīkst urbt caurumus, jo tādējādi var tikt sabojāta aizsargizolācija (vajag izmantot uzlīmējamas etiķetes).

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Urbjot slīpas un vertikālas virsmas un augstāk par galvu, magnetiska urbja statni ir jānodrošina ar līdzīgu došu kedi, lai stravas padeves partraukuma gadījumā urbmašīna nenokristu.

Drošības kedi ir jāuzliek tā, lai stravas padeves partraukuma gadījumā urbja statne parvietotos prom no apkalpotāja.

Maksimālais noturošais spēks pie zema oglekļa satura terauda tiek sasniegts pie minimāla materiāla biezuma 12 mm.

Urbja statni nedrīkst pievienot kad list lietus un nedrīkst lietot mitras, slapjas vai eksplozijas bīstamas telpas.

Nelikt rokas mašīnas darbības laukā.

Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus.

Apstrādājāmās detaļas vajag cieši nostiprināt vai nostiprināt ar spīlēm. Lai izvairītos no savainošanās, apstrādājamo materiālu nevajadzētu turēt rokās.

**UZMANĪBU!**

Neizmantojot griešanas šķidrumu, ja tiek izmantota darba pozīcija virs galvas vai kāda cita pozīcija, izmantojot kuru griešanas šķidrums varētu iekļūt motorā vai slēdžu korpusā.

Sakarā ar to, ka var izraisīt īsslēdzienu, dzesēšanas atverēs nedrīkst iekļūt nekādi metāla priekšmeti.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Urbja statni var lietot lielu urbumu veikšanai teraudos un citos dzelzi saturošos materiālos. Iespējama magnetiskas atneses urbja lietošana vienlaicīgi ar elektrometinašanu.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienkāršā maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgt tikai kontaktlīdzdām ar aizsargkontaktiem.

Iepriekš pievienojiet paliekošās strāvas ierīci (FI, RCD, PRCD).

Mašīnu pievienot kontaktlīdzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

## PARSLODZES AIZSARDZĪBA

Ja motora slodze ir augsta, tiek iedarbināts pārslodzes aizsargmehānisms. Mašīna turpina lēnām darboties, lai atdzesētu motoru. Mašīnu var ieslēgt tikai pēc pietiekamas atdzesēšanas, šim nolūkam mašīnu vajag izslēgt un vēlreiz ieslēgt.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšana.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## DARBA NORĀDES

Ja mašīna ar ieslegtu magnētu ilgu laiku netiek lietota, par šādu stavokli ik pēc 5 minūtem atgādina viens pēc otra atskanoši skanu signāli.

Urbšana plana terauda un nemetālos:  
Maksimālais magneta urbja statnes noturošais spēks pie teraudiem ar zemi oglekļa saturu tiek sasniegts pie minimāla biezuma 12 mm.

Urbjot teraudu ar biežumu, mazāku par 6 mm un nemetālus, uz šī materiāla ir jānostiprina terauda plaksnī ar izmēriem 250x250x12 mm un urbja statni jānostada uz šīs plates.

Urbjot apalus un stipri saliektus materiālus  
Urbja statni ar magneta atbalsta garako malu novietojiet uz materiāla paraleli urbjama materiāla asij.

Brīvo vietu starp magneta pamatni aizpildiet ar terauda kiliem, lai pēc iespējas vairāk magnetisko līniju no magneta serdena plustu caur materiālu uz magneta pamatni.

Urbmašīnas asij ir jābūt precīzi novietotai uz apstaradajama materiāla centrā, jo preteja gadījuma urbmašīna viegli var novirzīties uz sāniem.

Pamatnei zem urbjmašīnas statīva jābūt tīrai, stabilai, līdzenei, sausai un bez caurumiem un krāsas/lakas kārtas.

Urbja statni nedrīkst pievienot kad list lietus un nedrīkst lietot mitras, slapjas vai eksplozijas bīstamas telpas.

Visas procedūras laikā izdarīt vienmērīgu spiedienu, lai zem frēzēšanas malām nepakļūtu skaidas vai urbšanas pārpalikumi. Zem frēzes paklūvušie urbšanas pārpalikumi frēzēšanas darbus noteiktos apstākļos var padarīt ļoti sarežģītus vai pat neiespējamus.

### UZMANĪBU!

Pielietojot pārāk lielu spēku, magnēts atlaižas.

Izvairīties no saskares ar griešanas virsmas galiem. Ik pa laikam pārbaudīt vai griešanas galvā nav vaiļīgi vai bojāti asmeņi.

Lai nodrošinātu šo griešanas instrumentu ilgmūžību, iesakām izmantot griešanas šķidrums.

Veicot darbus uz slīpām un vertikālām virsmām, kā arī virs galvas, magnētiskais urbjmašīnas statīvs jānodrošina ar komplektā iekļautajām siksnām. Drošības siksnas jāuzstāda tā, lai magnēta atceices gadījumā urbjmašīnas statīvs kustas prom no operatora.

Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudīt, vai siksnām nav radušies bojājumi un vai tās nav nolietojušās. Bojātas drošības siksnas izmantot aizliegts!

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst. UZMANĪBU! Bīstamība apdedzināties  
• veicot darba rīka nomaņū  
• noliekot iekārtu  
Noņemot frēzi tikai tad, kad ir izņemta sagatave. Sagatave var negaidīti izkrist.

## APKOPE

Laiku pa laiku uz zobstiena uzpildiniet dažus pilienus eļļas. Padeves varpstas gultnis ir pašsmerejošs un to nav jāeļļo. Sliežu slidvirsmas jasmere ar Molykote smeri.

Pirms katras iekārtas izmantošanas reizes pārbaudīt vai strāvas kabeli, pagarinātāji un drošības siksnas nav bojātas vai nolietojušās. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai profesionālis.















Vajag vienmēr uzmanīti, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.







Notīriet no iekārtas putekļus un citus gružus. Uzturiet iekārtas rokturi tīru, sausu un netaukainu. Iekārtas tīrīšanai izmantojiet maigas ziepes un mitru lupatiņu, jo dažādi tīrīšanas līdzekļi un šķīdinātāji ir kaitīgi plastmasas un citām izolētām daļām. Iekārtas tuvumā nekad nelietojiet uzliesmojošus vai ugunsnedrošus šķīdinātājus.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaina nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI

	UZMANĪBU! BĪSTAMI!
	Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdās.
	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.
	Nēsāt trokšņa slāpētāju!
	Jāvalkā aizsargcimdī!
	BĪSTAMI! Lai izvairītos no savainošanās iespējām, turiet rokas, lupatiņas, apģērbu u.c. Drošā attālumā no kustīgajām detaļām un skaidām. Nekādā gadījumā nenovāciet skaidas, kamēr frēze vēl darbojas. Skaidām ir asas malas un tās var ievilkēt priekšmetus kustīgajās detaļās.
	Nedrīkst ņemt līdzī metāla detaļas un pulksteņus.
	Šo iekārtu nedrīkst izmantot personas ar elektrokardio stimulatoru un citiem medicīniskiem implantiem.
	Iekārtas tuvumā aizliegts atrasties magnētiskajiem vai elektromagnētiskajiem datu nesējiem.
	Ierīci sargājiet no lietus.
	Kronurbs
	Pilna izmēra urbis
	"Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst izmantot kopā ar mājai nniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti."

	"II aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pasīvirnāta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti."
$n_0$	Tukšgaitas apgriezību skaits
$v$	Spriegums
	Maiņstrāva
	Eiropas atbilstības zīme
	Lielbritānijas atbilstības zīme
	Ukrainas atbilstības zīme
	EurAsian atbilstības marķējums.

Produkto numeris .....	3808 33 04...
	...000001-999999
Variklio imamoji galia .....	1200 W
Magneto imamoji galia .....	50 W
Sūkių skaičius laisva eiga .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Sūkių skaičius su apkrova maks. ....	170-330 min <sup>-1</sup>
Eiga .....	120 mm
Min. stovo aukštis .....	410 mm
Maks. stovo aukštis (vežimėlis pačiame viršuje) .....	530 mm
Magneto pagrindo dydis .....	160x80 mm
Maks. magneto jėga .....	10 kN
Maks. grąžto $\emptyset$ , tuščiaaviduris grąžtas .....	42 mm
Maks. grąžto $\emptyset$ , pilnas grąžtas .....	50 mm
Maks. gręžtinis medžiagos storis .....	50 mm
Suklio lizdas .....	1/2"x20 Gg
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką .....	10 kg
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant .....	-18...+50 °C

**Informacija apie triukšmą/vibraciją**

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro: .....

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....

Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....

**Nešioti klausos apsauginės priemonės!**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Vibravimų emisijos reikšmė  $a_{h,D}$  .....

Paklaida K= .....

**DĖMESIO!**

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

**⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

**⚠ YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS MAGNETINĖ GRĘŽIMO MASINA**

Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus. Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsauginę pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiais veikiant.

Negręžkite prietaiso korpuso, nes sužalosite apsauginę izoliaciją (naudokite lipdukus).

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbant prie pasvirusių ir statmenų paviršių bei virš galvos magnetinį gręžtuvo stovą reikia pritvirtinti kartu pristatoma grandine, kad, dingus elektros srovei, jis nenukristų.

Saugos grandinė turi būti pritvirtinta taip, kad gręžtuvo stovas, dingus elektros srovei, judėtų nuo dirbančiojo tolyn.

Maksimali laikymo jėga prie mažo anglėtumo plieno pasiekama, kai medžiagos storis yra ne mažesnis kaip 12 mm.

Saugokite gręžtuvo stovą nuo lietaus ir nedirbkite šlapioje, drėgnoje ar sprogioje aplinkoje.

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Nenaudokite pažeistų darbo įrankių.

Apdorojamas detales saugiai įtvirtinkite ar įveržkite. Siekiant išvengti sužalojimų, darbo įrankio negalima laikyti rankomis.

**DĖMESIO!**

Pjovimo skysčio nenaudokite dirbdami virš galvos arba kitose padėtyse, kad pjovimo skystis nepatektų į variklį arba jungiklio korpusą.

Saugokite, kad metalinės dalys nepatektų į vėdinimo angas – trumpojo jungimo pavojus.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Gręžtuvo stovas gali būti naudojamas didelėms kiaurymėms plėne ir kituose metaluose, kurių sudėtyje yra geležies, gręžti. Magnetinį gręžtuvo stovą galima naudoti ir tuo metu, kai virinama elektros lanku.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ**

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Jungti tik į lizdus su apsauginiu kontaktu.

Prijunkite liekamosios srovės prietaisą (FI, RCD, PRCD).

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

**APSAUGA NUO PERKROVOS**

labai perkrovos variklį, įsijungia perkrovos apsauga. Įrenginys toliau lėtai veikia ir aušina variklio apviją. Vėl įjungti įrenginį galima tik tada, kai jis pakankamai atvėsa, tam jį reikia išjungti ir vėl įjungti.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**


Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminyje, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šių darnųjų norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1:2015  
 EN 55014-1:2017+A11:2020  
 EN 55014-2:2015  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Igaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

**NUORODOS DARBUI**

Jei mašina su įjungtais magnetais nenaudojama ilgesnį laiką, kas 5 minutes pasigirstantis trumpas keliagubas garso signalas primena apie tokią būseną.

**Plono plieno ir negeležies metalų gręžimas:**

Maksimali magnetinio gręžtuvo stovo laikymo jėga prie mažo anglėtumo plieno pasiekama, kai medžiagos storis yra ne mažesnis kaip 12 mm.

Norint gręžti plonesnį nei 6 mm plieną ar negeležies metalus, ant medžiagos reikia pritvirtinti ne mažesnę kaip 250x250x12 mm plieno plokštę ir gręžtuvo stovą statyti ant jos.

**Apvalios ir labai išlenktos medžiagos gręžimas**

Pastatykite išilginę magneto pagrindo pusę lygiagrečiai gręžtinai medžiagos ašiai.

Tuščią vietą po magneto pagrindu taip užpildykite plieniniais pleištais ar plieniniais strypais, kad nuo magneto šerdies į magneto pagrindą per medžiagą eitų kuo daugiau magnetinio lauko jėgos linijų.

Grąžto ašis tuo metu turi būti nukreipta tiksliai į apdorojamas medžiagos centrą, nes kitaip grąžtas gali eiti į šoną.

Pagrindas po grąžto stovą turi būti švarus, tvirtas, lygus, sausas, be skylių ir lako.

Saugokite gręžtuvo stovą nuo lietaus ir nedirbkite šlapioje, drėgnoje ar sprogioje aplinkoje.

Viso proceso metu palaikykite tokį patį slėgį, kad po frezuojamais kraštais nekristų drožlės arba atplaišos. Dėl frezavimo atliekų, krentančių po freza, frezavimo darbai gali būti apsunkinti arba iš viso negali būti vykdomi.

**DĖMESIO!**

Esant per didelei jėgai, magnetas atsilaisvina.

Venkite kontakto su frezos galiuku. Retkarčiais patikrinkite, ar galiukas neatsilaisvinęs arba nepažeistas.

Siekiant užtikrinti ilgesnį frezos eksploatavimą, rekomenduojama naudoti pjovimo skystį.

Dirbant su skersais ir vertikaliais paviršiais ir virš galvos, elektromagnetinis grąžto stovas turi būti pritvirtintas kartu pristatytu diržu.

Saugos diržas turi būti pritvirtinamas taip, kad, nebeveikiant magnetui, grąžto stovas judėtų nuo naudotojo.

Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, ar nepažeistas ir nenusidėvėjęs saugos diržas. Nenaudokite pažeistų saugos diržų!

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.

**DĖMESIO!** Pavojus nusidėginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Frezų išimkite tik tuomet, jeigu buvo išimtas ruošinys. Ruošinys neplanuotai gali būti išmestas.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Laikas nuo laiko užlašinkite ant krumpliaštiebio krumplių keletą lašų alyvos. Pastūmos veleno guolis yra savitėpis ir jo tepti negalima. Vežimėlio slysties paviršių tepkite „Molykote“ tepalu.

Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, ar nepažeistas ir nenusidėvėjęs jungties kabelis, ilginamasis kabelis, saugos diržas ir kištukas. Pažeistas dalis gali remontuoti tik specialistas.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Nuo prietaiso nuolat valykite dulkes ir nešvarumus. Rankena turi būti švari, sausa ir nesutepta alyva ar tepalu. Valymo priemonės ir tirpikliai kenkia plastmasei ir izoliuojančioms detalėms, todėl prietaisą valydami naudokite tik švelnų muilą ir drėgną pašluostę. Niekada nesinaudokite degiais tirpikliais būdami šalia prietaiso.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

72 LIETUVIŠKAI

LIETUVIŠKAI 73

	DĒMĒSIO! ĪSPĒJIMAS! PAVOJUS!
	Prieš atlikdami bet kokius ģrenginyje, ištāraukite iā lizdo kiātukā.
	Prieā pradēdami dirbti su prietaisu, atidāzai perskaitykite jo naudojimo instrukcijā.
	Dirbdami su ģrenginiu visada neāiokite apsauginius akinius.
	Neāioti klausos apsaugines priemones!
	Lietojiet aizsardzības cimdus!
	PAVOJUS! Kad iāvengtumēte suāalojimū, rankas, āluostes, rūbus ir t. t. laikykite saugiu atstumu nuo judanāiū daliū ir droāzliū. Jokiū būdu droāzliū neāalininkite tuo metu, kol freza dar sukasi. Droāzliū kraātai labai āstrūs ir gali įtraukti daiktus tarp judanāiū daliū.
	Draudāziami kartu su savimi turēti metaliniū daiktū ir laikrodāiū.
	Asmenys su āirdies stimulatoriais arba kitais medicininiiais implantuojamaisiais prietaisais negali naudoti āio grāžto laikiklio.
	Draudāziami kartu su savimi turēti elektromagnetiniū arba elektroniniū duomenū laikmenū.
	Ķrenginjį saugoti nuo lietaus.
	Grēāzimo karūna
	Grāāztas
	"Elektros prietaisū, baterijū/akumuliatoriū āalininti kartu su buitiniemis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdāios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomēkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus."

	"I apsaugos klasēs elektrinis įrankis. Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui."
	Sūkiū skaičius laisva eiga
	Įtampa
	Kintamoji srovė
	Europos atitikties ženklas
	Britanijos atitikties ženklas
	Ukrainos atitikties ženklas
	„EurAsian“ atitikties ženklas.

Toolmisnumber .....	3808 33 04 ...
	...00001-999999
Jūmootori nimivõimsus .....	1200 W
Magneti voolutarve .....	50 W
Põõrlemiskiirus tūhijooksul .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Maks põõrlemiskiirus koormusega .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Kāik .....	120 mm
Samba kõrgus min .....	410 mm
Samba kõrgus max (kelk ūlemises asendis) .....	530 mm
Magnetjāla suurus .....	160x80 mm
Max magnetjēd .....	10 kN
Puuri ø max sūdamikupuuriga .....	42 mm
Puuri ø max tāispuuriga .....	
Puuritava materiāli paksumax .....	50 mm
Spindli kinnitus .....	1/2"x20 Gg
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 .....	10 kg
Soovitulik ūmbritsev temperatuur tōõtamise ajal .....	-18...+50 °C

**Mūra/vibratsiooni andmed**

Mōõtevāārtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tūūpilne hinnanguline (mūratase):

Helirōhutase (Māāramatus K=3dB(A)) .....	85 dB(A)
Helivõimsuse tase (Māāramatus K=3dB(A)) .....	98 dB(A)

**Kandke kaitseks kõrvaklappe!**

Vibratsiooni koguvāārtus (kolme suuna vektorsumma) mōõdetud EN 62841 jārgi.

Vibratsiooni emissiooni vāārtus a <sub>h</sub> D .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Māāramatus K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**TĀHELEPANU!**

Sellei teabelehel toodud vibratsiooni- ja mūraemissioon on mōõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda vōib kasutada tōõriistade omavaheliseks vōrdlemiseks. Testi vōib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja mūratase puudutab tōõriista pōhikasutust. Kui tōõriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega vōi tōõriista hooldatakse halvasti, vōivad vibratsioon ja mūraemissioon erineda. See vōib kokkupuutetaset kogu tōõajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja mūraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse vōtta ka aega, kui tōõriist on vālja lūlitatud vōi tōõtab, kuid sellega ei tehta tōõd. See vōib kokkupuutetaset kogu tōõaja kohta oluliselt vāhendada.

Tehke kindlaks tāiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/vōi mūra eest, nāiteks: hooldage tōõriista ja tarvikuid, hoidke kāed soojas, vaadake ūle tōõkorraldus.

**⚠ TĀHELEPANU! Kōik selle elektrilise tōõriistaga kaasasolevad ohutusnōuded, juhised, ijonised ja spetsifikatsioonid tuleb lābi lugeda. Kōigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajārjeks vōib olla elektrilōök, tulekahju ja/ vōi rasked vigastused. Hoidke kōik ohutusnōuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**⚠ SPETSIAALSED TURVAJUHISED MAGNETSŪDAMIK-PUURMASIN**

Kasutage tingimata masina kaitseseadist. Masinaga tōõtades kandke alati kaitseprille. Soovitavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanōud ning pōll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina tōõtamise ajal.

Ārge puurige seadme korpusesse auku, kuna muidu katkeb kaitseisolatsioon (kasutage kleepsilte).

Enne kōiki tōid masina kallal tōmmake pistik pistikupesast vālja.

Masin peab pistikupessa ūhendamisel olema alati vālja lūlitatud seisundis.

Hoidke ūhendusjuhe alati masina tōõpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapool.

Kald- ja horisontaalpindadel ning peast kõrgemal tōõtamisel tuleb magnetpuursammas kindlustada kaasasoleva ketiga, et see ei saaks voolukatkestuse puhul alla kukkuda.

Julgestuskett paigalda nii, et voolukatkestusel kukub puursammas kasutajast eemale.

Maksimaalne kontaktkinnitus sūsinikuvaese terasega saavutatakse min 12 mm paksume materiāliga.

Ārge hoidke puursammast vihma kāes, mārjas, niiskes vōi plahvatusohtlikus ruumis.

Ārge pange kātt tōõtava masina ohupiirkonda.

Ārge kasutage vigastatud tarvikuid.

Kinnitage toorikud turvaliselt. Vigastuste vāltimiseks tōõdeldavaid detaile mitte kāes hoida.

**TĀHELEPANU!**

Ārge kasutage lōikevedelikku, kui kasutate tōõasendit instrument pea kohal vōi mōnda muud asendit, mille kasutamise korral lōikevedelik vōib sattuda mootoris vōi lūliti korpusesse.

Lūhiseohu tōttu ei tohi ohutuspiiludesse sattuda metalloisi.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Puursammast saab kasutada suurte aukude puurimiseks terasesse ja muudesse rauasisaldusega metallidesse. Magnetpuursammast saab kasutada koos kaarkeevitusega.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt āranāidatud otstarbele.

## VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil äranäidatud võrgupinge. Ühendage ainult kaitsekontaktiga pistikupesadesse.

Eelnevalt ühenda diferentsiaalvoolu seade (FI, RCD, PRCD).

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

## ÜLEKOORMUSKAITSE

Mootori suurel ülekoormusel rakendub tööle ülekoormuskaitse. Masin töötab mootori mähise jahutamiseks aeglaselt edasi. Masina sisselülitamine on võimalik alles pärast pisavat jahtumist, selleks lülitage masin välja ja uuesti sisse.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame tootjana ainuisikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivide 2011/65/EU (RohS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## TÖÖJUHISE

Kui sisselülitatud magnetitega masinat ei kasutata pikemat aega, meenutab seda iga 5 minuti tagant lühike helisignaali jada.

**Õhukese terase ja värvilismetallide puurimine:**  
Magnetpuursamba maksimaalne kontaktkinnitus süsinukivaese terasega saavutatakse min 12 mm paksuse materjaliga.

Alla 6 mm paksusega terase ja värvilismetallide puurimiseks tuleb materjalile kinnitada vähemalt 250x250x12 mm terasplaat ning panna siis puursammas sellele plaadile.

**Ümarasse ja tugevalt painutatud materjali puurimine**  
Puursamba magnetjala pikem külj panna puuritava materjali teljega paralleelselt.

Vaba pind magnetjala all täita teraskiilude ja terasvarrastega nii, et võimalikult rohkem magnetilisi jõujooni kanduks magnetisüdamikest materjali kaudu magnetjalale.

Puuri telg peab olema täpselt suunatud puuritava materjali keskmäle, kuna puur võib muidu kergelt kõrvale libiseda.

Alus puurimismasina statiivi all peab olema puhas, stabiilne, tasane, kuiv ja ilma aukudeta ning värvi/laki kihita.

Ärge hoidke puursammast vihma käes, märjas, niiskes või plahvatusohtlikus ruumis.

Kogu töötamise ajal kasutada ühtlast survet, et freesimise äärte alla ei satuks saepuru või puurimise jäätmed. Freesi alla sattunud puurimise jäägid võivad muuta freesimistööd teatud tingimustel väga keerulisteks või isegi võimatuks.

## TÄHELEPANU!

Liiga suure jõu kasutamisel magnet eemaldub.

Vältida kokkupuudet lõigatava pinna otstega. Aeg-ajalt kontrollida, kas lõikepea pole lahti või lõiketerad kahjustunud.

Käesoleva lõikeriista pikaajalise tagamiseks on soovitatav kasutada lõikevedelikku.

Töötades kald- või vertikaalsetel pindadel, samuti ka pea kohal, magnetiline puurimismasina statiiv tuleb kindlustada komplekti kuuluvate rihmadega. Turvavööd peavad olema kinnitatud nii, et magneti tõrke korral puurimismasina statiiv liiguks operaatorist eemale.

Enne igat kasutamiskorda kontrollida, kas rihmad ei ole kahjustunud või nad ei ole kulunud. Rikutud turvavööd on keelatud kasutada!

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

## TÄHELEPANU! Põletusohu

- tööriista vahetamisel
  - seadme ärapanemisel
- Eemaldada frees ainult siis, kui töödeldav detail on eemaldatud. Detail võib ootamatult kukkuda.

## HOOLDUS

Hammaslatti hambumisele panna aeg-ajalt mõni tilk õli. Etteandevõlli laagrid on isemäärivad ning neid ei tohi õlitada. Kelgu hõõrdepinda määrda Molvkote-määrdega.

Enne igat seadme kasutamiskorda kontrollida, kas toitekaablid, pikendajad ja turvavööd pole kahjustatud või kulunud. Kahjustatud detaile tohib remontida ainult selle ala professionaal.


Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.









Pühki tolm ja praht seadest. Hoia selle käepidemed puhtad, kuivad ja õli- või rasvavabad. Seadme puhastamiseks kasuta ainult õrnat seepi ja niisket lapikest, kuna teatud puhastusvahendid ja lahustid on plastmassile ja teistele isoleeritud osadele kahjulikud. Mitte kunagi ära kasuta kergsüttivaid lahusteid seadmete juures.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbril alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID

	ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!
	Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
	Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisyhendamise juhend hoolikalt läbi.
	Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.
	Kandke kaitseks kõrvaklappe!
	Kanda kaitsekindaid!
	OHUD! Vigastuste vältimiseks hoidke alati käed, lapid, riided jm. ohutus kauguses liikuvatest detailidest ja saepurust. Mitte mingil juhul ärge pühkige saepuru kokku, kui frees veel töötab. Saepurul on teravad ääred ja need võivad tõmmata esemeid liikuvatesse osadesse.
	Mitte kaasa võtta metalloosi ja kelli.
	Käesolevat seadet ei tohi kasutada inimesed, kellel on elektristimulaatorid ja muud meditsiinilised implantaadid.
	Seadme läheduses ei tohi asuda magnetilised või elektromagnetilised andmekandjad.
	Seadet ei tohi jätta vihma kätte.
	Augusaag
	Täismöödus suur
	"Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga.  Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmeäritlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest."

	"Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõitu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsioon või tegevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub."
	Pöörlemiskiirus tühijooksul
	Pinge
	Vahelduvvool
	Euroopa vastavusmärk
	Ühendkuningriigi vastavusmärk
	Ukraina vastavusmärk
	Euraasia vastavusmärk.

Серийный номер изделия .....	3808 33 04... ...00001-999999
Номинальная потребляемая мощность приводного электродвигателя .....	1200 W
Потребляемая мощность магнита .....	50 W
Число оборотов без нагрузки .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Макс. скорость под нагрузкой .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Ход .....	120 mm
Высота стойки мин. ....	410 mm
Высота стойки макс. (каретка в крайнем верхнем положении) .....	530 mm
Размеры магнитного штатива .....	160x80 mm
Удерживающая способность магнита макс. ....	10 kN
Макс. Ø отверстия при сверлении полым сверлом .....	42 mm
Макс. Ø отверстия при сверлении сплошным сверлом .....	50 mm
Посадочное место шпинделя .....	1/2"x20 Gg
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 .....	10 kg
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы .....	-18...+50 °C

**Информация по шумам/вибрации**

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841. Значения шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:  
 Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 85 dB(A)  
 Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.  
 Значение вибрационной эмиссии a<sub>w</sub>D ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Небезопасность K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ВНИМАНИЕ!**

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ МАГНИТНЫЙ СЕРДЕЧНИК СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК**

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте. При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Не просверливайте корпус, так как защитная изоляция станет неэффективной. Пользуйтесь клейкой лентой.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При установке на наклонную или вертикальную поверхность, а также сверлом вверх фиксировать магнитную стойку станка целью из комплекта поставки, чтобы стойка не упала в случае отключения напряжения.

Страховочную цепь накладывать таким образом, чтобы исключить в случае обесточивания смещение стойки станка в сторону оператора.

Максимальная удерживающая способность магнитов достигается на низкоуглеродистой стали толщиной минимум 12 мм.

Беречь сверлильный станок от дождя, не использовать его в сырых, влажных и взрывоопасных помещениях.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Не применяйте поврежденную рабочую оснастку.

Закрепите обрабатываемую деталь струбциной или другим способом. Чтобы снизить риск получения травмы, не удерживайте заготовку руками.

**ВНИМАНИЕ!** Влага на контактах приводит к поражению электрическим током. Не используйте смазочно-охлаждающие жидкости при работе в перевернутом или любом другом положении, которое может привести к попаданию жидкости в двигатель или в корпус выключателя.

Не приближайте металлические предметы к вентиляционным отверстиям из-за опасности короткого замыкания!

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Данный станок предназначен для сверления больших отверстий в стали и других черных металлах. Можно использовать его одновременно с применением дуговой сварки.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**

Подключайте только к однофазной сети переменного тока и только с напряжением, указанным на табличке с данными. Розетки должны быть заземлены.

Подключите на входе автомат защитного отключения тока утечки (FI, RCD, PRCD).

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

**ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ**

Устройство защиты мотора, контролируемое нагрузкой на него. Инструмент будет продолжать медленно работать чтобы дать мотору остыть. После достаточного остывания инструмент можно включить снова, предварительно выключив его.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EC (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EC, 2006/42/EC и следующих гармонизированных нормативных документов:

- EN 62841-1:2015
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2013
- EN 61000-3-3:2013
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

*Alexander Krug*  
 Alexander Krug  
 Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

Если станок длительное время не используется при включенных магнитах, через каждые 5 минут раздается звуковой сигнал повторяющейся тональности, который напоминает об этом состоянии.

Сверление отверстий в тонкой стали и цветных металлах: Максимальная удерживающая способность магнитов достигается на низкоуглеродистой стали толщиной минимум 12 мм.

Для сверления стали толщиной менее 6 мм и цветных металлов необходимо закрепить на обрабатываемом материале стальную плиту размерами не менее 250x250x12 мм и затем установить сверлильную стойку на эту плиту.

Сверление отверстий в круглом или сильно изогнутом материале Установить сверлильную стойку длинной стороной магнитного штатива параллельно оси обрабатываемого материала.

Заполнить свободное пространство под магнитным штативом стальными клиньями или стержнями для того, чтобы от магнитных сердечников через материал к штативу проходило как можно больше магнитных силовых линий.

Ось сверла при этом должна быть направлена точно на центр обрабатываемого изделия, иначе может легко произойти увод сверла в сторону.

Основание под станиной сверлильной машины должно быть чистым, прочным, ровным, сухим, неокрашенным и не иметь отверстий.

Беречь сверлильный станок от дождя, не использовать его в сырых, влажных и взрывоопасных помещениях.

Для того, чтобы предотвращать попадание стружки и мелких обрезков металла под режущие кромки, поддерживайте постоянный равномерный нажим на протяжении всего процесса обработки. Попадание стружки или обрезков металла под фрезу может затруднить дальнейшую обработку или сделать ее невозможной.

**ВНИМАНИЕ!** Чрезмерное усилие может привести к повреждению магнита

Избегайте контакта с режущими зубьями. Регулярно проверяйте режущие зубья на предмет потери или повреждения.

Для длительного и безопасного использования резов рекомендуется использование смазочно-охлаждающей жидкости

При проведении работ на косых и вертикальных поверхностях, а также над головой магнитная станина должна быть закреплена ремнем из комплекта поставки. Ремень безопасности следует наложить так, чтобы оператор мог переместить станину при отключении магнита.

Перед каждым использованием предохранительный ремень следует проверить на наличие повреждений и износа. Неисправный предохранительный ремень использовать нельзя!

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене оснастки
  - при укладывании прибора
- Не удаляйте фрезу, не удалив предварительно вырезанный материал. Острый обломок вырезанного материала может неожиданно выскочить из удаляемой фрезы.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Смазывать время от времени зубья зубчатой рейки несколькими каплями масла. Подшипники ходового вала самосмазывающиеся; их дополнительное смазывание не допускается. Смазывать рабочую поверхность каретки моликотовой смазкой.

Перед каждым использованием проверить инструмент, кабель подключения и кабель удлинения, ремень безопасности и вилку на наличие повреждений и износа. Ремонт поврежденных деталей может выполнять только специалист сервисного центра

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.















Удаляйте пыль и грязь с прибора. Рукоятку держите чистой, сухой, а также очищенной от масла и смазки. Чистящие средства и растворители повреждают пластик и другие изолирующие детали, поэтому прибор следует очищать только мылом и влажной тряпкой. Никогда не используйте горючие растворители поблизости от прибора.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ

	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!</b>
	Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.
	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
	Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.
	Надевать защитные перчатки!
	<b>ОПАСНОСТЬ!</b> Чтобы снизить риск травмы, всегда держите руки, ветошь и одежду подальше от движущихся частей и стружки. Не удаляйте стружку при вращающемся режущем инструменте. Стружка имеет острые края и может затянуть в движущиеся части.
	Во время работы запрещается иметь при себе металлические предметы или часы.

	Лицам с кардиостимуляторами или другими медицинскими имплантатами не разрешается использовать эту сверлильную станцию.
	Проведение магнитного или электронных СМИ запрещено.
	Не подвергайте машину воздействию дождя.
	Сверло для отверстия под резьбу
	Сплошное сверло
	"Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора."
	"Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода."
	Число оборотов без нагрузки
	Вольт пост. тока
	Переменный ток
	Европейский знак соответствия
	Британский знак соответствия
	Украинский знак соответствия
	Евразийский знак соответствия

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ПРОБИВНА ГЛАВА МАГНИТНА СЪРЦЕВИНА

MDE 42

Производствен номер.....	3808 33 04... ...000001-999999
Номинална консумирана мощност на задвижващата машина .....	1200 W
Консумирана мощност на магнита .....	50 W
Обороти на празен ход.....	300-640 min <sup>-1</sup>
Макс. обороти при натоварване .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Височина на повдигане .....	120 mm
Мин. височина на шендера .....	410 mm
Макс. височина на шендера (шейната в най-горно положение) .....	530 mm
Големина на магнитната основа.....	160x80 mm
Макс. магнитна сила.....	10 kN
Макс. Ø на пробиване със свредло за резбови отвори.....	42 mm
Макс. Ø на пробиване с плътно свредло .....	50 mm
Макс. дебелина на пробивания материал .....	1/2"x20 Gg
Закрепване на шпиндела .....	10 kg
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014.....	-18...+50 °C
Препоръчителна околна температура при работа.....	

### Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 85 dB(A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)

### Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисия на вибрациите a<sub>w</sub>, D ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

### ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.

Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

### Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.

### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ МАГНИТНА БОРМАШИНА

Предпазните устройства на машината да се използват задължително. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и хелъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Не пробивайте дупки по корпуса на уреда, защото така се прекъсва защитната изолация (използвайте стикери).

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа по наклонени и вертикални повърхности и над глава магнитният пробивен шендер трябва да се осигури с доставената верига, така че при прекъсване на тока да не може да падне.

Предпазната верига трябва да се сложи така, че при прекъсване на тока пробивният шендер да се отдалечи от оператора.

При нисковълглеродна стомана максималната задържаща сила се достига при минимална дебелина на материала 12 mm.

Пробивният шендер да не се излага на дъжд и да не се използва в мокри, влажни или застрашени от експлозия помещения.

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

Не използвайте повредени работни инструменти.

Обработваните материали да се закрепват сигурно или да се затягат. За да избегнете риска от нараняване, не дръжте обработваната част с ръка.

### ВНИМАНИЕ!

Не използвайте точност зарязане при работа над главата или в други позиции, при които точността за

рязане може да проникне в мотора или в корпуса на ключа.

Във вентилационните шлицы не бива да попадат метални части поради опасност от късо съединение.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пробивният щендер може да се използва за пробиване на големи отвори в стомана и други желязостъдържащи метали. Възможно е използването му при едновременно електродъгово заваряване.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено на заводската табелка. Да се свързва само към контакт "шуко" защитно заземяване.

Свържете предварително предпазител за дефектнотокова защита (FI, RCD, PRCD).

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

## ЗАЩИТА СРЕЩУ ПРЕТОВАРВАНЕ

При голямо претоварване на двигателя се задейства защитата на двигателя срещу претоварване. Машината продължава да се върти бавно до охлаждане на намотката на двигателя. Машината може да се включи едва след достатъчно охлаждане, за целта изключете и отново включете машината.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

  
Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТАТА

Ако машината не се използва по-дълго време при включен магнит, на всеки 5 минути къси, следващи един след друг сигнални звуци напомнят за това състояние.

Пробиване в тънка стомана и в цветни метали: Максималната сила на задържане на магнитния пробивен щендер се достига при нисковълглеродна стомана с минимална дебелина 12 mm.

За пробиване на стомана с дебелина под 6 mm и в цветни метали върху материала трябва да се закрепят стоманена пластина с минимални размери 250x250x12 mm и после щендерът да се постави върху тази пластина.

Пробиване в кръгъл и силно огънат материал Пробивният щендер да се постави с дългата страна на магнитната основа успоредно на оста на пробивания материал.

Свободното пространство под магнитната основа да се запълни със стоманени клинове или стоманени пръти така, че възможно най-много магнитни силови линии да преминават от магнитните ядра над материала към магнитната основа.

При това оста на свердрото трябва да е насочена точно към центъра на обработвания материал, защото иначе свердрото лесно може да премине странично.

Повърхността под стойката на бормашината трябва да бъде чиста, твърда, гладка, суха и почистена от дупки и боя.

Пробивният щендер да не се излага на дъжд и да не се използва в мокри, влажни или застрашени от експлозия помещения.

Упражнявайте постоянен натиск през цялото време на обработка, за да не се появят стружки или грапавини под ръбовете на фрезозане. Попаднали под фрезера отпадъци от фрезозането могат да затруднят или да направят фрезозането невъзможно.

**ВНИМАНИЕ!** Магнитът ще откаже под въздействието на прекомерна сила.

Избягвайте контакт с върховете на фрезера. Проверявайте го от време на време за хлабавини или повреди.

За да се осигури дълъг експлоатационен живот на тези фрезери, се препоръчва употребата на течност за рязане.

Магнитната стойка с бормашината трябва да бъде захваната с доставения колан при работа върху наклонени и вертикални повърхности и над главата. Обезопасителният колан трябва да се прилага така, че стойката с бормашината да пада настрани от оператора при отказ на магнита.

Преди всяка употреба проверявайте безопасителния колан за повреда и износване. Не използвайте дефектни безопасителни колани!

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния

• при смяна на инструмента

• при оставяне на уреда

Първо извадете заготовката, преди да отстраните фрезера. Заготовката може да бъде отхвърлена неочаквано.

## ПОДДРЪЖКА

От време на време да се капват по няколко капки масло върху зъбите на зъбната рейка. Лагерите на подавателния вал са самосмазващи се и не бива да се смазват с масло. Повърхнината на плъзгане на шейната да се смазва със смазка Molykote.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, захранващия кабел, удължителния кабел, безопасителния колан и

щепсела за повреда и износване. Повредени части да бъдат ремонтирани само от специалист.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Винаги отстранявайте праха и мърсотията от уреда. Дръжте ръкохватката чиста, суха и обезмазнена. Почистващите средства и разреждителите са вредни за пластмасите и другите изолиращи части, затова почиствайте уреда само с мек сапун и кърпа. Никога не използвайте горящи разреждители в близост до уреда.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрени номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ

	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ</b>
	Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Да се носи предпазно средство за слуха!
	Да се носят предпазни ръкавици!
	<b>ОПАСНОСТ</b> За да избегнете риска от наранявания, дръжте ръцете си, парцали, дрехи и т.н. на безопасно разстояние от движещите се части и от стружки. В никакъв случай не отстранявайте стружките, докато фрезерът все още се върти. Стружките имат остри ръбове и могат да дръпнат предмети в движещите се части.
	Носенето на метални части и часовници е забранено.
	Лица с пейсмейкъри или други медицински импланти не трябва да използват тази бормашина със стойка.
	Носенето на магнитни или електронни носители на данни е забранено.

	Не излагайте машината на дъжд.
	Боркорона
	Свердрло
	"Електрическите уреди, батерии/ акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци."
	"Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник."
$n$	Обороти на празен ход
$v$	Напрежение
	Променлив ток
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	EurAsian знак за съответствие.

Număr producție .....	3808 33 04...
	...00001-999999
Consum nominal de energie al motorului de acționare .....	1200 W
Consum de energie al magnetului .....	50 W
Viteza la mers în gol .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Viteza sub sarcina max. ....	170-330 min <sup>-1</sup>
Cursa .....	120 mm
Înălțime minimă .....	410 mm
Înălțime maximă ( sanie în poziția de sus) .....	530 mm
Dimensiunea piciorului magnetic .....	160x80 mm
Putere magnetică maximă .....	10 kN
Diametru maxim burghiu cu vârf cu miez gol .....	42 mm
Diametru maxim burghiu cu vârf solid .....	50 mm
Grosime maximă material.....	50 mm
Receptor pinolă .....	1/2"x20 Gg
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” .....	10 kg
Temperatura ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor .....	-18...+50 °C

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valori măsurate determinate conform EN 62841

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))..... 85 dB(A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))..... 98 dB(A)

**Purtați căști de protecție**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisie de oscilații a<sub>v,D</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**AVERTISMENT!**

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomot poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.**

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.****INSTRUCIUNI DE SECURITATE MAȘINĂ DE GĂURIT CU MIEZ MAGNETIC**

Întotdeauna utilizați ecranele de protecție ale mașinii.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumeșugul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Nu găuriți carcasa, deoarece izolația de protecție ar putea deveni ineficientă. Folosiți etichete adezive.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatel dvs.

Securizați suportul mașinii de găurit magnetice cu lanțul special prevăzut atunci când se lucrează pe suprafețe verticale sau înclinate.

Lanțul de siguranță trebuie montat astfel încât suportul mașinii de găurit să se miște departe de utilizator în cazul unei pierderi de energie.

Puterea maximă se atinge când se utilizează oțel cu un conținut scăzut de carbon și o grosime a materialului de cel puțin 12 mm.

Nu expuneți mașina de găurit la ploaie și nu o utilizați în încăperi umede sau neînchise.

Nu intrați niciodată în zona de pericol a plăcii când este în mișcare.

Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate.

Prindeți sau securizați în alt mod piesa de prelucrat. Pentru a preveni pericolul de rănire, evitați ținerea cu mâna a piesei în lucru.

**AVERTISMENT!**

Nu folosiți lichid de răcire/ungere scule în poziție de lucru deasupra capului sau alte poziții la care lichidul s-ar putea scurge în motor sau în carcasa comutatorului.

Nu lăsați nici o piesă metalică să intre în fantele de aerisire - pericol de scurt circuit.

**CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE**

Suportul mașinii de găurit este adecvat pentru realizarea de găuri mari în oțel și alte metale feroase. Este posibilă utilizarea suportului magnetic când se sudează cu arc electric.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**ALIMENTARE DE LA REȚEA**

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Trebuie utilizată numai conectată la priză cu împământare.

Interconectați un întrerupător de protecție contra curenților de defect (FI, RCD, PRCD).

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatel dvs.

**PROTECȚIE LA SUPRASARCINĂ**

Dispozitiv de protecție a motorului controlat de sarcina motorului. Mașina va continua să funcționeze încet pentru răcirea motorului. După răcirea suficientă, mașina poate fi repornită prin oprire și pornire înca o dată.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris în "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**INSTRUCIUNI DE UTILIZARE**

Dacă mașina nu este folosită o perioadă mai îndelungată în timp ce câmpul magnetic este activat, această stare este indicată la fiecare 5 minute printr-un semnal acustic scurt.

**Găurirea oțelului subțire și a metalelor neferoase**

Puterea maximă este atinsă când se utilizează oțel cu un conținut scăzut de carbon și o grosime a materialului de cel puțin 12 mm.

Când se execută găuri în metale neferoase sau în oțel cu grosime mai mică de 6 mm, pe piesa de lucru se va fixa o placă de oțel de cel puțin 250 x 250 x 12 mm. Suportul mașinii de găurit va fi apoi așezat pe această placă

**Găurirea materialelor rotunjite și puternic deformate.**  
Se așează suportul mașinii de găurit cu partea mai lungă a piciorului magnetic paralel cu axa piesei de prelucrat.

Umpleți spațiul de sub piciorul magnetic cu pene sau bare din oțel astfel încât cât mai multe linii de forță magnetică posibilă să plece de la miezurile magnetice spre piciorul magnetic, prin piesa de prelucrat.

Procedând astfel axa burghiului trebuie să fie orientată exact pe centrul piesei de prelucrat sau burghiul se poate mișca ușor lateral.

Suprafața pe care se așează stativul pentru mașină de găurit trebuie să fie curată, rigid, neted, uscat, fără adâncituri și să nu aibă urme de lac/vopsea.

Nu expuneți mașina de găurit la ploaie și nu o utilizați în încăperi umede sau neînchise.

Pe toată durata procesului exercitați o apăsare constantă ca să nu intre șpan sau bavură de la găurit sub muchiile de frezare. Deșeurile de la frezare care pătrund sub freză pot îngreua eventual operația de frezare sau s-o împiedică complet.

**AVERTISMENT!**

Sub acțiunea unor forțe excesive, magnetul se desprinde.

Evitați contactul cu vârful frezei. Verificați din când în când partea frontală a frezei dacă nu s-au slăbit sau stricat unele dintre vârfuluri.

Pentru a asigura o durată de funcționare lungă pentru aceste freze se recomandă folosirea de lichid de răcire/ungere scule.

La lucrări pe suprafețe înclinate sau verticale și la cele deasupra capului stativul pentru găurit cu fixare magnetică trebuie să fie asigurat prin intermediul centurii care face parte din livrare. Centura de siguranță trebuie fixată în așa fel încât dacă magnetul nu mai ține, stativul pentru găurit să se miște îndepărtându-se de operator.

Contrați înainte de fiecare întrebuințare dacă centura de siguranță nu are vreun defect și să nu dea semne de îmbătrânire. Nu utilizați centura de siguranță dacă e defectă!

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării. AVERTISMENT! Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Îndepărtați freza de abia după ce a fost scoasă piesa brută. Este posibil ca piesa brută să fie ejectată în mod neașteptat.

**INTREȚINERE**

Din când în când, aplicați câteva picături de ulei pe dinții cremalierii. Cuzineții arborelui cu came sunt cu autoasculțire și nu trebuie să fie unși. Se gresează suprafața de alunecare a săniei cu vaselina Molykote.

Înainte de fiecare folosire controlați aparatul, cablul de alimentare, prelungitorul, centura de siguranță și ștecherul să nu prezinte defecte sau semne de îmbătrânire. Încredințați repararea componentelor defecte numai unor specialiști.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Îndepărtați permanent praful și murdăria de pe aparat. Păstrați mânerul curat, uscat și lipsit de ulei sau unsoare. Detergenții și solvenții dăunează materialelor plastice și celorlalte componente izolatoare, deci nu curățați aparatul decât cu un șapăn ușor și cu o lavetă umezită. Nu folosiți niciodată solvenți inflamabili în apropierea aparatului.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania

un desen descompus al aparaturii prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe табліца indicatoare.

## SIMBOLURI

	PERICOLI! AVERTIZARE! ATENȚIE!
	Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.
	Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
	Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.
	Purtați căști de protecție
	Purtați mănuși de protecție!
	ATENȚIE! Petru a preveni pericolul de rănire, țineți-vă mâinile, cărpe, îmbrăcămintea etc. la o distanță care garantează siguranța față de piesele în mișcare și șpan. În niciun caz nu îndepărtați așchile în timp ce se mai rotește freza. Așchile au muchii ascuțite și pot trage obiecte între piesele în mișcare.
	Este interzis să se poarte asupra sa obiecte metalice sau ceasuri.
	Persoanelor cu stimulator cardiac sau alte implanturi medicale le este interzisă folosirea acestui stativ de mașină de găurit.
	Este interzis să se poarte asupra sa suporturi magnetici sau electronici de date.
	Nu lăsați mașina în ploaie.
	Burghiu de centrare
	Burghiu pentru secțiuni pline
	"Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare."

	"Sculă electrică cu clasa de protecție II. Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție."
	Viteza de mers în gol
	Tensiune
	Curent alternativ
	Marcă de conformitate europeană
	Marcă de conformitate britanică
	Marcă de conformitate ucraineană
	Marcă de conformitate EurAsian.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ЕДИНИЦА ЗА БУШЕЊЕ СО МАГНЕТНО ЈАДРО

МДЕ 42

Произведен број.....	3808 33 04... ...000001-999999
Номинален прием на погонската машина .....	1200 W
Прием на моќност на магнетот .....	50 W
Брзина без оптоварување .....	300-640 min <sup>-1</sup>
Брзина при максимално оптоварување .....	170-330 min <sup>-1</sup>
Подигање .....	120 mm
Висина на статив мин. ....	410 mm
Висина на статив макс. (лизгалки во највисока позиција) .....	530 mm
Големина на површината на магнетот .....	160x80 mm
Макс. магнетна сила .....	10 kN
Бушење-Ø макс. со бормашина за дупчење .....	42 mm
Бушење-Ø макс. со бормашина за полно дупчење .....	50 mm
Макс. јачина на материјалот за бушење .....	1/2"x20 Gg
Прием на осовина/вретено .....	10 kg
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 .....	-18...+50 °C
Препорачана температура на околината при работа .....	

### Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.....

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)).....	85 dB(A)
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)).....	98 dB(A)

### Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност a <sub>w</sub> ,D .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложениот.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.** Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.  
**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

### ▲ УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА БОРМАШИНА СО МАГНЕТНО ЈАДРО

Секогаш користете заштитен штит на машината.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Не го дупчете кукиштето, бидејќи заштитната изолација ќе стане неефикасна. Користете лепливи налепници.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струја.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

При работа на закосени и вертикални површини како и при работа над глава, магнетниот статив за бормашина мора да биде обезбеден со доставениот ланец, така што да не може да падне во случај на губење струја.

Безбедносниот ланец мора да биде така поставен, што во случај на губење струја стативот на бормашина ќе се движи подалеку од операторот.

Максималната моќ на држење кај некарбонски челик се постигнува при минимална јачина на материјалот од 12 мм.

Не изложувајте го стативот на бормашина на дожд и не употребувајте го во водени, влажни простории или во простории со опасност од експлозија.

Никогаш не посегнувајте во зоната на опасната работна површина при вклучена машина.

Не употребувајте оштетен прибор.

Обезбедете го предметот со забравување или на некој друг начин. За да се спречи опасност од повреди, парчето на кое се работи не би смеело да се држи со рака.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Да не се користи средство за подмакување при сечење кога се работи во висина над главата или во други позиции, во кои средството за подмакување при

сечење би можело да продре во моторот или во куќиштето на прекинувачот.

Не дозволувајте какви и да се метални делови да дојдат до отворите за вентилација-ризик од куршлу!

### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Стативот за бормашина може да се употребува за бушење на големи дупки во челик и во други метали што содржат железо. Можна е употреба на магнетниот статив за бушење при истовремено заварување во форма на лак.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

### ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС од струјното коло и само на главниот напон наведен на плочката. Мора да се користи исклучиво приклучоци со заземјување.

Приклучете претходно еден заштитен прекинувач за погрешна струја (FI, RCD, PRCD) vor.

Вклучувањето на кабелот на струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

### ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТОВАРУВАЊЕ

Направата за заштита на моторот го контролира оптоварувањето на моторот. Машината полека ќе продолжи да работи за да го олади моторот. После доволното ладење на машината таа може повторно да се рестартира со копчето за вклучување.

### ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### СОВЕТ ЗА КОРИСТЕЊЕ

Доколку машината не била користена подолг период за време на активирањето на магнетното поле, краткотраен сигнален тон ја истакнува оваа состојба на секои 5 минути.

**Бушење во тенок челик и во нежелезни метали:**  
Максималната моќ на држење на магнетниот статив за

бормашина кај некарбонски челик се постигнува при минимална дебелина од 12 мм.

За бушење на челик со дебелина помала од 6 мм како и на нежелезни метали, на материјалот мора да се прицврсти челична плоча со димензии од најмалку 250x250x12 мм, а потоа да се постави стативот за бормашина на таа плоча.

**Бушење во кружен и значително заоблен материјал**  
Стативот за бормашина да се постави со долгата страна од површината на магнетот паралелно со оската на материјалот што треба да се буши.

Да се исполни слободниот простор под површината на магнетот со челични колци или со челични шипки така, што од магнетните јадра преку материјалот до подножјето на магнетот да се движат што е можно повеќе линии на магнетна сила.

Притоа оската на бормашината мора да биде насочена точно кон центарот на материјалот за обработка, бидејќи во спротивно бормашината може лесно да се придвижи настрана.

Површината под држачот на дупчалката мора да биде чиста, цврста рамна, сува и без дупки и лак.

Не изложувајте го стативот на бормашината на дожд и не употребувајте го во водени, влажни простории или во простории со опасност од експлозија.

Во текот на целиот процес треба да се врши константен притисок, за да не паѓаат струготини и брус под рабовите на фрезата. Како последица на отпадоци од фрезирањето, што ќе се најдат под фрезата, во дадени случаи може да биде отежнато или воопшто да не биде извршено фрезирањето.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

При прекумерно влијание на сила, доаѓа до олабавување на магнетот.

Да се избегнува контакт со врвовите на фрезата. Одрвеме навреме да се проверува дали постојат олабавени или оштетени врвови.

За да се обезбеди долг работен век на овие фрези, се препорачува користење на течност за подмачкување при сечење.

При работа на коси и вертикални површини како и во висина над главата, магнетниот држачот на дупчалката треба се прицврсти со расположивиот сигурносен појас. Сигурносниот појас треба да се намести на начин што ќе го спречи држачот на дупчалката при испад на магнетот да се помести подалеку од лицето кое ракува со дупчалката.

Пред секое користење на сигурносниот појас да се провери дали истиот е оштетен или амортизиран. Да не се користи дефектен сигурносен појас!

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгоретини

- при менување на орудието
  - при ставање на апаратот на страна
- Фрезата да се отстрани дури откако ќе се извади материјалот што се обработува. Материјалот може да биде неочекувано исфрлен.

### ОДРЖУВАЊЕ

Одрвеме навреме ставајте неколку капки масло на запците од вратилото. Лагерите од делот за туркање се самоподмачкуваат и не смеат да се посипуваат со масло. Површината за лизгање на лизгалката да се мазни со моликот-маст.

Пред секое користење да се провери дали уредот, приклучниот кабел, продолжниот кабел, сигурносниот појас и утикачот се оштетени или амортизирани.

Оштетените делови да се поправат исклучиво од страна на стручно лице.











Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.













Постојано отстранувајте прашина и нечистотија од апаратот. Одржувајте ја рачката чиста, сува и без масти или масло. Средства за чистење и разредување се штетни по пластиците и други изолирачки делови, затоа чистете само со нежен сапун и влажна крпа. Никогаш не употребувајте запаливи средства за разредување во близина на апаратот.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

### СИМБОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!
	Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.
	Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.
	Секогаш при користење на машината носете ракавици.
	Носте штитник за уши.
	Носете ракавици!
	ОПАСНОСТ! За да се спречи опасност од повреди, дланките, крпите, облеката и сл. држете ги на безбедна оддалеченост од подвижните делови и од струготини. Струготините во никој случај немојте се обидуваат да ги отстраните додека фрезата сè уште работи. Струготините имаа остри рабови и може да вовлечат предмети во подвижните делови.
	Забрането е носење на метални делови и часовници.
	Забрането е ракување со бушилката на лица со вграден пејсмејкер или други медицински имплантати.
	Забрането е носење на магнетни или други електронски носачи на податоци.

	Не ја изложувајте машината на дожд.
	Дупчалка со сврдел за навојни отвори
	Дупчалка со полн сврдел
	"Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици."
	"Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација на струку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод."
	Брзина без оптоварување
	Волти
	Наизменична струја
	Европска ознака за сообразност
	Британска ознака за сообразност
	Украинска ознака за сообразност
	EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	СВЕРДЛИВНА ГОЛІВКА З МАГНІТНИМ ОСЕРДЯМ	MDE 42
Номер виробу.....	3808 33 04... ...00001-999999	
Номінальна споживана потужність приводного двигуна.....	1200 W	
Споживна потужність магніту.....	50 W	
Кількість обертів холостого ходу.....	300-640 min <sup>-1</sup>	
Кількість обертів під навантаженням макс.....	170-330 min <sup>-1</sup>	
Хід.....	120 mm	
Висота стійки мін.....	410 mm	
Висота стійки макс. (полозки в найвищому положенні).....	530 mm	
Розмір магнітної ніжки.....	160x80 mm	
Макс. сила магніту.....	10 kN	
Ø свердління макс., свердло для керованого свердління.....	42 mm	
Ø свердління макс., суцільне свердло.....	50 mm	
Макс. товщина матеріалу для свердління.....	1/2"x20 Gg	
Кріплення шпинделя.....	10 kg	
Вага згідно з процедурою ЕРТА 01/2014.....	-18...+50 °C	
Рекомендована температура довкілля під час роботи.....		

## Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "А" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(А))..... 85 dB(A)

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(А))..... 98 dB(A)

### Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох

напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації A-год, D..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

похибка K =..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятись. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.** Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.  
**Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

## ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛЬ З МАГНІТНИМ ОСЕРДЯМ

Обов'язково користуватися захисним обладнанням машини.

Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття і фартух.

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Не просвердлювати корпус приладу, оскільки можна пошкодити захисну ізоляцію (використовувати самоклеючі таблички).

Перед виконанням будь-яких робіт з пристроєм необхідно вийняти вилку з штепсельної розетки.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

При роботі на похилих та вертикальних поверхнях, а також на стелі магнітну свердильну стійку необхідно фіксувати ланцюгом, який входить до комплексу постачання, щоб вона не впала в разі збою електроживлення.

Запобіжний ланцюг необхідно кріпити так, щоб свердильна стійка при збої електроживлення рухалася в напрямку від оператора.

Максимальна сила утримання досягається для сталі з низьким вмістом вуглецю при мінімальній товщині матеріалу 12 мм.

Захищати свердильну стійку від дощу та не використовувати в вологих, мокрих або вибухонебезпечних середовищах.

Частини тіла не повинні потрапляти в небезпечну область машини, коли вона працює.

Не використовувати пошкоджені вставні інструменти.

Міцно закріпити або затиснути заготовки. Щоб запобігти травмуванню, не можна тримати заготовку руками.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У випадку вологих з'єднань існує небезпека електрошоку. Не використовувати мастильно-охолоджувальну рідину в голівці або в інших місцях, де вона може проникати в двигун або в корпус перемикача.

В зв'язку з небезпек короткого замикання в вентиляційні отвори не повинні потрапляти металеві предмети.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Свердильну стійку можна використовувати для свердління великих отворів в деталях із сталі та інших залізвмісних металів. Можливе використання магнітної свердильної стійки з одночасним дуговим зварюванням.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

При сильному перевантаженні двигуна спрацює захист від перевантаження. Машина повільно працює далі для охолодження обмотки двигуна. Вмикати машину можна тільки після достатнього охолодження, для цього вимкнути її, потім знову увімкнути.

Мережа має бути обладнана автоматичним запобіжним вимикачем, що діє при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD).

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Вмикати тільки в штепсельні розетки з захисним контактом.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11



Alexander Krug  
Managing Director



Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Якщо машина тривалий час не використовується з ввімкненими магнітами, про це нагадує послідовність наступних коротких сигналів, яка повторюється кожні 5 хвилин.

Свердління в тонкій сталі та кольорових металів: Максимальна сила утримання магнітної свердильної стійки досягається для сталі з низьким вмістом вуглецю при мінімальній товщині 12 мм.

Для свердління сталі товщиною менше 6 мм та кольорових металів необхідно закріпити на матеріалі сталеву пластину розмірами не менше 250x250x12 мм і поставити свердильну стійку на цю пластину.

Свердління круглого та сильно вигнутого матеріалу: Встановити свердильну стійку довгою стороною магнітної ніжки паралельно осі матеріалу, який необхідно свердлити.

Заповнити вільне місце під магнітною нішкою сталевими клинами або прутами так, щоб якомога більше магнітних силових ліній проходили від магнітного осердя через матеріал до магнітної ніжки.

Вісь свердла має бути спрямована точно в центр оброблюваного матеріалу, бо в іншому випадку свердло може легко ковзнути вбік.

Основа від свердильною стійкою має бути чистою, міцною, гладкою, сухою та без отворів чи лакофарбового покриття.

Захищати свердильну стійку від дощу та не використовувати в вологих, мокрих або вибухонебезпечних середовищах.

Під час усього процесу тиск повинен залишатися незмінним, щоб стружка або задирки не потрапляли під фрезерні кромки. Відходи від фрезерування, що потрапляють під фрезу, за певних обставин можуть ускладнити або взагалі унеможливити фрезерувальні роботи.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

При надмірній дії сили магніт вимикається.

Уникати контакту з кінчиком фрези. Кінчик фрези час від часу перевіряти на наявність незакріплених або пошкоджених кінців.

Для забезпечення тривалого строку експлуатації цих фрезерних машин радимо використовувати мастильно-охолоджуючу рідину.

При роботах на скіних, вертикальних поверхнях та над головою магнітну свердильну стійку необхідно фіксувати ремнем, що входить в комплект постачання. Запобіжний ремінь встановлювати так, щоб при відмові магнітів свердильна стійка рухалася в напрямку від оператора.

Перевіряти запобіжний ремінь перед кожним використанням на пошкодження та старіння. Не використовувати пошкодженій запобіжний ремінь!

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Фрезу слід прибирати лише після того, як буде вийнята заготовка. Заготовка може бути несподівано виштовхнута.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Час від часу наносити на зубці зубчатої рейки кілька краплин оливи. Підшипники ходового валу самозмащувані, їх не можна змащувати оливою. Змастити поверхню ковзання полозків мастилом Molykote.

Перед кожним використанням перевіряти прилад, з'єднувальний кабель, подовжувальний кабель, запобіжний ремінь та штекер на наявність пошкодження та ознак старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцям.



Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Завжди видаляти пил та бруд з приладу. Тримати рукоятку в чистому та сухому стані, на ній не повинно бути оливи або мастила. Засоби для чищення та розчинники шкідливі для полімерних матеріалів та інших ізолюючих деталей, тому чистити прилад тільки м'яким милом та вологою серветкою. Ніколи не використовуйте легкозаймисті розчинники поблизу приладу.







Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

## СИМВОЛИ

	УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!
	Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.
	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.
	Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.
	Використовувати засоби захисту органів слуху!
	Носити захисні рукавиці!
	НЕБЕЗПЕЧНО! Щоб запобігти травмуванню, тримати руки, ганчір'я, одяг та ін. на безпечній відстані від рухомих частин та стружки. Ні в якому разі не видаляти стружку, доки фреза ще обертається. Стружка має гострі кромки, вона може затягнути предмети в рухомі частини.
	Заборонено носити металеві вироби та годинники.
	Особи з кардіостимуляторами або іншими медичними імплантатами не повинні користуватися цією стійкою для свердління.

	Заборонено мати при собі магнітні або електронні носії даних.
	Не тримати машину під дощем.
	Свердло для керованого свердління
	Суцільне свердло
	"Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому."

	"Електроінструмент класу захисту II. Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція. Немає пристроїв для підключення захисного з'єднання."
$n_0$	Кількість обертів холостого ходу
$V$	Напруга
	Змінний струм
	Європейський знак відповідності
	Британський знак відповідності
	Український знак відповідності
	Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian

	تنبيه لتقليل خطر الإصابة، أبق يدك والخرق والملابس وما إلى ذلك بعيداً عن الأجزاء المتحركة والشطايا. لا تقم بمحاولة إزالة الشطايا أثناء عمل القاطع. الشطايا حادة ويمكن أن تتسبب في سحب الأشياء إلى داخل الأجزاء المتحركة.
	يُحظر نقل الأجزاء المعدنية وفحصها.
	لا يُسمح للأشخاص الذين يعانون أمراضاً بالقلب أو لديهم أجهزة طبية مزروعة باستخدام حامل المثقاب هذا.
	يُحظر معالجة الوسائط المغناطيسية أو الإلكترونية.
	لا تعرض الآلة للمطر مطلقاً.
	مثقاب ثقب المحور
	مثقاب كامل
	"يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع."
	"أداة كهربائية ذات درجة حماية 2 أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك تجهيزات لتوصيل تاريفس واقى"
$n_0$	أقصى سرعة دون وجود حمل
$V$	وحدات الفولط
	التيار المتردد
	علامة التوافق الأوروبية
	علامة التوافق البريطانية
	علامة التوافق الأوكرانية
	علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية

البيانات الفنية	حامل مقناب قلب مغناطيسي	MDE 42
إنتاج عدد.....	3808 33 04.	000001-999999...
مقدار استهلاك الطاقة المحدد لموتور الدفع.....	1200 W	50 W
استهلاك الطاقة للمغناطيس.....	أقصى سرعة دون وجود حمل	300-640 min <sup>-1</sup>
السرعة عند أقصى حمل.....	الشوط	170-330 mm
الحد الأدنى لارتفاع الحامل.....	الحد الأقصى لارتفاع الحامل (الحاضن في موضع عال)	120 mm 410 mm
حجم القدم المغناطيسي.....	أقصى طاقة للمغناطيس	530 mm
أقصى قوة للحفر مقناب مزود بلقمة مركزية للقبوب.....	أقصى قطر للحفر مقناب مزود بلقمة مركزية للقبوب	160x80 mm 10 kN
أقصى قطر بلقمة مقناب مصممة.....	الحد الأقصى لسلك المادة	42 mm
الحد الأقصى لسلك المادة.....	مستقبل عمود الدوران	50 mm
الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2014.....	درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل	1/2"x20 Gg 10 kg -18...+50 °C

#### معلومات الضوضاء/الذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841	85 dB(A)
مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً أ بشكل نمونجي كالتالي:	98 dB(A)
مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (A))	
مستوى شدة الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (A))	
ارتد و أقيات الأذن!	

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841.

قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>w</sub> )	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
قيمة ارتباب في القياس.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقاً لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع آخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضاً في إجراء تقييم أولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعطى عن الاستخدامات الأساسية لآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضاً أن يوضع في الاعتبار فترات إبطاء الآلة أو تثبتها دون أن تقوم بأي وظيفة فعلياً. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية، لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على فداء اليبدين، وتنظيم نماذج العمل، يهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على فداء اليبدين، وتنظيم نماذج العمل.

**⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية.** المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.  
**احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.**

**⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.**

استخدم دائماً درع الوقاية عند تشغيل الآلة.

ارتد نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز دائماً. ينصح بارتداء قفازات الوقاية، الأحذية القوية غير المنزلقة والمنزرت.

لا يجب إزالة النشارة والشظايا أثناء تشغيل الآلة.

لا تنقب المبيت، حيث سيكون العزل الوافي المقدم غير فعال. استخدم البطاقات اللاصقة.

قبل التعامل مع الآلة، قم سحب القابض من المقبض.

يتم توصيل القابض فقط عندما تكون الآلة مطفأة.

ابق السلك الرئيسي بعيداً عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائماً السلك بعيداً عنك أو خلفك. قم بتأمين حامل المقناب المغناطيسي بالسلسلة المرفقة عند العمل على أسطح مائلة أو عمودية أو بالأسطح العلوية لتجنب سقوطها في حالة فقدان الطاقة.

يتعين استخدام سلسلة السلامة وذلك لتحرك حامل المقناب بعيداً عن المستخدم في حالة فقدان الطاقة.

تصل قدرة الاحتجاز إلى أقصاها عند استخدام المعادن ذات المحتوى المنخفض من الكربون واستخدام مواد لا يقل سمكها عن 12 مم

ابق السلك الرئيسي بعيداً عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائماً السلك بعيداً عنك أو خلفك.

ابق دائماً السلك بعيداً عنك أو خلفك.

#### توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بمصدر تيار متردد احادي الطور وبنظام الجهد الكهربى المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يجب استخدامها فقط عن طريق المقابض المؤرصة.

#### إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يتطابق مع جميع التعليمات الهامة للمعايير

2011/65EU(RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

ومع مستندات التوافق المعياري التالية:

EN 62841-1:2015  
EN 55014-1-2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-12-11

  
Alexander Krug  
Managing Director

معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

#### نصائح العمل

في حالة عدم استخدام الماكينة لفترة أطول مع تشغيل الحقل المغناطيسي، ستصدر عن الماكينة نغمة تنبيه على فترات قصيرة لتنبيهك بهذا الوضع كل 5 دقائق.

الحفر في المعادن الرقيقة والمعادن التي لا تحتوي على حديد تصل قدرة الاحتجاز إلى أقصاها عند استخدام المعادن ذات المحتوى المنخفض من الكربون واستخدام مواد لا يقل سمكها عن 12 مم.

عند الحفر في الطبل بسمك أقل من 6 مم أو معادن لا تحتوي على الحديد يجب تثبيت لوح معدني مقاس 250 × 250 × 12مم بقطعة العمل. ويمكن وضع حامل المثقب بعد ذلك على هذا اللوح.

الحفر في المواد المستديرة والشديدة الانحناء استخدم حامل المثقاب بجانب القدم المغناطيسي الأطول الموازي لمحور قطعة العمل.

املا الفراغ الموجود أسفل القدم المغناطيسي بأوتاد أو القضبان المعدنية وهذا لسريان مجال القوة المغناطيسية بقدر الإمكان من القوابل المغناطيسية، من خلال قطعة العمل، إلى القدم المغناطيسي.

أثناء القيام بذلك، يجب توجيه محور المثقاب بدقة باتجاه منتصف قطعة العمل والإلا قد ينحرف المثقاب إلى الجانب بمقدار طفيف.

تنظيف وثابت ومستوي وجاف وخالي من الحفر والطلاء لا تعرض حامل المثقاب لمياه الأمطار ولا تستخدمه في الغرف الرطبة أو الغرف غير المضادة لحرارة.

حافظ على الضغط الثابت خلال العملية بأكملها لتجنب سقوط الشظايا والننوءات تحت الحواف القاطعة. قد يتسبب تقطيع الحطام تحت آلة القطع في جعل عملية التقطيع صعبة أو مستحيلة.

تحذير!

ستعمل القوة المفرطة على كسر المجال المغناطيسي.

تجنب ملامسة أطراف آلة القطع. وافحص أطراف آلة القطع بشكل دوري بحثاً عن أطراف مفككة أو تالفة.

يُوصى باستخدام سائل التقطيع للحفاظ على عمر آلات القطع لأطول وقت ممكن.

في حالة العمل على الأسطح المائلة والرأسية وفوق الرأس يجب تأمين حامل المثقاب المغناطيسي بواسطة الحزام المورد مع المنتج.

يجب تركيب حزام الأمان بحيث يسقط حامل المثقاب بعيداً عن المستخدم في حالة تعطل المغناطيس.

يجب فحص حزام الأمان قبل كل استعمال عما إذا كان به أضرار أو آثار تقدم. لا تستخدم إحزمة الأمان التي بها أضرار!

الأداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.

تحذير! هناك خطر الإصابة بحروق

عند استبدال الأداة

عند وضع الجهاز

تجنب إزالة آلة القطع إلا عند إزالة القلب المعدني. قد يخرج القلب المعدني بطريق الخطأ.

بالإيقاف الأوتوماتيكي سوف يتم إيقاف الماكينة أوتوماتيكياً في حالة قوة الدوران المفاجأة الزائدة عن اللازم على المغناطيس. قم بالتوصل وإزالة سبب الأيقاف الأوتوماتيكي مع مراعاة إرشادات الأمان.

الأسباب الممكنة لذلك يمكن أن تكون هي:

إنكسار المواد المستخدمة.

زيادة حمل الآلة الكهربائية نتيجة تحرك الآلة إلى الأمام

سطح مغناطيسي غير نظيف

قم بإيقاف وإعادة تشغيل الماكينة

#### الصيانة

ضع قفطرات قليلة من الزيت على أسنان المحمل من وقت لآخر. محامل عمود التقييم مقطوع ذاتياً ويجب ألا يتم تشحيمها.قم بتشحيم سطح الحامل المنزلق بزيت Molykote .

قبل كل استخدام قم بفحص الجهاز وسلك توصيل الجهاز بالتيار وسلك الإمداد بالتيار وحزام الأمان والقابض عما إذا كان بهم أضرار أو تقدم. الأجزاء التي بها أضرار يتم إصلاحها من شخص متخصص فقط.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

نظف الأداة من الغبار والحطام. اجعل مقابض الأداة نظيفة وجافة وخالية من الزيت أو الشحم. استخدم الصابون الرقيق والملابس الرطبة لتنظيف الأداة فقط حيث إن مواد ومحاليل التنظيف تتسبب في تلف البلاستيك وأجزاء أخرى معزولة. لا تستخدم المحاليل القابلة للاشتعال أو الاشتعال حول الأداة.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير متوفرة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden ألمانيا

#### زومرلا

	تنبيه! تحذير! خطر!
	افصل دائماً القابض عن المقبض قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.
	يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.
	ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.
	ارتد و أقيات الأذن!
	ارتد القفازات!



Copyright 2020

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany

+49 (0) 7195-12-0

[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK



**EAC UK  
CA**

(12.20)

**4931 4702 22**